



Zalbide



Zalbide, 1965eko ortoargazkia (Bizkaiko Foru Aldundia)





Zalbide, historian zehar, hiru etxalderen inguruan egituratu den auzoan dugu. Etxaldeok *Zalbidegoitia*, *Zalbideerdikoa* eta *Zalbidebarrenengoa* ditugu. Zalbidegoitia baserriak beti izan du aldamenean bere osagarria: izenik gabea batzutan, osagarria bestetan, *Andikoetxea* Jabego Erregistroan, *Mojetxe* edo *Etxetxiki* ahozko tradizioan. Zalbideerdikoaren osagarri eraiki zen *Zalbidebekoa* edo *Bekoetxea*, gaur desagertua. Hirutik bostera baserri eta lur, beraz.

Aipatu dugun 1857ko galdeketan, esaterako (AJO1322/051), Arantzazuko San Pedro Apostolua parrokia osatzen duten baserrien 1857ko zerrendan “*Zalbidegoicoa dos habitaciones, Zalbidebecoa, Zabidebarrena, Zalbidebeascoa, Becoechea*” ditugu. Hiru urte beranduagoko zerrenda berri batean, “*Salvidegoicoa, Salvivevecoa, Salvide barren y Salvide Veascoa*”, aldiz, argiegi utzi gabe zein izen dagokion baserri bateri edo besteri.

Hitzaren esanahiaz, bi eritzi desberdin bildu ditugu etimologia azaltzeko:

1. Zaldi + bide hitzek osatutakoa dela, ‘zaldien bidea’ beraz.
2. ZAIL, ZALI, ZAL y SAL, pasto, lugar en que pace el ganado, diosku Goikoetxeak (1984: 25). Eta bide honetan, Salbide hau camino del pasto genuke; larre horietarako bidea, beraz.

Andikoetxea

(Baserria)

Ahozko bilketa:

Andikoetxea – ae

Etxetxiki⁶⁴ – ae

Mojaetxe⁶⁵ – ae

Agiri bilketa:

DJE-A, 32 01: Andicoechea

Finca rústica. Casa llamada Andicoechea, radicante en jurisdicción de la anteiglesia de Aránzazu, contiene con inclusión del horno y del antuzano que existe en la proximidad de dicho edificio una cabida de 79 estados cuadrados de terreno, que equivalen a 300 metros y 70 centímetros cuadrados. Confina por los cuatro puntos cardinales con sus pertenecidos propios de don Mateo de Zabala.

Hitzaren osagarriak azalduak ditugu dagoeneko.

64 Etxetxiki izena bere neurrietatik datorkio; izan ere, aldameneko Zalbidegoitia baserriarekin konparatuz gero, oso txiki azaltzen da.

65 Mojetxe izenak ere badu bere historia: dirudienez, etxe honetako alabak mutil-laguna zeukan, baina haserretu, nonbait, eta moja joan omen zen. Mutil-laguna, orduan, komenturatu, neska *bahitu* eta berriro etxera ekarri omen zuen. Horrexegaitik, hain zuzen ere, jarri zioten Mojetxe izena baserriari.

152 Arantzazu: nor/zer... non



Albiste historikoa

1649 Irailak 8. Martin Zalbide eta Pedro Ozerinen arteko alokatze-kontratua. Martin Zalbidek Pedro Ozerini alokatzen dio Zalbide Goitia etxaldea, sei urterako, urteko ha-
maika dukateko errentarekin. Baldintzen artean, Martin bera aldameneko **etxe osaga-
rrian** biziko dela (*JCR0772/019*).

... y solo con calidad de que ha de vivir dicho Martin en la **cassa azessoria** sin parte de
eredad alguna...

1796 Urte honetako fogerazioan, **Zaluidegoitia** (Juan Gorostiza Goizarena; bera bizi da
bertan, eta fogera osoa ordaintzen du) baserriarekin batera, Andikoetxea hau agertzen
da, Zalbidegoitiaren **etxe osagarria** izenez. Bertan Juan Gorostizaren aitagarreba bizi
da, eta fogera erdi ordaintzen du. Orain arteko bi fogerazioetan, 1704 eta 1745ekoan,
Zalbidegoitia etxea besterik ez da agertu.

1799 Oraingo hau etxalde bakoitzaren ondasun eta emaitzen estadistika dugu (*PRO-
PIOSYARB_REG2*). Juan Gorostizagoiza da ugazaba eta errentari bat dauka.

Yo Juan de Gorostizagoiza, dueño y administrador de la casa y pertenecidos de Salbide-
goicoa y **su Asesoría**, con un rentero, declaro bajo de juramento que ambas rinde anual-
mente en dinero sesenta ducados, y en carbón quinientos veinte y cinco reales. Son mil
ciento ochenta y cinco = tienen contra si tres mil quatrocientos treinta reales de Censo
Capital, las dos mil en favor de don Juan Antonio de Letona, y los mil quatrocientos treinta
al Cavildo Ecclesiastico de esta Anteyglesia a 3 p% 103 reales..... 1185

1814 Pedro Gorostiza eta Maria Antonia Ozerinek euren seme Juan Gorostiza Ozerinen alde egindako dohaitza, Igorren, uztailaren 13an, Tomas Bergara Zamakona eskribauaren aurrean (*DJE-A 32, 1*).

1824 Juan Gorostiza Ozerinek bere arreba Maria Antoniaren alde egindako dohaitza, Miraballesen, abuztuaren 28an, Eusebio Mariano Azkue eskribauaren aurrean (*DJE-A 32, 1*).

1825 *Censo de Policía* delakoaren datuak. Bi Zalbidegoikoaren berri ematen zaigu errolda honetan; batean Pedro Gorostiza (Arantzazun jaioa 1795-11-25an) eta bere emazte Maria Antonia Ozerin Atutxa (Igorren jaioa 1799an, 10 urte omen daramatza Arantzazun) bizi dira euren seme-alabekin: Juan (10 urtekoa), Maria Antonia (4 urtekoa) eta Franziska (2 urtekoa). Eurekin, Saturnina Zalbidegoitia igorreztarra, 14 urteko neska-me.

Beste etxean, Pedro Gorostizaren arreba (Arantzazun jaioa 1789-04-18an) eta bere senar Jose Antonio Egia zeberioarra, 29 urtekoa, bizi dira euren seme-alaba Pedro, 3 urtekoa, eta Maria Jesusekin, 1 urtekoa.

1881 Mateo Zabala⁶⁶, bere emazte Maria Antonia Ozerinen izenean, jabetza bermatu nahiz, Herri Epaitegira bideratzen da eta honen alde inskribatzen da finka (*DJE-A 32, 1*).

1885 Otsailak 19. Maria Antonia Ozerin eta Mateo Zabalak Berriatuko 33 urteko Julian Elordui Urkidiri saltzen dizkiote Andikoetxea eta beste finka bat (*DJE-A 32, 2*).

1927 Apirilak 27. Julian Elorduik bi finka hauek Maria Guadalupe Iruarizaga Larraskiturrekin gauzatuko duen ezkontzarako jartzen ditu (*DJE-A 32, 3*).

Se establece que, si el citado matrimonio se disolviese por muerte del novio don Julián de Elorduy sin dejar familia, la devolución y reversión de la finca y todo lo demás que fuera dueño a su madre doña Magdalena de Urquidi, caso de que viva, y si para entonces hubiere muerto, quiere y es la voluntad así de don Julián como de su madre que **las expresadas caserías de Zalbidegoitia, Zalbide erdicoa y Andicoechea y los pertenecidos de ellas** recaigan o sean para su tío don Mateo de Zabala y Barinaga, y vecino de la anteiglesia de Aránzazu, para lo cual, por si llegase este caso, excluye y aparta a todos sus parientes de todo derecho que tengan o puedan tener a dichas caserías y sus pertenecidos con a cada teja, un árbol y un palmo de tierra y todo lo demás de que fueren dueños podrá disponer don Julián a favor de quien quiera. Así resulta de la escritura de capitulaciones matrimoniales otorgada en la anteiglesia de Yurre a 7 de abril de 1885 ante el notario don Benito Santos de Garay Artabe.

1927 Maiatzak 19. Maria Guadalupe Iruarizagak, Julian Elorduiren alargunak (1912ko ekainaren 4an hila), Andikoetxea, Zalbidegoitia eta Zalbideerdikoa eta beraiei dagozkienak euren seme Ramon Buenaventura Elordui Iruarizagari ematen dizkio, Maurizia Iturrioz Linaza lemoarrarekin adostu duen ezkontzarako (*DJE-A 32, 4*).

1945 Urtarrilak 15. Ramon Elorduik finka honen erdia ematen dio bere seme Luis Elordui, Maria Jesus Euba Mandalunizekin adostu duen ezkontzarako (*DJE-A 32, 5*). Harrezkero, Elordui-Euba sendiaren eskuetan dago finka hau.

⁶⁶ Matias Zavala Barinaga-rrementterria, Berriatuan jaioa 1817-01-28an (*BEHA-ja*).

Zalbidebarrenengoa, -a

(Baserria)



Ahozko bilketa:
Barrenengo - ae

Agiri bilketa:
BFAH, 1631: Zaluide de yusso
BFAH, 1645: calbidea barrenengoa, calbideabarrenengoa, Caluidebarrenengoa,
Salbidea barrenengoa
BFAH, 1645: salbidea, çalbidea
Fog. 1704: Zaluide de yuso
Fog. 1745: Varrenengoa
Montes, 1785: Salbideabarrenengoa
Fog. 1796: Zaluideabarrenengoa
BPAH, 1853: Zaluide uarrena, Zaluide barrena
DJE-A, 25 01: Zalbide-vecoa
DJE-A, 25 01: Zalbideabarrenengoa
BFAH, 1920: Zalbideabarrenegua

Una casa titulada Zalbide-vecoa, en término de la anteiglesia de Aránzazu, se halla sin número, y confina por la parte del Norte, con camino carril; por el Oriente, con la regata, y por los demás puntos con sus propias heredades, y contiene de medida en su planta solar, con inclusión de la tejabana-pajar, horno y antuzano, 100 estados cuadrados superficiales, que equivalen a 380 metros y 51 centiáreas.

Osagaiak *zalbide* hitza, *barren* 'beheko', *-en* atzizki superlatiboa, *-go* leku genitiboa eta artikulua. Izan ere, hau da, garai batean eraikiak ziren *Zalbidegoitia* eta bere zerbitzurakoa eta *Zalbideerdikoarekin* batean, hiruetan 'beheren' zegoen baserria, barrenean.

Lurrak

Austarri (*basoa*)

DJE-A, 25 01: Austarri

El monte titulado AUSTARRI, que comprende 7.507,46 metros de cabida, con deducción de un camino carril, poblado de robles y hayas, confinante, por Este y Norte, con montes de don Francisco de Zabala y en parte con monte de don Pedro de Echevarría; por Sur, con monte de la casería de Zalvidegoitia y en parte con camino carril; y por Oeste, con monte de don Tomás Artaraz; valuado en 187 escudos.

Hitzaren etimologia argia da: *auts* + *arri* 'pizarra'.

Kontua da izen horren zergatia; izan ere, *autsarria* kortabasoetan erdi-erdian jartzen zen harria izaten zen. Hona Villarreal de Berriz-ek 1736ko *Maquinas hydraulicas de molinos y herrerías, y gobierno de los arboles y montes de Vizcaya* lanean dioskuna:

Es un monte en circulo perfecto (el sel), que solo tiene un Mojon en el centro, a que llaman Piedra Cenizal: ay muchos en Vizcaya [...] a la Piedra Cenizal se llama en Vascuence *Auts-arria*, y en una y otra Lengua parece que significa Piedra de la Ceniza, sin duda porque nuestros primeros Padres hacían fuego en ella quando pacían sus Ganados, y seria ley, o costumbre, que en cierta distancia no se arrimasse otro (123 or.).

Ematen du, bada, basokortekin zerikusia dutela toponimo honek berak, ikusi dugun *zalbide* horrek eta beherago aurkituko dugun *kintelbaso*-k. Garai Argiñano etxearen auziak ikusi ditugunean, 1641eko albiste batean "y el territorio y sel de gangorri" agertzen zaigula aiantzi gabe.⁶⁷

Arantzazu, 1 pol.; 125 partzela. X: 516.069,21 Y: 4.778.105,03
126 partzela. X: 516.049,10 Y: 4.778,066,93

Albiste historikoa

1871 Otsailak 10. Maria Josefa Bilbaok Igorreko Ildefonso Ordeñana Secundis-i saltzen dio baso hau (*BPAH. Notarial, 6853. nº 59. Garay Artabe-Yurre*).

Basonagusia, -a (*basoa*)

DJE-A, 25 01: Basonagusia

Otro monte nombrado BASONAGUCIA, que comprende 32.423 metros y 25 centímetros de cabida, poblado de robles, castaños y hayas, confinante, por Este, con terrenos de la casería de Zalvidegoitia y con monte de don Domingo de Andicochea; por Sur, con montes de don Pedro de Arteche, don Domingo de Lazcano y de don José Atucha, y por

⁶⁷ Ez dugu, ordea, Gangorri kortabide horri buruzko albiste zehatzegirik; ez zaigu aztergai ditugun etaldeetan agertuko; izan ere, Arteako udalerraren lurretan zegoen-dago eta.

156 *Arantzazu: nor/zer... non*

Oeste y Norte, con el arroyo que sale en el mismo término. Valuado en 969 escudos 372 milésimas.

Baso + nagusi + artikuluz osatutako hitz arrunt eta ezaguna.

Albiste historikoa

1871 Otsailak 10. Maria Josefa Bilbaok Igorreko Juan Migel Bilbao Amularragari saltzen dio baso hau (*BPAH. Notarial, 6853. n.º 61. Garay Artabe-Yurre*).

Mugakideak ikusita, ematen du, bere osotasunean ez bada ere, baso hau Zalbidea ize-nez azalduko duguna izan daitekeela, Arandiatarrena, Arantzazuko Katastroko 1 poligonoan, 188 partzelan kokatua.

1885 *Basonagusia* etxaldetik banandu eta finka berri bat osotzera pasatzen da, 41a (*DJE-A, 25 01*).

Bellakin (basoa)

DJE-A, 25 01: Belloquin

Otro monte nombrado BELLOQUIN, que comprende 6.354 metros y 51 centímetros de cabida, con deducción de un camino carril, poblado de robles, castaños y hayas, confinando, por Este y Sur, con terrenos de la casería de Zalvidegoitia; por Oeste, con monte de don Domingo de Andicoechea; y por Norte, con monte de don Tomás de Artaraz y don Pedro de Echevarría. Valuado en 134 escudos y 372 milésimas.

Arantzazu, 1 pol.; 215 partzela. X: 515.913,47 Y: 4.777.752,18

Albiste historikoa

1871 Otsailak 10. Maria Josefa Bilbaok Felipe Atutxa Aldairi saltzen dio baso hau (*BPAH. Notarial, 6853. n.º 62. Garay Artabe-Yurre*).

1872 Etxaldetik banandu eta finka berri bat osotzera pasatzen da, 27a (*DJE-A, 25 01*).

Gaur egun, Bilbao-Uriguen sendiarena dugu, hainbat eskutatik pasatu eta gero (*DJE, 27 02-12*).

Etxeostea, -a eta Ailubesolo (lursaila)

DJE-A, 25 01: Echeostea y Alsubesolo

DJE-A, 25 03: Altubesolo

Otra heredad llamada ECHEOSTEA y ALSUBESOLO⁶⁸, que comprende con inclusión de sus ribazos, cerrado de su cabecera y un poco monte fuera del cerrado, 18.496 metros y 59 centímetros de cabida, en la que se hallan varios árboles frutales, confinante por Oeste, con heredades de la casería de Zalvidegoitia; por Este y Norte, con terrenos de don José de Atucha y camino carril que sube a Arguiñano, y por Sur, con la misma casería y sus terrenos. Valorada en 1.673 escudos 200 milésimas.

⁶⁸ Aldameneko oharretan AILUBESOLO dio.

Argi dago lehenaren osagaiak etxe hitza eta oste pospozizioa ditugula.

Bigarren hitzaren osagaietarako, ez dakigu *ailube* hori ez ote den euskal *allorbe*, *allurbe*, *aillurbe* (*Trigonella foenum graecum*, 'alholva' planta leguminosa) hitza + *solo*.

Arantzazu 1 pol.; 130 partzela. X: 516.206,88 Y: 4.777.988,67

133 partzela. X: 516.281,51 Y: 4.777.928,19

251 partzela. X: 516.226,46 Y: 4.777.913,79

Albiste historikoa

1980 Apirilak 22. *Etxeostea* eta *Ailubesolo* lursailetatik, 10.000 metro karratu banatzen dira finka berri bat eratzeko, 220a. Eta finka berri honetan eraikiko dute Amaia Etxezarraga eta Jon Monasteriok euren etxe berria, *Gohienengo* (DJE-A, 220 1).

Gohienengo (etxea)

Ahozko bilketa:

Goienengo –ae

Agiri bilketa:

DJE-A, 220 02: Gohienengo

Esanahia: *goi* hitzaren superlatiboa eta *-go* leku genitiboa.



Etxepekoa, -a (lursaila)

DJE-A, 25 01: Echepecoa

La heredad llamada ECHEPECOA que comprende 3.843 metros 15 centímetros de cabida y 380 metros de ribazos y en la que radican varios árboles frutales, confinante, por Este, con heredad de don José de Atucha, y por los demás aires, con camino carril para Zalvide. Valuada en 518 escudos.

158 Arantzazu: nor/zer... non

Osagaiak etxe hitza, + *pe* (*behe*) ‘parte de abajo’ + *ko* leku genitiboa eta artikulua dira.

Arantzazu 1 pol.; 134 partzela. X: 516.228,57 Y: 4.777.847,49

304 partzela. X: 516.282,38 Y: 4.777.860,44

Albiste historikoa

2001 Otsailak 27. *Etxeostea* eta *Ailubesolo* lursailetakoa 3.500 metro karratu eta *Etxepekoa* lursaila banatzen dira oraingoan, beste finka berri batzuk osatzeko. Sortzen diren finka berri horietan eraikiko dira bi etxebizitza berriak.



Kintalbaso (*basoa*)

DJE-A, 25 01: Quintelbaso

Otro monte llamado QUINTELBASO, que comprende 17.579 metros y 56 centímetros de cabida, con descuento de un camino, poblado de robles, castaños y hayas, confinante, por Oeste, con monte de la casería de REMENTERICOA y con regata; por Norte y Este, con terrenos de la casería de ZALVIDEGOICOA y de don José Atucha, y por Sur, con monte de don José de Atucha. Valuado en 625 escudos 412 milésimas.

Kintel hitza latinetik eratorria da eta pisu neurria da.⁶⁹ Honi lotua, *baso* euskal hitz arrunta, ‘monte del quintal’, beraz. Ez luke, printzipioz, zentzu gehiegirik izenak; baina kortabasoetara itzulita, Diez de Salazarrek⁷⁰ dio basoak hiru funtzio bete behar zituela: batetik, olagizonei erantzuna eman; bestetik, herritarrei egurra eta animalientzako bazka bideratu behar zitzaien; azkenik, udalerrriak berak diru iturriak behar zituen. Guzti hau kontuan izanda:

Como resultado de dar respuesta a las tres necesidades planteadas, el bosque queda dividido en varias partes:

1) dehesas, ejidos o partes reservadas para las ferrerías en conjunto o, más corrientemente, para cada una en particular;

69 DRAE: “Quintal: Del ár. hisp. *qinṭār*, este del siriaco *qaṅṭīrā*, y este del lat. *centenarium* ‘centenario’. 1. m. Peso de 100 libras equivalente en Castilla a 46 kg aproximadamente.”

70 In “Los seles” <http://www.leitzaran.net/seles/seles.htm>

2) una zona comunal, de aprovechamiento por todos los vecinos, pero de una forma ordenada, tendiendo siempre a la protección del árbol (prohibiendo cortar por el pie, etc.);

3) una parte reservada para propios del municipio que éste vendía periódicamente al mejor postor (vendía únicamente la madera).

- La parte destinada a las ferrerías fue, por lo común, gratuita; es decir, se les señalaba una porción de bosques donde, sin pago alguno, podían aprovecharse. Sin embargo se establecieron varias condiciones: en unos lugares esta prestación se vinculó a la obligatoriedad de labrar un mínimo número de quintales...

Ez dakigu, baina, *kintelbaso* honek olagizonek landu behar zituzten gitxienezko kintal horiekin zerikusirik izan lezakeenetz.

Arantzazu 1 pol.; 193 partzela. X: 516.046,82 Y: 4.777.634,31

Larratxu (basoa)
DJE-A, 25 01: Larrachu

Otro monte titulado LARRACHU, que comprende 20.178 metros y 44 centímetros de cabida, poblado de robles, hayas y castaños, confinante, por Este, con terrenos de doña Isaac de Zalvide y de don Francisco de Zavala; por Sur, con terrenos de doña Isaac de Zalvide, y por Oeste, con terrenos de la casería de Zalvidegoitia, y por Norte, con la regata. Valuado en 814 escudos y 782 milésimas.

Osagaiak *larra* ‘pastizal’ eta *-txu* atzizki txikigarria ditugu.

Arantzazu, 1. Pol.; 153 partzela. X: 516.383,56 Y: 4.777.797,39

Albiste historikoa

1871 Otsailak 10. Maria Josefa Bilbaok Dimako Krisostomo Basterra Garai Artaberi saltzen dio baso hau (*BPAHA. Notarial, 6853. nº 60. Garay Artabe-Yurre*).

1909 Etxaldetik banandu eta finka berri bat osotzera pasatzen da, 55a (*DJE-A, 25 01*).

Egun, hau ere hainbat eskutatik pasatu eta gero (*DJE-A, 55- 02-11*), Bustinza Zuberotarra dugu.

Putzuburu (basoa)
DJE-A, 25 01: Posuburu

Otro monte llamado POSUBURU, que comprende 3.845 metros y 66 centímetros de cabida, con deducción de un camino carril, poblado de robles, hayas y castaños, confinante, por Este, con la regata y monte de don José de Atucha; por Sur, con terrenos de la casería de Zalvidegoitia; por Oeste, con monte de don José de Atucha, y por Norte, con la regata y camino carril. Valuada en 99 escudos 460 milésimas.

Osagaiak *posu* (*putzu* ‘pozo’) eta *buru* ‘cima, cabeza’; *putzugaina*, *putzuaren goiko parte* esan nahi duela, gure ustez.

160 *Arantzazu: nor/zer... non*

Zalbidegurutze (basoa)

DJE-A, 25 01: Zalvidecruce

Otro monte titulado ZALVIDECRUCE, que comprende 10.007 metros y 41 centímetros de cabida, poblado de robles, confinante, por Este y Norte, con monte de don León de Echeandía y de don José de Larrea; por Oeste, con monte de don Jesús de Alcalá Galiano y con camino carril, y por Sur, con regata. Valuado en 386 escudos 324 milésimas.

Osagaiak *zalbide* + *gurutze* bi hitz oso arrunt eta ezagunak.

Albiste historikoa

1871 Otsailak 10. Maria Josefa Bilbaok bere auzokide den Jose Atutxa Aldairi saltzen dizkio bi basook (*BPAHA. Notarial, 6853. nº 58. Garay Artabe-Yurre*).

1871 Maiatzak 15. *Pozuburu eta Zalbidekurutz* etxaldetik banandu eta finka berri bat osotzera pasatzen dira, 26a (*DJE-A, 25 01*).



Solatxitarrak. Albiste historikoa

1631 Auzia ez da urte honetakoa eta, modu zuzen batean, ez dagokio etxalde honi. 1710-11n gaude eta Juan Antonio Bildosola, Bildosolako maiorazkoa, eta Pedro Etxebarri Arandoi, Arantzazuko Arandoi (Arandui) baserriko jabearen arteko auzia dugu. Auzi honetan, Hortuño Arandoi eta Maria Solatxi Zalbideren arteko ezkontza kontratua agertzen da, "... dadas en **Zalbide de yuso**, el 30 de octubre de 1631".

Honela dio kontratu honen hasierak (*JCR0031/027*):

“En el nombre de Dios, amen, sepan quantos estta carta uieren como en la casa de ZALUIDE DE YUSSO, de la anteyglesia de San Pedro de Aranzazu, a treyntta días del mes de octubre de mil y seisientos Y ttreyntta y un años, en presensia de mi don Juan de Mimenza Escriuano rreal y del numero de estta merindad de Arratia y ttesttigos en fin escritos, parezieron presentes de la una parte el Bachiller Pedro de Arandoy Cura y beneficiado de la dha anteyglesia de Aranzazu y Uezino de ella, y de la otra Pedro de Solachi de Zaluide y Maria Saenez de Zaluide su muger vezinos de la dha Antteyglesia, a quienes yo el presste. Essno hago fee conozco ===== Y Dixeron que entre ellos esttaua tratado y apalabrado que hurtuño de Arandoy hijo del dho Bachiller Arandoy y Marina de Solachi Zaluide hija lexittima de los dhos Pedro de Solachi y Mari Saenez su muger se ayen de casar ynfarie, eclesie presediendo las Proclamas que dispone el Santo Conzilio de ttrrentto Y para sobrelleuar las cargas matrimoniales y alimentarse los dhos Casantes auian menester vienes temporales y para ello Ynzieron las donaciones y dottaciones siguientes:”

Hau dugu, beraz, aurkitu dugun baserriaren idatzizko lehen testigantza.

1645 Auzia urte honetako dugu, baina auziko kontu eta pertsonaiak XVI. mendearen ondarreran murgiltzen zaizkigu. Aktoreak Abandoko eleizateko Antonio Zalbidea eta garai honetan Zalbidebarrenengoa baserriko ugazaba den Domingo Solatxi Zalbidea ditugu.

Auzi honen arabera, Otsoa Zalbidea eta Maria Fernandez Ozerin izan genituen etxalde honetako ugazaba; hiru seme-alaba izan zituzten, Martin, Thomas eta Marina. Martin da etxaldeko oinordeko, baina hil egiten da; baita bere ondorengoak ere, oso gazterik. Thomas da bigarren, eta honen seme, Antonio, auzi honetako; baina Thomasek Arantzazu uzten du. Marina eta bere oinordekoak dira, orduan, Zalbidebarrenengoa kokatzen direnak. Marina Martin Yarzarekin ezkontzen da eta Santxa du alaba eta hau Pedro Solatxirekin ezkontzen da: euren seme da Domingo Solatxi Zalbidea (1622-01-06an jaioa), auzi honetan agertzen dena (*JCR3213/003*).

Antonio de calbidea, vezino de la anteiglesia de san bicente de abando, en la forma a que mas aja lugar = Digo que yo soy hijo legitimo y heredero único con beneficio de inbenario de Thomas de calbidea y nieto legitimo de ochoa de calbidea y de maria fernandez de ocerin, vezinos que fueron de la anteiglesia de arancacu, los cuales entre otros bienes suyos de razón por su fin y muerte la cassa y la casseria de **calbidea barrenengoa** que esta situada en dha anteiglesia de arancacu, y por sus hijos a Martin de calbidea y al dicho thomas de calbidea, mi padre, y a marina de calbidea y otros =

y habiendo donado la dicha cassa y casseria al dicho antonio de calbidea por -----norosso matrimonial el qual murió dejando dos hijos que anssimismo fallecieron entre ----- y por su muerte ----- en la dha cassa y casseria de calbidea y demás pertenecidos suyos el dicho thomas de calbidea, mi padre, como hijo segundo de los dichos ochoa de calbidea y maria fernandez de ocerin mis abuelos, en birtud de su testamento y como su segundo hijo mayor, y por ser el dicho mi padre de tierna edad y averse ausentado de la dha anteiglesia de arancacu entro de hecho en la dha cassa de **calbideabarrenengoa** de dicha marina de calbidea su hermana y mi tia, que abia treinta y tres años poco mas o menos y al ----- tiempo ----- sus hijos y sucesores an ocupado y ocupan y se tienen y gocan de dicha cassa y casseria y de sus pertenecidos suyos

Antonio ez da Arantzazun jaio eta ez du Zalbidebarrenengoa etxaldearen barririk izan;

162 Arantzazu: nor/zer... non

orain, berari itzul diezaioten eskatzen du.

y justamente por no aver tenido noticia hasta oy y por aver nacido fuera de la dicha anteiglesia de arancacu no he pedido que se me de possession de la dicha cassa y sus pertenecidos como a hijo y heredero legitimo pleno del dicho thomas de calbidea, mi padre, y me compete restitución del tiempo en que podía pedir anssi por la menor edad de mi padre como por mi ausencia y ygnorania y pidiendo como pido con juramento y -----
--- que habida esta mi rrelacion por verdadero en la ----- tal casso lugar aja a los herederos y subcessores de la dicha marina de calbidea y otro qualesquiera herederos y poseedores de la dha cassa y casseria a que me la restituyan con todos sus pertenecidos y sus frutos y rentas desde la muerte de los dichos martin de calbidea y sus dos hijos y desde que en su gocamiento la dha marina de calbidea y la de tienen el ----- sus herederos y subcessores y de mas personas que abptualmente gocan y possen-----
que pido justicia y los -----

Auzian zehar, besteak beste, Domingo Solatxiri zuzendutako galdera-sorta eta honen erantzunak ditugu.

1º lo primero si es verdad que los dhos ochoa de calbidea y marina fernandez de ocerin mis abuelos dejaron por su fin y muerte entre otros bienes la dha cassa y casseria de calbidea barrenengoa sita en la dha anteiglesia de arancacu = y por los hijos a los dichos mi thomas y marina de calbidea y otros =

2º lo segundo si es verdad que los dhos ochoa de calbidea y marina fernandez de ocerin dotaron por contrato matrimonial al dho martin de calbidea su dicha cassa y casseria y sus pertenecidos y que el dho mm. de calbidea murió dexando dos hijos legitimos que fallecieron en edad ----- y por su fin y muerte subse dio en la dicha cassa y casseria y sus perthenecidos el dho thomas de calbidea mi padre siendo de menor edad como hijo segundo mayor y en virtud del testamento de los dhos ochoa de calbidea y maria fernandez de ocerin su padres y mis aguelos =

3º tercero si es verdad que la dicha marina de calbidea y sus hijos entro a gocar la dicha cassa y casseria y demás perthenecidos y la gocan y disfrutan por vida y después sus hijos y herederos thenedores de ella.

4º quarto si saben y tienen noticia de los testamentos de los dhos ocoa de calbidea y maria fernandes de ocerin su mujer, y antonio (¿) de calbidea su hijo y mi tio y por cuyo testimonio-----

Domingo Solatxik diosku:

En las heredades de la cassa de **Caluideabarrenengoa** sitas en la anteiglesia de San Pedro de arancacu a veinte y cinco días del mes de abril de mil y seiscientos y quarenta y cinco años ...

1 al primer capitulo, dixo que no conoce ni tiene noticia de ochoa de saluidea ni de maria fernandez de ocerin en el contenidos ni que de ellos hubiese sido la dicha cassa y casserias de caluideabarrenengoa, porque el declarante los goca por donación -----
----- de pedro de solachi y sancha de saluidea sus padres-----a que fallecieron los----- padres = y no tiene de thomas, martin y marina de caluidea contenidos en ----- capitulo-----

2 Al segundo capitulo: dixo que no sabe cossa alguna de lo cual contenido, aunque se le leyó-----

3 al tecercero capitulo a asi bien se le leyó y se le ----- dixo que no sabia cosa alguna de lo ----- ni oído ni entendido, si no -----

4 al quarto capitulo dixo que responde lo mismo que al capitulo precedente.....

Antonio Zalbidearen suia ere agertzen da, Mateo Basabe, eta, bere izenean, Joseph Bolibar. Berak dionez, momentu honetan Domingo Solatxi Zalbidea da Zalbidea etxaldea duena. Are, ba omen dago behinbetiko sententzia, 1649ko abuztuaren hogeita seikoa, jabetza Domingori ematen diona. Ez datoz bat sententziarekin, noski, eta dioskue zuzendua behar duela izan. Euren arrazoiak:

Que la cassa y casseria y pertenecidos de ella fueron de ochoa de salbidea y maria fernandez de ocerin, su mujer, difuntos, abuelos paternos de Antonio de salbidea, dice que, como bienes propios, los gozaron en vida quieta y pacíficamente, y donaron y dotaron la dicha cassa y casseria y sus pertenecidos a martin de salbidea, su hijo mayor, quien dejo por su hijo a martin de salbidea y sus hijos y por hauer fallecido el dicho martin de saluidea y sus hijos en edad pupilar subcedio en la dicha cassa y casseria el dicho tomas de salbidea, hijo segundo de los dichos ochoa de salbidea y mari fernandez de ocerin como tronquero de ella y por disposicon de los dichos sus padres

Que por ausencia del dicho Tomas de Salbidea que se ausento de dha anteiglesia de arancacu de tierna edad, entro en el gozamen de la dicha cassa y casseria y pertenecidos de ella marina de salbidea, su hermana, hija legitima de los dichos ochoa de saluidea y mari fernandez de ocerin, sin tener ningún derecho.

Y dice que fallecio el dicho Tomas de Saluidea sin haber tenido noticia de la muerte de dho Martin de Salbidea, su hermano, y de sus hijos, y por haber estado ausente el dho Antonio de calbidea de la dha anteiglesia de arancacu y no haber tenido noticia del derecho que tenia a la dha cassa y casseria y pertenecidos de ella no ha podido intentar como ynorante su acion de demanda antes que la yntento y el compete rrestitucion contra el transcurso de qualquier tiempo y la pide en nombre de su parte.

Dice que el dicho domingo de solachi tiene en su poder las escrituras de testamentos de los dichos ochoa de salbidea y mari fernandez de ocerin, sus padres, en que a falta suya y de sus hijos tiene llamamiento el dho tomas de saluidea para subcession de la dicha cassa y casseria de caluidea y pertenecidos conforme a la disposicion de la ley del fuero de este señorío y no pudiendo subceder en ella la dha marina de salbidea tampoco puede subceder el dicho domingo de solachi, como nieto que supone ser de la dha marina de salbidea...

Por tanto, pide y suplica revoquen la dicha sentencia y condenen a domingo de solachi a que buelua y restituya a su parte la dicha cassa y casseria de saluidea barrenengoa con sus frutos y rentas, según y como el a pedido y se contiene en la demanda yntentada por el dho Antonio de saluidea.

Domingo Solatxiren izenean, Martin Otxoa:

1 Dice que está probado y verificado que martin de yarca y marina de salbidea fueron marido y muger legítimamente casados y velados y que de su matrimonio ubieron por su hija legitima y natural a sancha de salbidea, madre de domingo.

2 Tambien dice que la dicha sancha de salbidea estuvo casada legítimamente con pedro de solachi y que de su matrimonio le ubieron y procrearon por su hijo legitimo y natural al dicho domingo de solachi, su parte.

3 que la dicha casa y caseria de Salbidea barrenengoa y sus pertenecidos la ubieron poseído y gocado los unos y los otros y cada uno de ellos en su tiempo en propiedad y posesión quieta y pacíficamente y sin contradicción alguna de nadie como hacienda suya y propia a vida de sus mayores y demás pasados.

4 que de la misma suerte el dicho domingo, su parte, le a poseído, posee y goca actualmente quieta y pacíficamente y haciencia sabiduría y sin contradicion del dicho Antonio de Salbidea y de los demás sus pasados.

5 que la dicha posesión y propiedad la an tenido y tienen en sesenta años a esta parte y mucho mas de manera que concluyen los testigos aun con la inmemorial.

164 Arantzazu: nor/zer... non

6 que la misma parte contraria por sus pedimentos reconoce a su parte la posesión de treinta y mas años y ansi tiene probado el dicho mi parte todo lo que a su derecho le a conbenido y tiene el derecho de todo contra la parte contraria así por derecho como de echo, asistiéndole como le asiste la ley del fuero deste señorío que aun entre coherederos dispone sean bastantes quince años y aquí no solo ay este transcurso de tiempo pero aun la inmemorial con ----- de sesenta años de posesión.

Dice que la parte contraria no a probado cosa alguna ni echo probanca alguna aunque la causa se ubo recibido a pruebas con el testimonio ordinario de los ochenta días viéndose convencido por todas vías y excluido de su injusta acción y demanda.

Por último, pide y suplica se declare dueño propietario y legitimo poseedor de la caseria y pertenecidos a su cliente y condene a Antonio en perpetuo silencio y costas.

Argi dugu auzia Domingo Solatxi Zalbidearen aldekoa dela; izan ere, hurrengo urteetako fogerozioetan Solatxitarrak dira Zalbidebarrenengoa dutenak.

1645 Oraingo honetako aktoreetako bat, berriz ere, Domino Solatxi Zalbide dugu. Auzi hau Pedro Etxabarria eta Marina Solatxi Zalbide senar-emazteen aurkakoa da. Ematen du Marina hau bere arreba izan litekeela; eta, abizenari bagagozkio, izan liteke Pedro Etxabarria hori Zalbideerdikoa baserrikoa izatea (*JCR0322/004*).

El licenciado don Juan de becerra, Theniente señor oydor y corregidor de este Señorío de su Magestad, mando al Prestamero, merinos y demás autores de mi jurisdicción a cada... siendo requeridos con este mandamiento por parter de Antonio Sanz de Cirarrista y Ugarte, vecino de la anteiglesia de Castillo, deis al susodicho la quieta y pacifica posesión de una cama y una arca y ajuar de cassa de Mariana de Solachi calbidea y en un reciuo de cinquenta ducados que parece que la susodicha y Pedro de Echebarria su marido tienen que auer de Domingo de calbidea y Mariana de Goyri, su mujer, la qual dicha posesión le daréis por ducientos y sesenta y quatro Reales principales, decimas y costas, compitiendo a los dichos deudores al entrego de los dichos uienes muebles... doy comisión en forma dicho en Biluao a veinte y siete de junio de mill y seiscientos y quarenta y cinco años.

Ematen du, mila seiheun eta hogeita hamazortzi urtea aldera, Mariana Solatxi Zalbideak Pedro Saenz Zirarruistaren aldeko berrehun eta hirurogeita lau errealeetako obligazio-eskritura sinatzen duela, berme moduan Zalbidea etxe hau jarriz. Kontua da Domingo dela, egun, ugazaba, eta Saenz Zirarruistatarrek honi eskatzen diotela diru hori; eta honek, Domingok, Mariana eta bere senar Pedro Etxabarriari.

En la delantera de la **casa de salbidea** de la anteiglesia de Zeanuri digo de Aranzazu, a ocho días del mes de jullio de mil y seiscientos y quarenta y cinco años, ante mi el Prestamero parecio Antonio Saez de Cirarruista...

Sepan quantos esta carta de Poder y lasto vieren como ----- Antonio Sanz de Cirarruista, vecino de la anteiglesia de Castillo -----bilo y heredero con beneficio de Ynbentario de Pedro Sanz de Cirarruista y Elena de Cirarruista, mis padres difuntos = ----- que por quanto Mariana de Calbide, siendo doncella, escriptura de obligación en favor de Pedro Sanz de Cirarruista ----- de ducientos y sesenta y quatro reales. Por testimonio de Martin Ruiz de Anuncibay escribano ya difunto a pagar a cierto placo -----cando a mi parecer el derecho y acción que tenia de -----sobre la **cassa de çalbidea** del nacimiento de----- y que baria la paga al plaço que contiene la dicha escriptura y por no haver cumplido al tiempo del dicho plaço después de la muerte de dicho Pedro Sanz, la dicha doña Elena mi madre, parece ser que por el año de seiscientos y treinta y ocho, hubo echo execucion en vienes de la dicha Mariana y en particular en

los çinquenta ducados Ypotecados en la dicha **cassa de Çalbidea**, que siendo heredero della Domingo de Calbidea se le hubo echo notorio este embargo de execucion y hauiendo sido çitadas las partes para su confirmación cayo mandamiento de pago y possession ante el señor Corregidor y testimonio de susodho Bauthista de Larracaua, escriuano, ante quien passa el dicho pleito y con el hauiendo sido compulsado y apremiado el dicho Domingo de çalbide me ha pagado los dichos ducientos y sesenta y quatro reales y mas veinte reales de costas caussadas en la dicha escritura executiva, aora, de presente inpressencia del presente y ante testigos de este carta, en monedas de vellón de que yo el presente escriuano hago fe se hico en mi presencia y de los dichos testigos en las dichas monedas de vellón.

Y esta dicha paga el dicho Domingo la hauia hecho sin embargo de hauer pagado la dha cantidad a la dicha Mariana de çalbidea su ----- y a Pº de Echaurria, su marido, de cuya cantidad tenían carta de pago y assi para quedellos y de quien de derecho pueden tener derecho y acion lo doy al dicho Domingo carta de pago, çession y lasto en forma con todos los derechos y acciones que yo tengo contra los susodichos en forma con las calidades necesarias sin obligación de saneamiento alguno a su quenta y riesgo y para su cumplimiento me obligo my persona y uienes hauidos y por hauer y doy poder a los dichos jueces y su Magestad a cuya jurisdicción me someto para que me hagan tener, cumplir por todo rigor como sentencia passa en cossa Juzgada sobre que renuncio todas las leyes de mi fauor con la que Prohibe la general Renunciacion de Leyes....=

En la cassa nueva del solar de la anteiglesia de Castillo y Elexaveitia, a diez y ocho días del mes de julio de mil y seisicientos y quarenta y cinco años siendo testigos Miguel de Goiri y Ab----- de Larrea vecinos de Arançaçu e Yurre y Miguel de Cirarruista, estante en las dhas anteiglesias y el otorgante a quien yo el escriuano doy fe y conozco. Lo firma de su nombre = Antº sanz de cirarruista = Antonio Franco. de Vildosola

1704 Urte honetako fogerazioan, **Zaluide de yuso** dator, Juan Solatxirena. Fogera osoa ordaintzen du.

1745 Urte honetako fogerazioan, **Varrenengoa** dator, Jazinto Solatxirena. Fogera osoa ordaintzen du.

1761 Otsailak 2. Jazinto Solatxik ehun eta hogeitabost dukat ematen dizkio bere alaba Franziskari Domingo Leginarekin adostu duen ezkontzarako (*BPAH. Notarial 2802. Alboniga-Yurre*).

1785 Bizkaiko Jaurerriko Gobernuaren agindu bati erantzun emateko, urte honetan, Errege-baso, komun eta jabedunei egiten zaie bisita; euren artean, Salbidebarrenengoa etxaldekoiei (*MONTES_REG1_LEG2*).

Bien asi dichos Juan y Juan peritos pasaron a la casa y caseria llamada y titulada **Salbidebarrenengoa**, su dueño Juan de Solachi, y habiendo reconocido y bisto todos sus pertenecidos de montes de arboles robres no hallaron ninguno de provecho, y tan solo dos Alizos y estos de buena calidad que desde su sitio a dho camino real de enfrente de esta Casa del pueblo habrá tres cuartos de legua a corta diferencia buen camino carril y desde dho Camino Real que tira para el embarcadero via Recta ay las mismas cinco leguas.....

1796 Urte honetako fogerazioan, **Zaluidebarrenengoa** dator, Josef Manuel Solatxirena. Bera eta bere gurasoak bizi dira eta bi fogera ordaintzen ditu.

1799 Oraingo hau etxalde bakoitzaren ondasun eta emaitzen estadistika dugu (*PRO-*

166 Arantzazu: nor/zer... non

PIOSYARB_REG2). Josef Manuel Solatxi dugu Salbidebarrenengoa etxaldeko ugazaba.

Yo Josef Manuel de Solachi, dueño y administrador de la Casa y pertenecidos de **Salbidebarrenengoa**, declaro bajo de juramento que su rendimiento anual en dinero graduo cincuenta ducados, y en carbón ciento cincuenta reales. Son 0700

1825 Censo de Policía delakoa. Bertan irakur genezakeenaren arabera, Juan Antonio Solatxi, 37 urteko arantzazuztarra, eta bere emazte Maria Jesus Ipiña, 35 urteko zebe-rioztarra, ditugu Zalvidebarrenengoa. Eurekin, Juan Antonio, semea, 9 urtekoa.

Ikusi dugu 1745eko fogerazinoan bi fogera ordaintzen zituela. Ematen du, bada, bi bi-zimoduko etxea zela, *Censo* honetan beste familia bat ere agertzen baita: Domingo Olibares⁷¹, 56 urteko arteaztarra, Arantzazun 39 urte daramatzana; emazte Maria Jesus Yurrebaso, hau ere arteaztarra, 50 urtekoa, Arantzazun 30 urte daramatzana; eta euren seme Jose Antonio, 11 urtekoa.



1849 Juan Antonio Solatxi eta bere emazte Maria Jesus Ipiñarena da Zalvidebarrenengoa etxaldea. Igorren, urte honetako otsailaren biko dataz emandako donazio eskritura eta ezkontza kontratuaren ondorioz, Juan Antonio Solatxi Ipiña dugu ugazaba berria, Maria Josefa Bilbao Landajuelarekin ezkondu berria (*DJE-A, 25 01*). Garrantzitsua da azpimarratzea etxaldea hiru zentsuren zordun dela:

La expresada casería de Zalvidebarrenengoa y sus pertenecidos tienen los gravámenes siguientes:

Un censo de 150 ducados de capital al tres por ciento de rédito anual que don Juan An-

71 1799ko etxalde bakoitzaren ondasun eta emaitzen estadistikan (*PROPIOSYARB_REG2*), "**Casa de Usabel-becoa**. Domingo de Olibares Ynquilino; propia de Manuel de Vribasterra vecino de Zeanuri" dugu. Ematen du, pertsona bera izan litekeela.

tonio de Solachi, vecino de la anteiglesia de Aránzazu, constituyó a favor de la Capellanía fundada por don Antonio de Guerra, cuyo gravamen se halla inscrito con el número 3.294, al folio 52 del Libro 4º del antiguo oficio de Hipotecas de este partido judicial.

Otro censo de 110 ducados de capital que el don Juan Antonio de Solachi constituyó a favor de la Capellanía fundada por don Pedro Abad de Gaceaga, cuyo gravamen se halla inscrito en el número 5.586, al folio 154v del Libro 8º del antiguo oficio de Hipotecas de este partido judicial.

Otro gravamen de hipoteca para responder de la cantidad de 1.100 reales que el don Juan Antonio de Solachi se obligó a pagar a su convecino doña María de Aurrecochea, cuyo gravamen se halla inscrito con el número 283, al folio 59v del libro nº 9 del antiguo oficio de Hipotecas de este partido judicial, sin que aparezcan otros gravámenes inscritos en los libros de este Registro, que se ha reconocido y examinado.

1853 Jose Ozerinek 150 dukateko zentsu hori kentzen du eta dukat horiekin zentsu berri bat ezartzen du Juan Antonio Solatxik, berme bere etxaldea jarriz (*BPAH. Notarial 1065. Nº 23. Amesarri-Yurre*):

...venden, cargan, fundan y constituyen a favor de la Capellanía fundada por el citado don Antonio de Guerra y de sus subcesores como que en la actualidad posee el referido Echevarria, cuarenta y nueve y medio reales de vellón de renta, censo y tributo anual, al quitar, que comienza a correr y contarse desde hoy y cumplirá en otro igual día de cada año y así sucesivamente, por precio y cuantía de ciento y cincuenta ducados, que reciben en este acto...

... sugetan, grauan e hipotecan los bienes raizes siguientes: el prenotado Juan Antonio de Solachi menor la Casa titulada de Zaluide uarrena, sita y notoria en la anteiglesia de Aránzazu, con todos sus heredades de pan sembrar, montes poblados y despoblados, y los expresados Mateo de Zauala y su mujer maría Antonia las caserías de Zaluidegoicoa con todos sus pertenecidos...

1870 Azaroak 22. Juan Antonio Solatxi 1869ko martxoaren 20an hil da eta Maria Josefa Bilbao alargunak etxaldearen jabegoa Juan Antonioren izenean inskribatua izan dadin eskatzen dau (*DJE-A, 25 01*).

Y no estando inscrito anteriormente en este Registro el título de donación por el que se adquirieron la insinuada casería de Zalvidebarrenengoa y sus pertenecidos, que así mismo no estaban inscritos su dominio, y se procede a inscribir con arreglo a lo que se dispone por el Real Decreto de 20 de febrero de 1863, aclaratorio de los artículos 20 y 389 de la Ley Hipotecaria, por lo que se permite sean inscritos los títulos otorgados antes de 1º de enero de dicho año de 1863, aunque esté sin inscribirse el dominio o derecho de la persona que lo transfiera, y habiendo fallecido el dicho don Juan Antonio de Solachi, dejando hijos habidos en el matrimonio con doña María Josefa de Bilbao, esta solicita se inscriba la propiedad de la finca donada a favor de su finado esposo para poder ser inscrita posteriormente a favor de sus legítimos herederos, y se inscribe a nombre de don Juan Antonio de Solachi e Ipiña su título de donación.

1870 Azaroak 23. Sei seme-alaba uzten ditu Juan Antonio Solatxi eta Maria Josefa Bilbaoren arteko ezkontzak: Tomas, Esteban, Maria Josefa, Marian Antonia, Biktoriano eta Juan Antonio Solatxi Bilbao, denak adin txikitakoak. Orduan, Batzar bat egitea erabakitzen da eta, bertan, baserria sei oinordekoei ematea erabakitzen da. Maria Josefa alargunari baserriarenak ziren lurak ematen zaizkio zor guztiak ordaintzeko betebeharrarekin (*DJE-A, 25 02*).

1871 Otsailak 10. Casimiro Añibarro Gojenolak Josefa Bilbao Landajuelaren alde luza-

168 *Arantzazu: nor/zer... non*

tutako ordaintze-gutuna. Duela hamar urteko zorra kendu du Josefak: ehun dukat (110 eskutu) printzipal eta 154 erreal, lau urtetako korrituak (*BPAH. Notarial 6853. nº 63. Garay Artabe-Yurre*).

1871 Otsailak 10. Jose Ignazio Bernaola Larrinagak Josefa Bilbao Landajuelaren alde luzatutako ordaintze-gutuna. Antonio Guerrak eratu zuen Kapelaniaren alde Juan Antonio Solatxik ezarritako zorra kendu du Josefak: 150 dukat printzipal eta 184 erreal, lau urtetako korrituak (*BPAH. Notarial 6853. nº 64. Garay Artabe-Yurre*).

1871 Maiatzak 27. Etxaldeko basoen salmenta medio, ezin izan dira sor guztiak kitatu; beraz, Zalbidebarrenengoa baserria eta lurrak (gelditu diren *Etxepekoa, Etxeostea, Ailubesolo* eta *Kintalbaso*) Tomas Ingunza Ealo eta Juan Antonio Bilbao Landajuelari saltzen zaizkie (*DJE-A, 25 03*).

1871 Abuztuak 1. Tomas Ingunza Ealok Juan Antonio Bilbao Landajuelari saltzen dio bere partea. Egia da, baina, korapilotsua gertatzen ari dela salmenta. Juan Antonio Solatxik, Antonio Guerrak eratu zuen Kapellaniaren aldeko zentsua ezarri zuenean, fidantza bat hartu zuen bere gain: Mateo Zabala eta bere emazte Maria Antonia Gorostizarena zen Zalbidegoitia etxaldeari jarritako 110 dukateko zentsu batena, hain zuzen ere.

Juan Antonio Bilbao Landajuelak zentsu horren ardura hartu beharko du (*DJE-A, 25 04*).

1872 Martxoak 1. 46 urte dituen Josefa Landajuelak hainbat altzari eta laborantza lanabes saltzen dio 21 urteko dugun bere seme Esteban Solatxiri bi milla hirurehun eta hogeitazorti errealetan (*BPAH. Notarial 6854. nº 88. Garay Artabe-Yurre*):

... Dos camas compuestas cada una de jergón, a cada dos colchones, una sobrecama, y dos almohadas; un escaparate de material nogal; seis arcas, tres grandes y tres pequeñas; una artesa; dos mesad de buen tamaño y una chiquita; seis sillas; tres calderas mayores y una calderilla; incluso los trebejos de la cocina. Todas las herramientas de la labranza, incluso el yugo con sus aparejos y el carro.

1893 Apirilak 6. Juan Antonio Bilbao Landajuela 1885eko urriaren 13 hil da. Bere alarguna zan Brigida Amularraga Artabe ere 1888ko ekainaren 10an hiltzen da. Egun bat lehenago eman zuen testamentuan, euren seme Juan Antonio Bilbao Amularragari uzten dio etxalde hau (*DJE-A, 25 10*).

1895 Juan Antonio Bilbao Amularragak Zipriano Landa Iturberi saltzen dio etxalde hau (*DJE-A, 25 13*).

1901 Uztailak 10. Zipriano Landa Iturbe 1897ko urriaren 7an hiltzen da eta bere alaba Paulina Landa Artetxe izendatzen du bere ondasun guztien oinordeko, guru dagokigun hau, besteak beste (*DJE-A, 25 14*).

1920 Otsailak 11. Etxaldetik, *Zalbidebarrenengoa* baserria bera eta *Etxepekoa, Etxeostea* eta *Ailubesolo* eta *Kintalbaso* banandu eta finka berri bat osotzera pasatzen dira, 60a (*DJE-A, 25 01*).

1920 Otsailak 11. Ikusi berri dugunez, *Zalbidebarrenengoa, Etxepekoa, Etxeostea,*

Ailubesolo eta *Kintalbaso* finka berria osotzera pasatu dira (DJE-A, 60 01).

Paulina Landa Artetxe dugu finka honen ugazaba eta Gregorio Etxezarraga Gorostiagari saltzen dio. Esaten zaigunaren arabera, Gregorio Arantzazuko auzoa dugu, ezkondua, uztargilea. Gregoriok finka hau urtarrilaren 11 ospatu zen enkante publikoan bereganatu zuen.

1920 Ekainak 30. Gregorio Etxezarraga eta Jose Domingo Olabari Uriarteren arteko auziatatik dakigu Zalbidebarrenengoa baserriko errentari dugula Jose Domingo Olabari Gregorio Etxezarragak etxaldea enkatean erosi zuenean (ARAN_JUZ_0006/013).

1951 Maiatzak 11. Gregorio Etxezarraga Ines Aldairekin ezkondua dugu, eta orain, euren seme Tomasi ematen diote finka hau, Isidora Txasko Berrojalbizekin ezkontzera doalako.

Leokadia Barrenetxea Zabala, Aitzuzarren jaioa 1875-XII-9an. Bere guraso Estanislao eta Josefa eta aitite-amonak igorreztarak izan ziren. Leokadia Dimako Pedro Aldairekin ezkondu zen eta uriko alaba bat ekarri zuten, Sekundina Soledad Ines. Hau Gregorio Etxezarragarekin ezkondu eta Zalbidebarrenengoa etorri ziren bizitzera. Leokadiak beste lau neba-aizpa izan zituen, Dorotea, Frantzisko, Dolores eta Frantziska.

Leokadia 1954-IX-10ean hil zen, 79 urteko (Atutxa 1996: 5.3)



Zalbidebekoa, -a

(Baserria)

Agiri bilketa:

BPAH, 1784: Zalbide becoa

BFAH, 1785: Zalvide uecoa, Salbidevecoa, Zalbidebecoa, Zalvidevecoa, Zalbidea de Abajo, Zalbidea de Abajo

Fog. 1796: La nueva de la Cruz de Zaluidea

Fog. 1799: La casa de Zalbide Reca

BFAH, 1815: Zalvidecoa

Censo Policía, 1825: La Cruz

BFAH, 1913: Zalbide

BFAH, 1913: Zalbide-Becoche

DJE-A, 42 01: Zalbide-vecoa

170 *Arantzazu: nor/zer... non*



Una casa titulada Zalbide-vecoa, en término de la anteiglesia de Aránzazu, se halla sin número, y confina por la parte del Norte, con el camino carril; por el Oriente, con la regata, y por los demás puntos, con sus propias heredades, y contiene de medida en su planta solar, con inclusión de la tejabana-pajar, horno y antuzano cien estados cuadrados superficiales, que equivalen a 380 metros y 51 centiáreas.

DJE-A, 42 02: Zalbide-becoa

DJE-A, 42 06: Zalbide bekoa

Hitzaren osagaiak *zalbide* (aztertua auzoaren sarreran) hitza, *behe* hitza, *-ko* leku genitiboa eta artikulua ditugu.

Azken urteotan, baserriari *Bekoetxe* hitzak eman dio izena. Eta honen osagaiak ere, bide beretik, *behe* hitza, *-ko* leku genitiboa eta *etxe* hitza ditugu.

Lurrak

Bizkarlarra (*basoa*)

BFAH 1785_JCR1817/001: Bisquerlarra

El monte llamado BISQUERLARRA, confina por su ondera con dho regato que baja por junto a esta Casa y por el Costado que mira al Oriente con monte de don Juan Antonio de Lettona, por su cavesera con monte de Vizcarra, y por el Costado que mira al medio dia con heredad de esta misma casa, y contiene un mil quatrocientos tres estados.

Lursailaren izenaren osagaiak *bizkar* izena ('loma', 'lugar elevado y montañoso') eta *larra* 'pastizal' ditugu. Arantzazun, auzune oso batek *Bizkarra* izena hartzen duela kontuan izaki, *Bizkarrako larra*, *landa* genuke.

Bizkarlarra (*sastraka*)

BFAH 1785_JCR1817/001: el argomal de Vizcalarra

En su cavezera (*del monte Bizkarlarra*) se halla un argomal que contiene quatrocientos diez y seis estados.

[...]

... que todas las plantas de bivereo existente en el termino nombrado el Argomal de Vizcalarra que es pertenecido de esta nominada Cassa de Zalbidia de Abajo...

Lursailaren izenaren osagaietarako, ikus aurrekoa.

Bizkarralde (*lursaila*)

DJE-A, 42 01: Biscar-alde

DJE-A, 42 06: Viscaralde

La heredad denominada Biscar-alde, confina por Oriente, con pertenecidos de don Jesús Alcalá Galiano y con el camino carril; por el Mediodía, con la regata y el camino carril, y por los demás puntos con pertenecidos de don José de Larrea, y contiene de medida, con inclusión de la **TEJAVANA TEJERÍA**, jaro y ribazos, 5.700 estados cuadrados superficiales de terreno, que equivalen a 21.689 metros y 7 centímetros.

Lursailaren izenaren osagaiak *bizkar* izena eta *alde* (inguru) posposizioa ditugu.

Arantzazu, 1 pol.; 140 partzela. X: 516.382,12 Y: 4.778.061,08

Teileria teilapea, -a

Lursail honen barruan teilape bat omen zegoen, teileri bat, ez dakigu bertan teilak egiten zirelako edo teilen gordeleku besterik etzelako (ikus, albiste historikoetan, 1815ekoari dagokiona).

‘Tejavana tejería’ hori, euskaraz, *teileria*⁷² *teilapea* (*teila* izena, *pe* (*azpi*) eta artikulua) litzateke.

Campo libre (*lursaila*)

BFAH 1875_JCR1817/001: campo libre

En dha orilla de el rio se hallan de campo libre catorce estados y quarto...

El melocotonar (*aurkintza*)

BFAH 1875_JCR1817/001: el melocotonar

Desde el término nombrado EL MELOCOTONAR hasta el confin de...

Etxeostea, -a (*lursaila*)

BFAH 1875_JCR1817/001: la pieza detrás de la casa

LA PIEZA DETRÁS DE LA CASA confina por su bajera con el Camino que se va para el varrio de Zalbide. Por el costado que mira al mediodía, con heredad de el dho Juan Antonio de Zabala, por su cavezera, con heredad de Juan de Solachi. Y por el costado que mira al Norte,

72 “Aspaldi ez dela, herri guztietan izaten zen teilak egiteko lantegia, ez baitzen erraza leku batetik bestera garraiatzea [...] Nahiz eta azken urteotan ahoz *Telleri* aldaera zabaldu den, azken *-a* hori ez da artikulua, hitzaren osagaia baizik” (Gorrotxategi, 2012: 192).

172 *Arantzazu: nor/zer... non*

con monte de el expresado Zavala y dho Solachi. Y contiene nobecientos nobenta y siete y quartto estados.

DJE-A, 42 01: Echeostea

La heredad denominada ECHEOSTEA, confina por el Norte, con pertenecidos de Juan de Recagorri, y con camino carril; por el Oriente, con la expresada casa Zalbide-vecoa y con la regata, y por los demás puntos, con don Juan Antonio de Bilbao, y contiene de medida, con inclusión de los ribazos y un retazo de monte jaro, 2.700 estados cuadrados superficiales de terreno, que equivalen a 10.273 metros y 77 centímetros.

Osagaiak etxe izena, oste posposizioa eta artikulua ditugu.

Arantzazu 1 pol.; 257 partzela. X: 516.300,51 Y: 4.778.005,90
282 partzela. X: 516.306,86 Y: 4.777.974,68

Gangorribarrena, -a (basoa)

DJE-A, 42 01: Gangorribarrena

DJE-A, 42 06: Gangorri Barrena

Un monte denominado GANGORRIBARRENA; confina por el Oriente, con la regata; por Mediodía, con montes pertenecidos de Tomás Artaraz, y por los demás puntos, con montes pertenecidos de Domingo Echevarría, y contiene de medida, 700 estados cuadrados superficiales, que equivalen a 2.673 metros y 57 centímetros.

Azaldua dugu, dagoeneko, *gangorri* hitzaren esanhaia; *barrena* horrek, bestalde, *barren* + artikuluz osatua, '(en la) parte de abajo', *behe parteko* adierazi nahi du.

Arantzazu, 1 pol.; 240 partzela. X: 515.900,24 Y: 4.777.569,22

*Iturriotz (lursaila)*⁷³

BFAH 1785_JCR1817/001: Yturrios

La heredad de YTURRIOS, que confina por su ondonada con el regato que baja junto a la dha Casa; por el Costado que mira al poniente, con heredad de Juan Antonio de Zabala; por su cavesera con el xaro de la casa de Uiscarra; y por el oriente, con un monte de esta misma Casa, y contiene un mil seiscientos y tres cuartos estados.

Esanahia: *iturri* eta *hotz* hitzez osatua.

*Kukutzalde (basoa)*⁷⁴

DJE-A, 42 01: Cucutze alde

Otro monte denominado CUCUTZE ALDE, confina por la parte de Oriente, con montes pertenecidos de doña Angelita de Gortazar y de don Juan Miguel de Bilbao; por el Poniente, con montes de Mateo de Zabala y los del Cabildo de Yurre; por Norte, con los de Juan Antonio de Bilbao y con los del dicho Cabildo de Yurre; y por Mediodía, con montes pertenecientes a doña María Bautista de Bustinza, y contiene de cabida 6.147 estados cuadrados superficiales de terreno, que equivalen a 23.580 metros y 20 centímetros.

73 Ikus 1819ko albiste historikoa.

74 Ikus 1819ko albiste historikoa.

Esanahia: *kukutza* izen arrunta da toponimian; antza danez, bizkar itxurako lekuak izendatzeko erabili izan da (Gorrotxategi, 2012: 281). Eta *alde* horrek ingurua adierazi nahi du.

Arantzazu 1 pol.; 191 partzela. X: 516.117,73 Y: 4.777.468,68

La cruz de Zalbidea (aurkintza)

Fog. 1796: la nueva de la Cruz de Zaluidea.

Propiosyarb_Reg2 1796: Casa de la Cruz de Salbidea

Larratxua, -a (basoa)

DJE-A, 42 01: Larrachue

Otro monte denominado LARRACHUE, confina por la parte del Norte, con la regata; por Oriente, con montes de doña Matilde Coste de Vildósola; por el Poniente, con los de Francisco de Zabala, y por el Mediodía, también con los de la expresada doña Matilde (y con el del dicho señor Zabala), y contiene de medida 2.949 estados cuadrados superficiales de terreno, que equivalen a 11.221 metros y 33 centímetros.

Osagaiak *larra* ‘pastizal’ eta *-txu* atzizki txikigarria ditugu.

Arantzazu 1 pol.; 241 partzela. X: 516.415,47 Y: 4.777.900,00

Pedazo costanero (lursaila)

BFAH 1875_JCR1817/001: pedazo constanero

En dha heredad se halla un pedazo costanero que contiene quatrocientos ocho estados...

Piezas a la orilla del río (lursaila)

BFAH 1875_JCR1817/001: piezas que se hallan a la orilla del río

Las piezas que se hallan a la orilla del río tienen estados sesenta y quatro...

Putzuburu Iturralde Mañelarra, -a (basoa)

DJE-A, 42 01: Posuburu Yturralde Mañelarra

DJE-A, 42 06: Pasuburu Iturrade y Mañelarra

El monte denominado POSUBURU YTURRALDE MAÑELARRA, que se hallan en un grupo y confinan, por Norte, con pertenecidos de Juan Antonio de Bilbao, y con la regata; y por los demás puntos, con montes pertenecidos a don Mateo Zabala, y contiene de cabida 3.116 estados cuadrados superficiales de terreno, que equivalen a 11.856,69 metros cuadrados.

Dirudienez, hiru lursail dira talde batean bilduak. Lehenaren osagaiak *posu* (*putzu* ‘pozo’) eta *buru* ‘cima, cabeza’, *putzugaina*, *putzuaren goiko partea* esan nahi du, gure ustez. Bigarrenarenak, *iturri* izena eta *alde* posposizioa dira, ‘iturri ondoak, aldeak’ zentzuz. Eta hirugarrenaren osagaiak *mañe* (antroponimoa, ‘Marina’, gure ustez) eta *larra* ‘pastizal’.

174 *Arantzazu: nor/zer... non*

Arantzazu 1 pol.; 135 partzela. X: 516.250,79 Y: 4.777.816,27
194 partzela. X: 516.189,17 Y: 4.777.762,90

Solobarria, -a (lursaila)

BFAH 1785_JCR1817/001: Solo barria

La heredad de junto a ella⁷⁵ llamada SOLO BARRIA, desde el término nombrado el Melocotonar hasta el confin de la heredad de la Casa principal con la huerta de en medio...

Osagaiak *solo + barri* eta artikulua, oso arrunt eta ezagunak.
Lursail hau ez da, izen horrekin bederen, Erregistroan agertzen Zalbidebekoa baserriaren lurren artean.

Vivero (mintegia)

BFAH 1875_JCR1817/001: bivero

El vivero que se halla en dha heredad (*Yturrios*) contiene seiscientos noventa y dos estados...

Zalbideerreka (aurkintza)

Fog. 1799: la casa de Zalbide Reca

Osagaiak *zalbide + erreka* eta artikulua, oso arrunt eta ezagunak.

Zalbidekruze (basoa)

DJE-A, 42 01: Zalbide-curce

DJE-A, 42 06: Zalbide curce

Otro monte denominado ZALBIDE-CURCE; confina por el Oriente y Norte, con pertenecidos de don León de Echeandía y con los de don José de Larrea; por Poniente, con los de don Jesús Alcalá y Galiano y con camino carril; y por Mediodía, con el regato. Tiene de medida, 2.630 estados cuadrados superficiales de terreno, que equivalen a 10.007 metros y 41 centímetros cuadrados.

Osagaiak *zalbide + kruze (= bidegurutze)* bi hitz oso arrunt eta ezagunak.

Arantzazu 1 pol.; 145 partzela. X: 516.556,14 Y: 4.778.048,49

Albiste historikoa

1784 Irailak 28. Zornotzako Juan Antonio Zabala Austoa eta Arantzazuko Maria Ignazia Arteagaren arteko ezkontza-hitzarmena, Durangon, Joan Hormaondo eskribauaren aurrean. Franzisko Arteagaren alarguna den Marina Etxebarriak **Zalbideerdikoa** eta **Zalbidebekoa** etxaldeak ematen dizkio bere alaba Maria Ignazia Arteagari (*BPAH. Notarial, 310. Pág. 534-538. Hormaondo-Durango*).

Primeramente, la referida Marina de Echebarria por sí y mediante el poder que le dejo y confío dho su marido en el testamento conjunto bajo de cuja disposición falleció y lo otorgó por testimonio de Dionisio de Alboniga, Escribano de su Magestad que actualmente lo es del número de la Villa de Bilbao, ahora catorze años poco más o menos, pro-

⁷⁵ 'La casa de Zalbidebecoa'.

mete, dona y manda a su hija por donazion... la casa y casería de Zalbide erdicoa y su ac-cesoria de Zalbide Becoa, que ambas son sitas y notorias en dha Anteiglesia de Aranzazu con todos sus pertenecidos de heredades Manzanales castañales Robledales y demás, sus entradas y salidas, con las cargas y pensiones a que están afectas dichas haciendas... Además manda y dona la cama tronqual, una cuja, un carro, dos arados el uno de nueve puas y el otro de veinte, y dos arcas reservando su uso mientras biba dha Marina y esta desde luego la manda quatro fanegas de maíz, una caldera nueva sin estrenar y una cuja torneada... **Ikus 12 Eranskina.**

Historia honetan, lehen aldia dugu *Zalbidebekoa* etxaldea agertuko zaiguna; 1704 eta 1745eko fogerazioetan, *Zalbideerdikoa* bai baina *Zalbidebekoa* ez. Pentsa genezake, beraz, 1745-1785 bitartekoa dugula *Zalbidebekoa*, *Zalbideerdikoaren* osagarri.

1785 Apirilak 18. Salmenta eskritura Marina Etxebarria, Mari(n)a Andres Arteaga, Juan Antonio Zabala Austoa eta Maria Ignazia Arteagaren artekoa (JCR1817/001). **Ikus 13 Eranskina.**

Marina Etxebarria Franzisko Arteagaren alarguna dugu. Euren alaba dira, besteren artean Mari(n)a Andres, 1760-11-29an jaioa Arantzazun, eta Maria Ignazia (hau ere Arantzazun jaioa 1762-07-31n). Marina Etxebarria Eguia hau Martin Etxebarria Zalbide eta Ana Egia Orbezuaren alaba dugu, *Zalbideerdikoa* baserrikoak.

Aurreko ezkontza-kontratuan azaldu zaigu Juan Antonio Zabala eta Maria Ignazia Arteagari egindako emaitzan bi baserriek zituzten zorrak ere emaitza horren barne zirela. Oraingo kontratu honen bitartez ikusiko dugu kapitalaren zorrak mila laurehun eta hogeitahamar dukat belloitara iristen direla; kargak, hamalau mila eta berrehun erreal belloitara.

Ezkontideek ezin diete karga hauei aurre egin eta Zalbidebekoa eta dagozkion lurrak beraien ahizpa-koinata den Maria Andres Arteagari saltzen dizkiote.

Kontratuko baldintzetako batek diosku Juan Antonio eta Maria Ignazia printzipalaren kargu egingo direla eta Maria Andres kargena.

1787 Abuztuak 6. Maria Andresa Arteaga Etxebarria Domingo Aldairekin ezkondu zen, Arantzazun (BEHA-ez).

1788 Maiatzak 16. Marina Aldai Arteaga jaio da Arantzazun (BEHA-ja).

1791 Irailak 25. Maria Antonia Aldai Arteaga jaio da Arantzazun (BEHA-ja).

1796 Urte honetako fogerazioan, “**la nueva de la Cruz de Zaluidea**”, Domingo Aldaire-na. Bera bizi da eta fogera osoa ordaintzen du.

Zalbidegoitia etxaldeko auzi batean (JCR1754/007) testigantza hau ikusiko dugu:

... y la ttesttigo andando bia rectta para su destino, dejando ttoda aquella gente en donde al principio los allo, y huiendo llegado **al camino mismo donde ay una Cruz de**

176 *Arantzazu: nor/zer... non*

madera que es paraje llamado Zalbideco Crucea...

1796 Oraingo hau etxalde bakoitzaren ondasun eta emaitzen estadistika dugu (*PRO-PIOSYARB_REG2*). Domingo Aldai da ugazaba.

Yo Domingo de Alday, dueño y administrador de la **Casa de la Cruz de Salbidea** y sus pertenecidos, declaro bajo de juramento que su rendimiento anual graduo veinte ducados en dinero = tiene contra si seiscientos veinte y cinco ducados de Censo Capital en favor de Blas Ortiz de Zarate vecino del lugar de Echebarri en Alava a 3 p% 206. Son.....220



1799 Urte honetako fogerazioan, "**la casa de Zalvide Reca**" dugu, Domingo Aldairena. Urteko hamazortzi dukat errenta ematen ditu. Fogera laurena ordaintzen du.

1810 Abenduak 10. Marina Aldai Jose Atutxarekin ezkonduko da Arantzazun (*BEHA_ ez*).

1815 Maria Antonia Aldai bere aizta Marina eta koinatu Jose Atutxaren aurkako auzia. ZALBIDEOA baserriaren erdia eman diezaioten eskatzen die, Maria Antonia eta Marinaren guraso izan ziren Domingo Aldai eta Maria Andres Arteagaren herentzia izan eta erdia berari dagokiola dioelako (*JCR1817/001*).

Maria Antonia Aldairen izenean diharduen Jose Ignazio Aguirre:

Jose Ignacio de Aguirre... parezco y digo que la menora y Marina de Alday, muger legitima de Jose de Atucha, son hermanas, hijas legítimas de Domingo de Alday y de su muger Maria Andres de Arteaga. Por parte de esta las quedo a las consabidas hermanas la casa titulada **Salvidecoa** con todos sus perttenecidos sitta en dha anteiglesia, de donde son vecinos los referidos Atucha y su muger. Esttos parece ser estan poseyendo todos los fruttos y emolumenttos que rinde la cittada casa con sus respectivos perttenecidos, sin que a la menora le hayan dado cosa alguna, ni dado cuentas, ni menos reconocida por dueña legitima de la mitad de la casa y perttenecidos, habiendo aquellos tenido el atrevimiento de decirla que todo es de ellos [...] corresponde a iguales partes a su hermana y a ella, por ser las unicas hijas que dejaron Domingo de Alday y su muger. Por lo ttanto:

Suplico a V. S. se sirva mandar que Jose de Atucha y su muger entreguen a mi parte la mitad de la caseria consabida con los perttenecidos correspondientes, y aun todos los

demas bienes que la competan a la menora por muerte de sus padres, de los cuales se hayan (sic) hechos dueños Atucha y su muger; asi...

Auzia luze doa, ematen du akordioaren batera heldu nahi dutela, baina, beste auzi askotan bezela, ez dakigu kontua zertan gelditzen den. Beste iturri batzutatik dakigu, ordea, Jose Atutxa izango dela aurrerantzean etxalde honetako ugazaba.

Kontu askoren artean, interesgarri iruditzen zaigu azpimarratzea Jose Atutxa mila zortziehun eta hamarreko ondarretarantz heldu zela etxe honetara eta etxe ondoan labar-etxea eraiki zuela. Hau ote da *Bizkaralde* lursailean aipatzen den **tejavana tejeria** hura?:

“Que si saben que Jose de Atucha desde los fines del año de mil ochocientos y diez, en que bino a dicha casa, lebanto e hizo casa hornu junto a ella.”

1819 Arantzazuko eleizateak eragindako Pedro Antonio Kareaga eta Jose Atutxaren aurkako auzia. Eleizate honetako **Bizkarburu** eta **Kukutzalde** basoen esleipena baliogabetzea eskatzen dute (*JCR0387/003*).

Garai honetan, Udala zorrez beterik dago, hartzaileak ditu han-hemen eta ez du hauei ordaintzeko dirurik. Paguak egiteko, dirua orde, herribasoen bitartez ordaintzea proposatzen du udalak. Perito bat izendatzen da herribasoa tasatzeko: Igorreko Garakoi Garai Artabe. Honek, tasazioa egin ezezik, bere kabuz baso bana saltzen die Kareaga eta Atutxari, *Bizkarburu* eta *Kukutzalde*.

Udalak eta herritarrek hori legez kontrakoa dela uste eta auzi hau ezartzen dute. Apelazioa da eta ez du esaten nola amaitzen den. Itxura guztien arabera, akordioaren batera heldu dira, bi basook Bizkarra (*Bizkarburu*) eta Zalbidebeakoako (*Kukutzalde*) ondatsunaren artean agertuko baitira aurrerantzean.

Jarraikoak auzi honi buruzko gorabehera batzu dira:

En el Cuarto concejil de esta antteyglesia de Aranzazu, a veinte y nueve de agosto de mil ochocientos diez y nueve, después de la misa popular y a son de campanilla, se juntaron en la forma acostumbrada señaladamente el Señor don Pedro Anttonio de Arana, Fiel Sindico Regidor; Lucas de Ugalde, Manuel de Iturbe, Juan de Iturriaga, Juan Antonio de Solachi, Anttonio de Artteche, Agustin de Guesala, Cristobal de Linaza, Pedro de Uria, Domingo de Bernaola, Domingo de Olibares, Juan Anttonio de Ugalde y otros diferentes, que confesaron ser las mas partte de los que componen iguales congresos, todos vezinos propietarios e Ynquilinos de esta propia Antteyglesia, prestando voz y caucion en forma por los ausentes venideros e impedidos

y estando asi reunidos con asistencia de mi, el escribano su Secretario, dixeron que hallandose esta Antteyglesia en la mayor aflixion y ostigada por sus acrehedores, sin tener otro alivio para salir de sus deudas censales y sueltas que el cortto productto de la sisa municipal, que apenas alcanzaba para sattisfacer y dar cumplimiento a las obligaciones de primera necesidad, la preciso hacer e hizo hallanamiento en el Tribunal del Señor Corredidor y testtimonio de don Jose Domingo de Arrien, escribano de su audiencia, el dia catorce de marzo de mil ochocienttos diez de pagar a los que fueron lexitimos acrehedores sus respectivos haberes en monttes concejiles de la misma, previo reconocimiento y valuación de Ynteligentte; cuio hallanamiento se les hizo saber y a su consecuencia

178 *Arantzazu: nor/zer... non*

haviendose diferentes de ellos opuestos prettendiendo se les satisficiese sus creditos en efectivo se ventilo el recurso de parte a parte hasta ciertto tiempo, y por ultimo comvinieron todos en que el equibalente de sus respectivos haberes se les adjudicase en montes comunes, rebajando una tercera parte de su rigurosa tasación;

y para el efecto fue nombrado don Patricio de Garay Arttabe peritto vezino de la Antteyglesia de Yurre, quien habiendo acepttado el nombramiento hecho en el, procedio e hizo a los acrehedores sus respectivas obciones y adjudicaciones de terrenos robladables y despoblados en los montes comunes de esta propia Antteyglesia, apropiándose el mismo Arttabe por su tasación de dos porciones importantes de dos mil doscientos y quince reales en pago sin duda de los días ocupados en las enunciadas tasaciones, y aun paso a venderlos como con efecto los vendio a Jose de Atucha y Pedro Anttonio de Careaga vezinos y propietarios de esta misma Antteyglesia sin haber formado a la Antteyglesia cuenta en la que anotase su trabajo, ni haber contado con ella para la venta de dhas porciones de monttes; cuia informalidad movio a la Antteyglesia en su Ayuntamiento de veinte y cinco de marzo del año corriente a dar comisión al Señor fiel actual para que pasase al cittado Arttabe un oficio atentto con copia autorizada de esta comisión, a fin de que se abocase con el, para tratar de los excesivos derechos que cargó por sus ocupaciones a la Antteyglesia, o en defectto formase cuenta circunstanciada de los días que había ocupado; cuio cuerdo y oficio dirigio el fiel a Arttabe, pero este no tubo la vondad ni mera atención de contestarlo; y asi mismo dieron comisión a aquel para que consultase el punto con abogado o abogados de la mejor nota,

asi lo ejecuto haciéndoles presente todos estos pasos, resaltando de sus dicttamientos se les requiera en primer lugar por medio de mi el Secretario de Ayuntamiento a los compradores a Arttabe de las indicadas porciones de montes, restituían estas a la Antteyglesia o paguen su justo valor en efectivo con los perjuicios que hubiesen, cuio paso en cumplimientto de su oficio dio el fiel el día diez y nueve del corriente mes, sin que hubiesen accedido los compradores a su solicitud...

[...]

Patrizio Garai Artabe, perittoa:

CORREXIDOR

En el barrio de Garacoy en esta Antteyglesia de Yurre, a diez y nueve de octubre de mil ochocientos y veinte. Ante mi, el infraescrito Josef Antonio de Ycabalceta, Escrivano de S. M. publico del numero de esta Merindad de Arratia y testigos que al fin se diran, don Patricio de Garay Artabe, vecino de ella de la una parte, y de la otra don Lucas de Ugalde Sindico Procurador General de la de Aranzazu:

Digeron a saber, dho don Patricio, que ahora diez años poco mas o menos, por encargo de dha Comunidad de Aranzazu havia executado un largo reconocimiento, medición y tasación de los montes Comunes de ella, para con su importe atender a las obligaciones que tenia contra si. Que en esta operación ocupo considerables días, de manera que sus dietas vinieron a importar la cantidad de dos mil doscientos y quince reales de vellón, según le parece. Que para su satisfacción ha reconvenido a dha Antteyglesia de Aranzazu repetidas veces y últimamente de los mismos montes comunes les vendio a don Pedro Antonio de Careaga y don Josef de Atucha ambos vecinos propietarios de la misma, hasta la cantidad equivalente a su Credito. Que dha Comunidad de Aranzazu, sin duda resentido de este hecho, le puso demanda en el tribunal del Señor Cavallero Corregidor de esta Provincia de Vizcaya, y testimonio de don Josef Domingo de Arrien, Escribano de

su Audiencia, solicitando formalizase su cuenta de dhas ocupaciones y otras cosas que aparecen de los autos señalados y habiendo seguido por sus tramites regulares, y finalmente el Señor juez de la Causa acordó que dos Escribanos mas antiguos de su Audiencia (con vista de autos) expongan si son acumulables o no los autos del allanamto. de dha Comunidad a los intentados contra dho don Patricio.

En este estado, entre una y otra partes han tratado de conciliar sobre el particular [...]

Berriz ere, 1820ko urriak 18an, Arantzazun, batzarrean bilduta, herritarrak. Oso agiri bitxia eta garrantzitsua dugu honako hau. Izan ere, orain arteko agintari guztiak fielak izan dira. Oraingo honetan, ordean, Domingo Bernaola Mimenzak bere burua *Alcalde Constucional de ella*-tzat aurkezten du, eta hau lehen aldia da:

En la sala Concegil y de Ayuntamientos de esta Anteyglesia de Aranzazu, a diez y ocho de octubre de mil ochocientos y veinte, Hallandose juntos y Congregados en Cuerpo de Comunidad para tratar, conferir y resolver cosas tocantes al servicio de las dos Magestades, Divina y Humana, mayor conservación y utilidad de esta dha Anteyglesia, su Comun y vecinos, especial y señaladamente, los señores don Domingo de Bernaola y Mimenza, **ALCALDE CONSTITUCIONAL DE ELLA**, don Francisco de Artabe y don Francisco de Yurrebaso, regidores Capitulares, y don Lucas de Ugalde, Sindico Procurador General, todos vecinos de esta propia Anteyglesia, de quienes se compone el Ayuntamiento Constitucional de la misma,... y estando asi juntos y congregados, por testimonio de mi el infraescrito Escribano de S. M. Numeral de esta Merindad de Arratia...

Parte bakoitzak epaile bat izandatzin du akordio batetara heldu asmoz.

1825 *Censo de Policía* delakoan, Jose Atutxa, 54 urtekoa, Zeanuritik duela 15 etorria; Marina Aldai, bere emaztea, 37 urtekoa (1788-05-16an jaioa); eta euren seme-alaba Maria Juana (14 urte), Jose Antonio (12 urte), Juan Antonio (9 urte), Felipe (6 urte), Juliana (3 urte) bizi dira, **La Cruz** etxean.

1861 Apirilak bederatzia. Maria Atucha Uriarte jaio da Arantzazun. Maria hau Jose Antonio Atutxa Aldai eta Dimako Zezilia Uriarte Uriarteren alaba dugu (*Padrón* 1876).

1882 Otsailak hamazortzi. Maria Antonia Atutxa Uriarte eta Jose Ramon Arteta Jauregiren arteko ezkontza (*BEHA-ez*).

Urte honetan bertan, ezkontza honen ondorio ziuurrenik, Jose Atutxa eta Zezilia Uriartek Zalvidebekoa eta bere lurak ematen dizkiote euren alaba Maria Antonia Atutxa Uriarte honi (*DJE-A, 42 01*).

1886 Urtarrilak 11. Jose Ramon Arteta Jauregik, bere emazte Maria Atutxa Uriarteren izenean, Zalvidebekoa Mariaren izenean inskriba dadin eskatu eta lortzen du (*DJE-A, 42 01*).

1913 Ematen du Zalvidebekoa baserriaren erdia Eleuterio Orbea Alberdiri diola alokatua Jose Arteta Atutxak. Honek kaleratu nahi du Eleuterio kontratua amaierara heldu delako. Akordio batera heltzen dira eta harek baserria utziko du (*ARAN_JUZ_0003/010*).

Kontu interesgarrien artean: Jose Artetak “... *Propietario de la finca rústica denominada Zalvide*... ” dio momentu batean; gero, aurkeztean, “... *el demandante expone que*

180 *Arantzazu: nor/zer... non*

el demandado lleva en arriendo la mitad de la casería Zalvide-Becoeche, como propia del exponente...".

1913 Ematen du Zalvidebekoa baserriaren beste erdia Jose Ordeñana Egileor-i diola alokatua Jose Arteta Atutxak. Honek kaleratu nahi du Ordeñana ez duelako alogera ordaindu (ARAN_JUZ_0003/011).

Sr. Juez Municipal de la Anteiglesia de Aranzazu.

José de Arteta y Atucha, mayor de edad, casado, labrador, propietario y vecino de Miravalles, con exhibición de la oportuna cédula personal, la cual vuelvo a recoger para otros usos, ante esa digna autoridad, acude con el respeto y consideración debidos exponiendo:

Que intentando el recurrente despedirse de su propia casería llamada **Becoeche** radicante en el barrio de Zalvide, de la misma, a su inquilino don José Ordeñana y Eguileor, también casado, mayor de edad y labrador; y no pudiendo personarse con el mismo a pesar de que el dicente ha hecho varios viajes por esta, por encontrarse ausente y en ignorado paradero para el suscrito el mencionado don José de Ordeñana

A ese digno juzgado, Suplica se digne ordenar al citado don José de Ordeñana y Eguileor (antes del día veinte y cuatro del actual) de parte del suscrito, que desocupe la casa donde habita, o sea la supradicha Becoeche con todos sus pertenecidos para el primero de noviembre del corriente año bajo la consiguiente responsabilidad; debiendo hacer constar que este motivo o procedimiento solicitado obedece a que no tiene satisfecha la renta vencida en noviembre de 1912, según tiene su obligación.

Justicia que pide en Aranzazu, a veinte y uno de junio de mil novecientos trece.

1933 Urtarrilak 27. Maria Isidora Atutxak eta bere senar Jose Ramon Artetak euren seme Jose Arteta Atutxari ematen diote finka hau, Nemesia Idirin Rekalderekin ospatuko duen ezkontza dela eta (DJE-A, 42 02).

1955 Ekainak 30. Jose Arteta Atutxak bere seme-alabei ematen die Zalvidebekoa (DJE-A, 42 03). Harrezkero Arteta-Idirin sendiaren eskuetan izan da etxalde hau.

Genealogiak

Bizkaiko Eleiz Artxiboak (jaiotzak / ezkontzak)

Ezkontza Zeberion: 1729-05-30 edo 31an

Martin Echevarria Zalvide/Salbidea - Ana Eguia Orbezu

Jaiotzak Arantzazun:

1731-06-10: Joseph Echevarria Zalvidea Eguia

1733-07-27: Mari(n)a Echevarria Zalvide Eguia

1736-01-15: Maria Antonia Echebarria Eguia

Ezkontza:

Marina Echebarria Eguia - Francisco Arteaga Rio (Zeberion jaioa 1722-03-08an)

Seme-alabak:

1760-11-29: Maria Andres Arteaga Echevarria

1762-07-31: Maria Ygnacia Arteaga Echebarria

1765-09-28: Maria Micaela Arteaga Echevarria

1768-03-24: Maria Arteaga Echebarria

1770-04-28: Maria Josepha Arteaga Echevarria

1772-08-04: Francisco Domingo Arteaga Echevarria

Ezkontzak Arantzazun:

1784-11-03: Juan Antonio Zabala (Austoa) Urizar - Maria Ygnacia Arteaga Echevarria

1787-08-06: Domingo Alday Odriosola – Maria Andresa Arteaga Echevarria

Jaiotzak:

1788-05-16: Marina Aldai Arteaga

1791-09-25: Maria Antonia Aldai Arteaga

Ezkontzak:

1810-12-10: Aldai Arteaga Marina – Atucha Uruchurtu Josef

1811-08-27: Aldai ----- Marina – Atucha ----- Josef

Jaiotzak:

1811-09-22: Maria Juana Atucha Aldai

1813-04-21: Jose Antonio Atucha Aldai

1815-08-30: Maria Antonia Atucha Aldai

1816-10-21: Juan Antonio Atucha Aldai

1819-05-01: Felipe Atucha Aldai

1823-01-28: Juliana Atucha Aldai

1826-09-30: Maria Geronima Atucha Aldai

Ezkontza. Ez dakigu non; baliteke Diman izana, baina ez dugu erregistrarik.

Atucha Aldai José – Uriarte Uriarte Cecilia (Dima, 1826-11-22) (Padrón 1876)

Jaiotzak:

1859-01-07: Juliana Atucha Uriarte (Padrón 1876)

1861-04-09: Maria Isidora Atucha Uriarte (Padrón 1876)

Juliana Atutxa Uriarte. Bekoetxen bizi zan bere ahizpa Mariarekin. Mariarena zen propiedade eta gero bere seme Jose Kruz Artetari (1883-VII-15ean jaioa) eman zion. Juliana Aranduiko Pedro Zeledonio Ugalderekin ezkondu eta lau seme-alaba izan zituzten: Pedro, Paula, Jose Ramon eta Maria (Atutxa 1996: 5.4)



Ezkontza:

1882-02-18: Jose Ramon Arteta Jauregi – Maria Isidora Atucha Uriarte

Jaiotzak:

1883-VII-15: José Cruz Arteta Atucha

1885-11-23: Pedro Arteta Atucha

1888-05-04: Juan Domingo Arteta Atucha



Berdolatzeko Jose Bilbao Aizpuru ('Jose Bekotxe'), 1891n jaio eta 1957-X-31n hil zena, eta Zebirioko Maria Manuela Sagarmínaga Ibarro, 1888an jaio eta 1968-II-5ean hil zena. 1916 aldera ezkondu zitzaizkigun. Maria Manuelaren ama Kareagan bizi zen eta hara ezkondu ziren. Euren oinordekorik zaharrena, Matias, han jaioa da. Gero Bekoetxera etorri ziren eta gainontzeko seme-alabak (Anastasia, Modesta, Marzelino eta Klaudio) hemen jaioak dira. Jose Bekoetxen hil zen; ama, Modestarenera, Areatzara joan zan (Atutxa 1996: 3.31).

Zalbideerdikoa, -a

(Baserria)



Ahozko bilketa:

Erdiko - ae

Agiri bilketa:

Fog, 1704: Zaluidea de en medio

BFAH, 1741: Saluidea de medio, Zalvidea, llamada Aurr/tengoa

BPAH, 1784; BFAH, 1785: Zalbide erdicoa

BFAH, 1785: Zalbide erdicoa, Zalbide herdicoa

BFAH, 1797: Zalbidea

BPAH, 1835: Saluide Erdicoa

BPAH, 1853: Erdico echea, Erdicoechea

BPAH, 1871: Zalbidebeticoa / Zalbideueticoa (?)

DJE-A, 31 01: Zalbide erdicoa

BFAH, 1935: Erdicoa

Otra casa en el mismo barrio y denominada Zalbide erdicoa. En su pavimento contiene de medida, con inclusión del horno y antuzano que existen en la inmediación del mismo edificio, 75 estados cuadrados de terreno, que equivalen a 285 metros y 38 centímetros.

Oharra: Zalbidegoitia eta Zalbideerdikoa baserriek finka bera osatzen dute 1881 urtean; izan ere, biak daude Durangoko Jabego Erregistroko Arantzazuko Liburuko 31 finkean erregistratuak, aipatu 1881eko urriaren 5ean.

Hitzaren osagaiei dagokienez, *zalbide* hitza (azaldua dagoeneko), *erdi*, *-ko* leku genitiboa eta artikulua ditugu.

Aurrenengoa, -a (baserria)

Primeramente la su cassa y casseria de **Zalvidea llamada AURRENGOA/AURTENGOA** con sus tierras de pan sembrar, montes, xaros, castaños y con todo lo a ella perteneciente, cujos limites por ser notorios no se expresan...

Zalbideerdikoa da ohiturak hobetsi duen izena, baina merezi du *aurrengoa* honek azalpentxo bat. Hasteko, hobetsi behar den forma *aurrengoa* dugu, ez *aurtengoa*, nahiz eta dokumentu honetan toki batzuetan argi irakurtzen den *-t-*, ez *-r-*. Esanahiak berak azaltzen du lehenespen hau; izan ere, *aurre* 'delantera', *-nen* superlatiboa, *-ko* leku genitiboa eta artikulua ditugu, 'la de más adelante', 'la más adelantada'.

Erreferentzia bidea da, Zalbidera heltzen zen bidea. Egun, bi modu ditugu Zalbideerdikoa baserrira heltzeko: Zalbidegurutzera helduta, eskumara zein ezkerretara harnezake baserrira heltzeko. Baina, lehen, aukera bakarra zegoen, eskumara hartzen zuen bide zaharrak Argiñaoa eramaten baitzuen, Zalbide auzoa eskerrean utzita. Izan ere, ezkerrekoa hartu behar zen, nahitaez; Zalbidera besterik ez zeramana.⁷⁶ Eta testuinguru horretan, Zalbide auzora heltzean, aurkituko genuen lehen baserria Zalbideerdikoa izango zen, hura baitzen bidean aurrenen zegoena (jarraian, eskuman, Zalbidebarrenengoa; eta, ezkerrean, Andikoetxea eta Zalbidegoitia). Hortik, *aurre(en)goa* izena.

Lurrak

Bekosoloa, -a (lursaila)

BFAH 1875_JCR1817/001: Becosoloa

Que además la indicada Marina gozara la mitad de el producto de los castaños y manzanos de la Casa principal de Zalbide erdicoa, y esta una heredad llamada BECOSOLOA, todo en concepto de mera usufructuaria, pues en falta de ella todo ello recahera en dhos Juan Antonio y Maria Ygnacia por ser dha heredad manzanos y castaños pertenecidos de dha Caseria de Zalbide herdicoa...

Esanahi argiko hitza, *Beha* hitza, *-ko* leku genitiboa, *solo* hitza eta artikulua.

Goikosoloa, -a (lursaila)

BFAH 1935_Aran_Juz_003/007: *Goico soloa*

Expediente de juicio verbal civil promovido ante el Juzgado Municipal de Aránzazu por [...], sobre tala de árboles y daños producidos en la heredad de Goico soloa, perteneciente al caserío Erdicoa, sito en este término municipal.

Esanahi argiko hitza, *Goi* hitza, *-ko* leku genitiboa, *solo* hitza eta artikulua.

Zalbideko errota, -a (errota)

BFAH 1741_JCR1015/009: ... y su molino, de Saluidea...

⁷⁶ Gaur, aurrera eginda eta Zalbidera doana eskuman utzita, Argiñaoaraino helduko gara.

184 Arantzazu: nor/zer... non

Martin de Echauarria Saluidea de medio vezino de la Anteiglesia de Aránzazu ante Vme. En la forma en que más aya lugar por fuero y dixo = Parezco y digo que yo y la Cassa y Casseria de Saluidea de medio, y Su molino, de Saluidea y todos sus pertencidos sitios en la Anteiglesia de Aránzazu...

Esanahi argiko *errota* 'molino' eta artikulua ditugu hemen.

Ematen du, bada, errota Zalbiden bertan kokatua zegoela. Ez dugu, egun, litekeen errota horren errazturik.

Albiste historikoa

1704 Urte honetako fogerazioan **Zaluidea de en medio** datorkigu, Joseph de Echauarria-rena; fogera osoa ordaintzen du.

1715 Urtarrilak 20. Jose Etxebarria Zalbideak *Aretxarrieta* haritzia saltzen dio Antonio Renteriarri "un monte robredral llamado de Arecharrieta, en jurisdicción desta anteiglesia de Yurre, confinante con montes de la Casa de Urquizu, la de Yurrebaso y Requeta..." (*BPAH, Notarial 2802. Alboniga-Yurre*).

1729 Maiatzak 30/31. Martin Etxebarria Zalbide eta Ana Egia Orbezuren arteko ezkontza Zeberion (*BEHA_ ez*).

1741 Martin Etxabarria Zalbidearen hartzaileen-lehiaketa (*JCR1015/009*). Espediente-ko lehen agiria dituen ondasun eta zorren lerrokapena dugu:

Memorial Jurado de los bienes y deudas que ttengo Yo **Martin de Echeuarria de Zaluidea de medio** vezino de la Anteyglesia de Aranzazu dueño de la **Cassa y Casseria de Zaluidea de medio** y ttodos sus perttenezidos **Y su molino** sitta Y nottoria en dha Anteyglesia de Aranzazu.

Primeramente la Cassa y Casseria Y sus perttenezidos y dho Molino _____
Ittem los fruttos de trigo mayz castana manzana que estan pendientes de entregar este año _____
Ittem ttres camas complidas con sus Cujas de madera cuadrada _____
Ittem ocho Arcas con sus zerraduras y llaves _____
Ittem una Arttesa con zerraja y llave _____
Ittem un mulo capon de hedad de ttreze años color negro _____
Ittem dos bueyes vnzidos con su Yugo de hedad de Cada ttres años colores el uno roxo y el otro pardo _____
Ittem un cerdo de un año _____
Ittem diez y ocho obexas mayores y menores _____
Ittem dos corderos _____
Ittem Pares de layas, seis azadas-----, una raxa de Arar, una cadena de Marres y dos Canillas de ferro _____

El Deudor

Primeramente estoy deuiendo al conbentto de Relixiosas franciscas de San Antonio de la Villa de Durango un zenso de sesenta ducados de principal con los réditos de dos años_ Ittem al Cabildo Eclesiastico de Sto Tomas de Olabbarrieta del Valle de zeuerio otro Senso de Zien ducados de Vellon con los réditos de un año _____

Itten otro Zenso de Sesenta ducados de vellón a don Juan Antonio de Vildosola, vezino de la Anteyglesia de Aranzazu diez y nueve ducados y medio de vellón de deuda suelta
 Ittem a Domingo de Ynchaurraga vezino de la Anteyglesia de Aranzazu diez y nueve ducados y medio de vellón de deuda suelta _____
 Itten a Antonio de Yturrioz Atucha vezino de la Anteyglesia de Dima veyntte y siete ducados de vellón de deuda suelta _____
 Itten a Antonio de Ve----- vezino de la referida -----
 --- **apurtuta dago eta ezta ikusten**-----
 Itten a Domingo de Langarachea vezino de la referida Dima quarentta y seis ducados de vellón de deuda suelta _____
 Ittem a Antonio de Amessarri vezino de la Referida de Castillo nobentta reales de la misma moneda de deuda suelta _____
 Ittem a Pedro de Vriue vezino de la Villa de Villaro por deuda de Franco. de Ygunza vezino de la misma villa veyntte reales de la misma moneda de deuda suelta _____
 Ittem a Pedro de Garay Garay Arttaue vezino de Yurre diferentes reales de auermelos dado para pagarle en caruon _____
 Yo el dho Antonio de Echeuarria Juro en forma que no ttengo mas Vienes ni deudas a los que de ssusso lleuo expresado y prottestto de manifestar los luego que ami nottizia llegasen ttenerlos.....

Ondasun eta zorren lerrokapen berri bat daukagu; oraingoan, 1745ekoa:

Memorial de vienes y deudas que tengo yo Martin de Echavarria Zaluidea es en la manera siguiente

DEUDAS

Primeramente al cauildo Ecco. de Valle de Zeverio Ciento y Cinco Ducados del zenso con algunos sus reditos _____
 Itten al Convento de Monjas de la Zerafica horden de la Villa de Durango sesenta ducados de Zenso con un año de réditos _____
 Ittem al convento de Santa Isabel de la villa de Vilbao sesenta ducados de vellón _____
 Ittem a Pedro de Eguia Orbezu⁷⁷ vezino de la villa de Bilbao mill reales de vellón de deuda suelta _____
 Itten a Franco. de Zaluide Goiti, vezino de la Anteyglesia de Yurre ochenta reales _____
 Itten a Franco. Gonsales Medico de la Merindad de Arratia algunos reales de rezetas _____
 Itten a Manuel de Vrizar vezino de la villa de Vilbao boticario lo que constare de las rezetas, que en su poder se hallan _____
 Itten a Andres de Aldecoa vezino de la predicha villa algunos reales que proceden de rezetas y le dejo en su juramento _____

VIENES MUEBLES Y RAIZES

Primeramente la su cassa y casseria de **Zalvidea llamada AURENGOA/AURTENGOA** con sus tierras de pan sembrar, montes, xaros, castañales y con todo lo a ella perteneciente, cuios limites por ser notorios no se expressan _____
 Ytem un cerdo de año caido = Yt. Unos vueyes en admeteria que son de don Yoseph de Urquiza Presbitero Beneficiado propio de la Parroquia de San Pedro de la Anteyglesia de Dima = Ytem dos vacas asi bien en Ameteria bajo de escriptura que todos son del referido don Joseph _____
 Yte. ocho ovejas que las tengo assi bien en Ameteria bajo de escriptura y son del dho don Joseph de Vrquiza _____

77 Hau bere sua izan daiteke, Anaren anaia.

186 *Arantzazu: nor/zer... non*

Yten el omenaje de Cassa que en dha mi Cassa se hallare ques de lo que tocase y Cupiere a Ana de Eguia mi legitima muger=

Ematen du lehiaketa honen momenturen batean Martin kartzelan izan dugula. Bere koinatu den Pedro Egiaren izenean diharduen Domingo Mugak *“Martin de Echauarria salbidea cuñado de mi partte... y vezino de Aranzazu esta devuiendo a mi partte la cantidad de un mill y veinte reales de vellón procedidos de Alimenttos dados en la carzel publica de estta dicha villa y dinero presttado por hacer bien y buena obra...”* diosku.

1747 urtera heldu da lehiaketa eta Martinek dituen ondasunak tasatzeko peritoa izan dadin eskatzen du. Eguna eta ordua jartzen dira; hartzaileak jakinaren berri omen daude... baina eguna datorrenean Martinen koinatu Pedro Egia baizik ez da azaltzen.

Honaino heltzen da espedientea eta ez dakigu zertan bukatzen den.

1745 Urte honetako fogerazioan, **Zalbidea de medio** Martín Echebarria Zalbidearena dela agertzen da. Fogera bat ordaintzen du.

1771 Urtarrilak 19, Igorre. Franzisko Arteaga, Marina Etxebarriarekin ezkondua, Igoerreko Ugarte tabernan jarraiko bi urteetan tabernari zerbitzera derrigortzen da (*BPAH. Notarial, 2807/1. Alboniga-Yurre*).

Francisco de Arteaga como ppral. y Manuel de Uria Olarra como fiador mancomunados y vezinos de Aranzazu se obligan a que don Francisco de Arteaga sirua a estta Antteyglesia de ttabernero en su taberna de Ugarte por dos años seguidos que empezarán el dia de mañana veintte de nouiembre por medio rreal de vendaje (?) en canttara por dies y seis pesos al año y dha casa con su Buertta sin rentta con obligación...

1771 Maiatzak 21. Franzisko Arteagari Berdolatza baserriko hartzekodun konkurtsu batean lursail zati batzu eman dizkiote, eta orain Joakin Arana Arantzazugoitiari saltzen dizkio (*BPAH. Notarial, 2807/1. Alboniga-Yurre*).

1772 Ekainak, 17. Franzisko Arteaga eta Marina Etxebarriaren testamentua, Igorren (*BPAH. Notarial, 2807/2. Alboniga-Yurre*). Gogora dezagun Franzisko dugula Ugarte tabernako tabernari eta bertan bizi direla.

Testamentuan, Franzisko oheratua dugu eta agintzen duten lehen kontua da beraien gorpuak Arantzazuko San Pedro elizan lurperatuak izan daitezela *“en la sepultura de ntra Casa y Caseria llamada de Zaluidea de medio, que radica en la mesma antteyglesia...”*.

Beraien seme-alaba dira Maria Andres, Maria Ignazia eta Maria Josefa Arteaga Etxebarria eta bidean omen datorren laugarren bat⁷⁸.

1772 Irailak 13, Igorre. Franzisko Arteaga, Marina Etxebarriarekin ezkondua, Igoerreko Ugarte tabernan jarraiko bi urteetan tabernari zerbitzera derrigortzen da (*BPAH. Nota-78* Franzisko Domingo jaioko da abuztuaren 4an.

rial, 2807/2. Alboniga-Yurre).

1784 Irailak 28. Zornotzako Juan Antonio Zabala Austoa eta Arantzazuko Maria Ignazia Arteagaren arteko ezkontza-hitzarmena, Durangon, Joan Hormaondo eskribauaren aurrean. Franzisko Arteagaren alarguna den Marina Etxebarriak Zalbideerdikoa eta Zalbibekoa etxaldeak ematen dizkio bere alaba Maria Ignazia Arteagari (*BPAH. Notarial, 310. Pág. 534-538. Hormaondo-Durango*).

1785 Apirilak 18. Salmenta eskritura. Juan Antonio Zabala eta emazte Marina Etxebarriak Zalbidebekoa eta dagozkion lurak beraien ahizpa-koinata den Maria Andres Arteagari saltzen dizkiote (*JCR1817/001*).

1796 Oraingo auzi honetan Juan Antonio Zabala agertzen zaigu (*JCR0961/007*). Hau Begoñakoa dugu eta Maria Ignazia Arteaga Etxebarriarekin ezkondu da Arantzazun, 1784-11-3an (*BEHA-ez*).

Maria Ignazia hau 1762-07-31n jaio da, Arantzazun (*BEHA-ja*); gurasoak Franzisko Arteaga Rio, Zeberion jaioa 1722-03-08an (*BEHA-ja*), eta Marina Etxebarria Egia. Eta Marina Etxebarria Egia hau Zalbideerdikoa baserrikoa da, Martin Etxebarria eta Ana Egiaren alaba.

Juan Antonio Zabala honek mila ehun eta hirurogeita hemeretzi errealeko pagare bat zor dio Josefa Asua abadiñarrari. Ez du ordaindu eta ondasun bahitura agintzen da.

Bahitu nahi diren ondasunen artean Arantzazuko Zalbidea etxaldeko gaztanadui bat dugu, baina Maria Ignazia Arteaga aurka jartzen da ondasun hori bere gurasoen herentziaren parte delako.

Pio de Basaue contra Juan Antonio de Zabala, de Begoña.

Celedonio Ignacio de Bustinza en nombre de Maria Ygnacia de Artega muger legitima de Juan Antonio de Zabala vecino de la anteiglesia de Begoña, cuio poder especial presento y juro. Sin ser visto aprobar lo nulo, causar instancia que no deba, y bajo de las otros pretextos combenientes Digo que he llegado a entender como a instancia de Josepha de Asua residente en la Anteyglesia de Abadiano, sea librado por este Tribunal mandamiento de egecución contra los bienes de dho Zabala por la cantidad de tres mil trescientos setenta y siete reales de vellón, añadiéndose que esta egecucion sea trabado en un **monte castañal perteneciente a la casa y caseria de Zalbidea sita en la Anteiglesia de Aranzazu**. Esta noticia a sorprendido a mi parte, porque aquella caseria, y de consiguiente el monte castañal en que se dice trabada la egecucion, han sido y son de ella misma en toda propiedad y posesión, por causa de herencia de sus padres, sin que en manera alguna hayan correspondido ni corresponden semejante Monte y Castaños a dho Zabala, ni haya tenido ni tenga en ellos mas acción que la que le preste el ser marido de mi parte, debido solamente al buen manejo y percibo de utilidades, pero en ninguna manera para adeudar y vender los bienes rayces del tronco y familia de mi muger, especialmente quando no sean verificado los efectos de la comunicación foral, que no le hay para disposición de bienes hasta la muerte de uno de los dos coniuages...

Dieciséis de septiembre de mil setecientos nobenta y siete.

1796 Urte honetako fogerazioan, **Zaluideerdikoa** dugu, Juan Antonio Zabalarena. Ber-

188 Arantzazu: nor/zer... non

tan esaten zaigunagatik, bere amaginarreba alarguna bizi da, eta fogera erdi ordaintzen du.

1796 Oraingo hau etxalde bakoitzaren ondasun eta emaitzen estadistika dugu (PRO-PIOSYARB_REG2). Marina Etxebarria da usufruktua duena; ugazaba, Juan Antonio Zabala, bere suhia.

Yo Marina de Echebarria usufructuaria de la Casa y pertenecidos de Salbide-erdicoa propia de Juan Antonio Zabala, mi hierno, declaro bajo de juramento que rinde anualmente en dinero quatrocientos reales y en carbón treinta y seis y son quatrocientos treinta y seis = tiene contra mil y quince ducados de Censo Capital = los doscientos sesenta en favor del Combenito de Carmelitas de Larrea = cien al Cavildo Ecco. de esta Anteyglesia = cien al de Yurre = ciento cinco al de Ceberio = doscientos a don Manuel Moro de Elejabeitia = sesenta al Convento de Religiosas de Santa Ysabel de Villaro = sesenta a la de la villa de Durango = cien a don Joseph Antonio de Olalde y treinta a Pedro Antonio de Careaga, al 3 p% 334. Son..... 0436

1814 Uztailak 13. Pedro Gorostiza eta Maria Antonia Ozerin senar-emazteak Zalbidegoitia, Andikoetxea eta Zalbideerdikoa etxaldeetako ugazaba dira, nonbait. Eskritura bat omen dago data honetan Igorren emana, Tomas Bergara Zamakona eskribauaren aurrean, zeinetan Pedro eta Maria Antoniak beraien ondasunak ematen dizkioten Juan Gorostiza Ozerin semeari. Ondasunen artean, adierazi bezala, Zalbideerdikoa etxaldea (*DJE-A, 31 1*).

Honek esan nahi du 1797-1814 urte bitartean, Juan Antonio Zabala eta Maria Ignazia Arteagarena zen Zalbideerdikoa etxaldea Pedro Gorostiza eta Maria Antonia Ozerinen eskuetara pasatu dela, nonbait.

1824 Pedro Gorostiza Goizak auzia jartzen dio Igorreko Jose Ozerini *Otatzaondo* basoa dela eta. Ematen du baso honen orri eta arbaztaren ekoizpenaren inguruko hitzarmenen bat zutela eta Ozerinek ez duela bete (*JCR0330/017*).

1835 Pedro Gorostiza Goizak Zalbideerdikoa saltzen omen dio Gaztelu Elexabeitiko Lorenzo Yarzari. Salmenta Igorren gauzatzen da, Toman Ingunza eskribauaren aurrean:

En la anteiglesia de Yurre... comparece don Lorenzo de Yarza, vecino de Castillo y Elejabeitia y dijo: que en virtud de escritura de venta otorgada ante el escribano Tomás de Yngunza, ya difunto, por el año de mil ochocientos y treinta y cinco, de la casería de Saluide Erdicoa, por Pedro de Gorostiza Goiza, vecino de la anteiglesia de Aránzazu, no resultó el justo crédito de aplicación para cubrir el haber que resulta en la demarcación del inteligente don Juan Angel de Lizardi, maestro perito y vecino de Yurre, la que se halla estampada a la escritura de venta que queda indicada a que se remite, y supuesto le tiene entregados la cantidad de quinientos sesenta reales, valor de la parte y porsion del monte denominado **Uratiiraquin**, sito en esta jurisdicción, por Francisco de Aurteneche de esta vecindad, quiere cancelar dicha escritura... (*BPAH. Notarial, 1065. Amesarri-Yurre*).

Irakur genezakeenaren arabera, ematen du Zalbideerdikoa etxaldearen basoetako bat *Uratiiraquin* izeneko hau genuela, *Uririkineta* inguruan ziurrenik. Are, Franzisko Aurteneche hau, garaian, Artabeko *Aldekoa* baserriko ugazaba izan genuen.

1852 Urtarrilak 21. Aurreko salmentaren baliogabetzea, Igorren, Tomas Amesarri eskribauaren aurrean (BPAH. Notarial, 1065. Amesarri-Yurre).



1853 Azaroak 11. Mateo Zabalak alokairuan ematen dio Zalbideerdikoa Arantzazuko bertako Klaudio Angoitari, Igorren Tomas Amesarri eskribauaren aurrean gauzatau-tako alokairu-hitzarmen bidez. Hona alokairuaren baldintzak (BPAH. Notarial, 1065. nº 115. Amesarri-Yurre):

“...Mateo de Zavala, vecino de la anteiglesia de Aránzazu, y dijo que da en arriendo a Claudio de Angoitia, que lo es vecino de la misma anteiglesia, por tiempo y espacio de nueve años que empezarán a correr y contar desde el día treinta y uno de octubre último de este año y cumplirán en igual fecha, la mitad de la casa o casco de ella de **Erdico = echea**, con todos sus pertenecidos adherentes a ella y cituadas en la citada anteiglesia de Aránzazu, que le pertenecen en posesión y propiedad la citada casa de Erdico = echea, cuyos linderos hasi como la casa habitación compo pertenecidos de ella son notorios en la anteiglesia de Aránzazu...

Las bases del arriendo son las siguientes:

- 1) Mateo de Zavala da en arriendo la mitad de la Casa de Erdicoechea, incluyendo en este arriendo todos sus pertenecidos...
- 2) Que ha de satisfacer puntualmente en cada uno de los nueve años los cuarenta y cuatro ducados de renta...
- 3) Que Claudio tendrá la precisa obligación de escañar cagigos castaños como plantas de castaños y manzanos perteneciente al arriendo... y también contribuirá el citado inquilino con una carga de manzana al tiempo que sea de su cosecha...
- 4) El mandatario no tendrá derecho de mejoras...
- 5) Que el citado Claudio tendrá que dejar las basuras existentes en la cuadra cuando se marche...

Testigos: Primo de Zalbidegoitia y Juan de Ugarte. El escribano

1857 Arantzazuko udalerriri buruzko galdeketa bat dugu oraingoan. Kalaorrako eleiz-gizonek Arantzazuri buruzko hainbat datu ezagu nahi dituzte: biztanle, auzo, eliza... kopuruak, etabar. Galdeketaren momento batean, udalerrian dauden etxeen zerrenda egiten da eta Zalbide auzoari dagozkion “Zalbidegoycoa dos habitaciones, Zalbidebe-coa, Zabidebarrena, Zalbidebeascoa, Becoechea” aipatzen dira (AJO1322/051).

190 Arantzazu: nor/zer... non

Argi dugu *Zalbidegoycoa* hori Zalbidegoitia dugula; *Becoechea*, Zalbidebekoa dela bezalaxe. Ematen du *Zalbidebarrena* hori Zalbidebarrenengoa izan daitekeela. Beraz, *Zalbidebecoa* eta *Zalbidebeascoa* guk Andikoetxea eta Zalbideerdikoa izendatu ditugunak izan litezke.

1871 Otsailak 10, Arantzazu. Kasimiro Añibarro Gojenolak (zeberioarra, 35 urteko) Josefa Bilbao Landajuelaren (Juan Antonio Solatxi Ipiñaren alarguna, 46 urte) alde luzatutako ordaintze-gutuna.

Kasimiroren senitarteko izan zen Maria Aurrekoetxeak ehun dukat utziak zizkion Juan Antonio Solatxiri; Mateo Zabala zen bermatzaile. Batak eta besteak beraien etxaldeak hipotekatzen dituzte: Solatxik Zalbidebarrenengoa eta Zabalak “su casería llamada Zalbidebeticoa, con sus pertenecidos...” (BPAH. Notarial, 6853. nº 63. Garay Artabe-Yurre).

1871 Otsailak 10, Arantzazu. Jose Ignazio Bernaola Larrinagak (40 urteko, Ruperto Mendibil Ugalde presbiteroaren eskuduna) Josefa Bilbao Landajuelaren (Juan Antonio Solatxi Ipiñaren alarguna, 46 urte) alde luzatutako ordaintze-gutuna.

Kasimiroren senitarteko izan zen Maria Aurrekoetxeak ehun dukat utziak zizkion Juan Antonio Solatxiri; Mateo Zabala zen bermatzaile. Batak eta besteak beraien etxaldeak hipotekatzen dituzte: Solatxik Zalbidebarrenengoa eta Zabalak “su casería llamada Zalbidebeticoa, con sus pertenecidos...” (BPAH. Notarial, 6853. nº 64. Garay Artabe-Yurre).

Oraingo honetan ere, bermatzaile dugu Mateo Zabala, eta, aurreko albistean bezalaxe, bere emaztearekin batera, “su casa de ZALBIDEUETICOA, con sus pertenecidos...” hipotekatzen du.

Gure ustez, azken bi albiste historikoetako *Zalbidebetikoa* honek, ugazaba Mateo Zabala dela kontuan izaki, Zalbideerdikoa izan behar du.

1885 Otsailak 19. Maria Antonia Ozerin eta Mateo Zabalak Berriatuko 33 urteko Julian Elordui Urkidiri saltzen dizkiote Zalbidegoikoa, Zalbideerdikoa eta bereak dituzten lurrak (DJE-A 31, 6). Julian hau Mateoren loba dugu.

... y previa licencia y acompañada de su marido VENDEN dichas caserías de Zalbidegoicoa y Zalbide-erdicoa, con todos sus pertenecidos, y otra finca más a don Julián de Elordi y Urquidi, de edad de 33 años, soltero, vecino de Berriatua, carpintero, con las obligaciones siguientes: Que el don Mateo de Zabala y doña María Antonia de Gorostiza se reservan para ellos por durante la vida de cada uno de ellos el usufructo que pueda dar la casería llamada Zalbidegoicoa, que es de dos viviendas, y las heredades y montes correspondientes a ella, bien entendido que si el producto que den dicha casería y las heredades y montes correspondientes a ella excediese o fuese mayor que el que dan las caserías *Zalbide-erdicoa* y *Andicoechea* y los pertenecidos de éstas, dicho exceso deberán abonar los vendedores al comprador don Julián de Elordi, agregándole algunas heredades y montes correspondientes a la casería de *Zalbidegoicoa*, cuya operación la harán, si posible es, entre los vendedores y comprador, o por medio de inteligentes nombrados por ambas partes o tercero en caso de discordia. Los vendedores se reservan el derecho de poder aprovecharse de algún árbol que otro para composición de la casa, hacer algún carro, artas o ytallas, pero de ninguna manera para vender. Que el

comprador don Julián de Elordi, mientras vivan los vendedores, no ha de poder vender, cambiar ni enajenar las fincas que acaba de comprar sin expreso consentimiento de los vendedores. Que así bien el comprador don Julián de Elordy tendrá obligación de pagar los funerales o funciones de iglesia de ambos vendedores, los cuales deberá de hacerse en las anteiglesias de Aránzazu, de donde son feligreses, según toca y corresponde a propietarios de su clase. Que de la misma manera que quedan a cuenta del comprador Elorduy de tener que pagar a Ruperto Mendivil, vecino de Bilbao, 1.100 reales, o sean 275 pesetas, de principal y los réditos que se devengan, así como también otros dos mil y doscientos reales, o sean quinientas y cincuenta pesetas de principal a favor del señor Perea, cura párroco de la iglesia de Galdácano, y los réditos que se devengan. Que así bien dicho comprador don Julián de Elordi deberá entregar a los vendedores la cantidad de 33.600 reales, o sean 8.400 pesetas, de cuya cantidad, en el acto de otorgamiento de la escritura y a presencia del notario y testigos, confesaron los compradores haber recibido antes del comprador 5.000 reales, o sean 1.250 ptas. para parcial pago de la venta; otros 18.000 reales, o sean 4.500 ptas. entregó Elordi en el mismo acto a los vendedores; y los restantes 10.600 reales que faltaran para completar los 36.900 reales, que son el precio de las fincas vendidas, se obliga el comprador a entregar a los vendedores en el término de 3 años, que darán principio a correr y empezarán a contarse el día 25 de enero último, con la circunstancia de que en el primer año no tendrá Elordi obligación de pagar rédito alguno, y de allí en adelante tendrá que pagar a los vendedores el interés de un cuatro por ciento al año.

1917 Apirilak 27. Julian Elorduik bi finka hauek Maria Guadalupe Iruarizaga Larraskitu-rekin gauzatuko duen ezkontzarako jartzen ditu (*DJE-A 31, 7*).

1917 Maiatzak 19. Maria Guadalupe Iruarizagak, Julian Elorduiren alargunak (1912ko ekainaren 4an hila), *Andikoetxea, Zalbidegoitia* eta *Zalbideerdikoa* eta beraiei dagozkienak euren seme Ramon Buenaventura Elordui Iruarizagari ematen dizkio, Maurizia Iturrioz Linaza lemoaztarrarekin adostu duen ezkontzarako (*DJE-A 31, 8*).

... Ahora, dicha doña María Guadalupe de Iruarizaga, por sí y en nombre de su finado esposo, haciendo uso del referido poder, causa DONACIÓN de las caserías llamadas Zalbidegoitia y Zalbideerdikoa, con sus pertenecidos que comprenden la finca de este número, juntamente con la casería titulada Andicoechea...

1935 Martxoak 26. Lemoako Ramon Elorduik Gregorio Etxezarragaren aurka eragindako espedientea. Kontua da *Erdikoa* baserriarena den *Goiko soloa* lursailean hainbat arbola moztu eta kalteak eragin omen dituela (*ARAN_JUZ_0003/007*).

SEÑOR JUEZ MUNICIPAL DE ARANZAZU

Ramón Elorduy e Iruarizaga, mayor de edad, viudo, empleado y vecino de Lemona, con cédula personal corriente, que exhibo y recogo, ante Vd. compadezco y como en derecho mejor proceda digo:

Que con don Gregorio de Echezarraga, cuyo segundo apellido desconozco, mayor de edad, labrador y vecino de esta anteiglesia de Aránzazu, deseo celebrar juicio verbal civil sobre en atención al daño y perjuicio que producen en la heredad Goico-solua, pertenecido del caserío de mi propiedad denominado Erdikoa, sito en el barrio de Zalbide de esta anteiglesia de Aránzazu y en evitación de tales daños y perjuicios corte y arranque los árboles que a menor distancia de braza y media del lindero de la citada heredad tiene plantados el demandado Sr. Echezarraga en la heredad contigua pertenecido del caserío Barrenengua de su propiedad sito en el mismo barrio y jurisdicción.

192 *Arantzazu: nor/zer... non*

Akordio batera heltzen dira eta eragindako gastuak erdi bana ordaintzen dituzte.

2007 Apirilak 12. *Zalbideerdikoa* 31 finkako ondasunetako bat dugu Erregistroan inskribatu direnetik eta data honetara arte. Orain, finka berri bat eratuko da, 479a (*DJE-A, 479 01*).

Rústica. Terreno que contiene la casa denominada Zalbideerdikoa, que se halla circundada por el camino vecinal que se dirige a la parroquia de la anteiglesia de Aránzazu y atravesada por otro camino que va al barrio de Arguiñano. Tiene una superficie aproximada de veintinueve mil novecientos sesenta y nueve metros y diecinueve decímetros cuadrados (21.969,19 m²) dentro de los cuales la casería con inclusión del horno y antuzano tiene una superficie de doscientos ochenta y cinco metros y treinta y ocho decímetros cuadrados.

Linda por Norte, don Javier Elorduy Euba y doña Inés Amaya Echezarraga Chasco; Sur, camino público y don José Arteta Atucha; Este, doña Inés Amaya Echezarraga Chasco, doña Isidora Chasco Berrojalbiz, don José Arteta Atucha y camino público y al Oeste, don Luis María Elorduy Euba y don Ricardo Elorduy Euba.

Procede, por división, de la finca 31, al folio 13 de este Tomo, que es la extensa a la que me refiero.

Genealogiak

Bizkaiko Eleiz Artxiboak (jaiotzak / ezkontzak)

Ezkontza Zeberion: 1729-05-30 edo 31an

Martin Echevarria Zalbide/Salbidea - Ana Eguia Orbezu

Jaiotzak Arantzazun:

1731-06-10: Joseph Echevarria Zalvidea Eguia

1733-07-27: Maria Echevarria Zalbide Eguia

1736-01-15: Maria Antonia Echebarria Eguia

Ezkontza: Marina Echebarria Eguia - Francisco Arteaga Rio (Zeberion jaioa 1722-03-08an)

Seme-alabak:

1760-11-29: Maria Andres Arteaga Echevarria

1762-07-31: Maria Ygnacia Arteaga Echebarria

1765-09-28: Maria Micaela Arteaga Echevarria

1768-03-24: Maria Arteaga Echebarria

1770-04-28: Maria Josepha Arteaga Echevarria

1772-08-04: Francisco Domingo Arteaga Echevarria

Ezkontza Arantzazun: 1784-11-03

Juan Antonio Zabala (Austoa) Urizar - Maria Ygnacia Arteaga Echevarria

Hauen seme-alabak, Arantzazun jaioak:

Maria Nicasia Zabala Austoa Arteaga 1785-08-14

Juan Antonio Zabala Austoa Arteaga 1787-09-27

Magdalena Marzela Zavala Austoa Arteaga 1790-03-12

Pedro Pablo Zabala Austoa Arteaga 1792-06-30

Maria Ygnacia Zavala y Urizar Arteaga 1794-09-24

Begoñan jaioa: Ysabela Casta Zabala Arteaga 1800-07-02

Zalbidegoitia, -a

(Baserria)

*Ahozko bilketa:*

Goitiko - ae

Agiri bilketa:

BFAH, 1649: Saluide de susso / caluide / calbidea / calbidegoitia

BFAH, 1653: Zalbide Goitia

BFAH, 1754: Zalbide Goitia de arriba

DJE-A, 25 04: Zalvidegoiticoa

DJE-A, 31 01: Zalbidegoicoa

Casería titulada Zalbidegoicoa, radicante en jurisdicción de la anteiglesia de Aránzazu, contiene con inclusión de antuzano que existe en la proximidad de dicho edificio una cabida de 85 estados cuadrados de terreno, que equivalen a 323 metros y 43 centímetros.

Hitzaren osagaiak *zalbide* (azaldua dagoeneko), + *goiti*⁷⁹ 'arriba, de arriba' eta artikulua. Esanahi berbera du *Zalbidegoikoak*.⁸⁰

Lurrak***Etxeaurreko lurrak eta laba***

En el mismo punto de Zalbidegoicoa y en su pavimento contiene de medida con inclusión del antuzano que existe en la proximidad de dicho edificio, como también un horno, 79 estados cuadrados de terreno, o sean trescientos metros y sesenta centímetros y confinan por los cuatro lados con sus propios pertenecidos.

Iturriondoko soloa (lursaila)DJE-A, 31 01: *Iturriondoco-soloa*

La heredad nombrada ITURRIONDOCO-SOLOA, contiene 527 estados cuadrados superficiales equivalentes a veinte áreas, cinco centiáreas y 38 centímetros cuadrados. Confina, por Norte y Poniente, con el camino servidumbre que se dirige a la parroquia de Aránzazu, y por los demás puntos, con el riachuelo que baja de los montes de los caseríos de Arguiñano.

79 "-ti suf. frecuente en designaciones con idea de lugar: *Barrutia* (*Barrundia*), *Beitia*, *Goitia*, *Urrutia*." (Mitxelena, 2011: 141).

80 Ematen du -*goiti*rekin osatutakoak zaharrago direla -*goiko*arekin egindakoak baino (Gorrotategi, 2004: 12).

194 *Arantzazu: nor/zer... non*



Osagaiak *iturri* hitza, *ondo* posposizioa, *-ko* leku genitiboa, *solo* hitza eta artikulua.

Kukutzagana, -a (*basoa*)

DJE-A, 31 01: *Curucezana*

DJE-A, 31 13: *Curutzegana o Cucutzegane*

Monte llamado CURUCEGANA; contiene una medida superficial de 4.104 estados cuadrados que equivalen a una hectárea, 54 áreas y 53 centiáreas. Confina, por Norte, con monte de José de Atucha; por Poniente, con el del señor Arriaga y Domingo de Andicoechea; por la de Oriente, con el indicado José de Atucha, y por Mediodía, con el de Andicoechea.

Y en cuanto a la nueva descripción del pertenecido monte llamado Curutzegana o Cucutzegane...

Hitzaren osagaiak *kukutza, gan* 'cumbre, cima' eta artikulua ditugu.

Arantzazu 1 pol.; 198 partzela. X: 515.993,37 Y: 4.777.400,95

Otazaondo (*basoa*)

DJE-A, 31 01: *Otasaondo*

Monte titulado OTASAONDO; contiene una cabida superficial de 1.687 y medio estados cuadrados equivalentes a 64 áreas y 22 centiáreas. Confina por los cuatro puntos cardinales, con pertenecidos de Domingo de Andicoechea.

Osagaiak *ota* 'argoma, aliaga', *-tza* ugaritasun atzizkia eta *ondo* posposizioa dira.

Goldalur, baso eta sastrakak

Un TERRENO LABRANTE con sus ribazos, que contiene 14.679 estados cuadrados, equivalente a 6 hectáreas, 58 áreas y 55 centiáreas.

Otro TERRENO DE MONTES Y JARO que contiene 15.972 estados cuadrados, equivalentes a 6 hectáreas, 8 áreas y 13 centiáreas.

Estas expresadas partidas de heredades, montes y jaro que se hallan muy contiguos confinan, por Oriente, con los pertenecidos de Juan Antonio de Bilbao, doña Isaac de Zalbide y Domingo de Andicoechea; por Mediodía, con los de José de Atucha y Juan Antonio de Solachi; por Poniente, con los de Santiago de Beristain, José de Atucha, Pedro de Echevarria, Tomás de Artaraz y Juan Antonio de Solachi y Domingo de Andicoechea, y por Norte, con los de Tomás de Artaraz y Juan Antonio de Solachi.

Arantzazu, 1 pol.; 136 partzela. X: 516.207,16 Y: 4.777.810,52
 160 partzela. X: 516.316,70 Y: 4.777.722,68
 195 partzela. X: 516.113,40 Y: 4.777.722,68
 216 partzela. X: 515.952,19 Y: 4.777.691,74
 260 partzela. X: 516.058,54 Y: 4.777.996,64 ⁸¹
 262 partzela. X: 516.115,18 Y: 4.777.867,72
 263 partzela. X: 516.165,88 Y: 4.777.615,79
 279 partzela. X: 516.179,53 Y: 4.777.926,09
 287 partzela. X: 516.147,36 Y: 4.777.817,40
 296 partzela. X: 515.958,81 Y: 4.778.036,60
 297 partzela. X: 515.954,43 Y: 4.777.905,78
 311 partzela. X: 516.108,09 Y: 4.777.938,79

Albiste historikoa

1649 Irailak 8. Martin Zalbide eta Pedro Ozerinen arteko alokatze-kontratua. Martin Zalbidek Pedro Ozerini alokatzen dio Zalbidegoitia etxaldea, sei urterako, urteko ha-maika dukateko errentarekin. Baldintzen artean, Martin bera aldameneko **etxe osagarrian** biziko dela (*JCR0772/019*).

Hona alokatze-kontratuori:

En Sagargorrica de la anteiglesia de Yurre a ocho dias del mes de septiembre de mill y seiscientos y quarenta y nueve años, ante mi Antonio Lopez de Terliguiz escriuano de su Magestad y testigos en fin escriptos, parecio pressente **Martin de Zaluidea de susso**: vecino de la anteiglesia de Arancacu y digo que por esta pressente carta y su thenor y como de derecho mejor podia y deuia baler **arrendaba y arriendo a P^o de Ocerin Muga-guren** vezino de la anteiglesia de Castillo la su cassa y caserria de **Zaluidea de susso** sita en dha Arançaçu y notoria en ella con sus tierras de pan senbrar, mancanales, castañales y demas frutos y frutales por el tiempo y el espacio de seis años que han de començar a contar desde el dia de todos santtos de este presente año por renta en cada uno de once ducados de vellon y todos los repartimientos y malgastados que la cupieren pagar durante este dicho arrendamiento y la mitad de el pan de la sepultura de la dicha cassa y solo con calidad de que ha de vivir dicho Martin en la **cassa azessoria** sin parte de eredad alguna se obligaua y obligo con su persona----- vienes muebles y raices

81 Partzela honen barne dago ITURRIONDOKOSOLOA. Izan ere, etxeosteko partzela da eta, Jabier Elordui lekukoak esan zigunez, bere egunean han iturri bat egon omen zen.

196 Arantzazu: nor/zer... non

hauidos y por hauer de no se la quitar durante los dichos seis años, ezepto que rremadia (?) la dicha su casseria con algun cascamiento pena de dar otra tal y tan buena cassa y casseria y en el mismo precio y ademar pagarle los daños y costas que de lo contrario se le binieren y Depraencien (?) =

El dicho P^o de Ocerin que ansi bien se allo presente azeto esta escriptura de arrendamiento ansi y de la manera que de susso ha mencionado y se obligo con su perssona y uienes muebles y raices hauidos y por hauer de dar y pagar y que dira y pagara al dicho Martin de Caluide o a su orden los dichos once ducados de Renta en cada un año al fin de cada uno y demas pagara todos los repartimientos y malega----- todos que cupiesen pagar a la dicha cassa durante los dichos seis años de su arrendamiento y cumplia con la obligacion de la mitad del pan de la sepultura de la dicha **cassa de caluide** y dara las cabaduras ordinarias y acostunbradas a las dichas eredades y mançanales de manera que bayan en aumento y no en disminucion, y ambos juntos por lo que a cada uno toca cunplir, dieron poder a las justicias de su Magestad a cuya jurisdiccion y juzgado se sometieron renunciando... y le otorgaron ansi siendo testigos Prudencio de Guereta, Martin de Aurrecoechea y Sebastian de Amesarri, vecinos de la dha anteiglesia de Yurre y al ruego de los otorgantes que yo el escribano hago fe conozco ----- me dixeron no sabian escribir firmo un testigo = sebastian de Amesarri = ante mi Antonio Lopez de Terleguiz.

Pedro Ozerinek kontatzen duenagatik, ordea, Martin Zalbidek etxetik botatzen du hirugarren urtea bete baina alokatze-epea bukatu aurretik. Berak diosku aurretik eman dizkiola berrogeita bi dukat, eta Martinek auzo batzuekin dituen zor batzuk ordaindu dituela:

Pedro de Ocerin, vezino de la anteiglesia de Yurre, digo que como consta desta escriptura de arrendamiento Martin de Calbidea vecino de la anteiglesia de Arançaçu me hubo arrendado por tiempo de seis años la cassa y casseria de **calbidea** cita en la dha anteiglesia por precio de once ducados al año que comencaron a correr desde ocho dias de mes de septiembre del año pasado de mill y ssos. y quarenta y nuebe y por el dicho tiempo por el año pasado de ssos. y cinquenta y dos se cumplieron tres años y sin cumplir con la dicha escriptura de obligacion el dia de todos los santos proximo pasado de dho año de ssos. y cinquenta y dos contra mi Boluntad me huuo usado (?) Biolentemente de la dicha cassa y caseria de **calbidegoitia** siendo asi que yo le tenia pagados adelantadamente por una parte quarenta y dos ducados menos quattro reales, como parece desta carta de pago que presento con Juramento en forma y por otra parte en real de a ocho que por su deuda pague a Ant^o de Viscarra vezino de la dicha anteiglesia de Aransasu; Tambien por otra deuda suya a Maria de Vrreubita (?), taberñera, otro real de a ocho y otros quattro reales a Ant^o de Olarra por el adrieço de unos lagares de la dha -----
----- **(papela apurtuta dago)**-----
----- de balor de un ducado y de hortolica y nabos que tenia sembrados en la heredad de la dicha casa que tambien se ha quedado con todo ello el dho Martin de calbidea de balor de cien reales que todas las partidas montan cinquenta y quatro ducados y dos reales

Tan el dicho Martin de calbidea sacando treinta y tres ducados que montar lo prosedido de la renta de tres años que ubo en la dha cassa lo demas que son Beinte y un ducados y dos reales me los deue Boluer compeliendo dello por todo rigor de justicia con mas dos estierco que dexe en la potalada de la dicha casa y asi bien se apodero el dicho Martin de calbideagoitia Y tambien me depague ducientos reales que he tenido en hauer echo despotan (?) de la dicha cassa de autoridad y no querer complir con la dicha escriptura y deue ser condenando en todo ello = Por tanto aunpido y suplico conpeta y apremie al dicho Martin de calbideagoitia a que me buelua y restituya las partidas que -----

-- digo prosediento en todo como mas lugar hubiera de Justicia y para -----
-- que debajo de Juramento declare sies ----- lo contenido en este mi
pedimiento-----

Pedro Ozerinek ordaindu dizkion berrogeita bi dukat horiei dagokien ordainketa-gutuna:

Martin de calbide otorgo carta de pago en forma a Pedro de Ocerin vezino de la misma anteiglesia de Arancacu de quarenta y dos ducados menos quatro reales de moneda de vellon que ha reciuido del susodicho en esta manera, veinte y dos ducados y un real que por deuda suya le hauia pagado a P^o martinez Arapemeza (?), vezino de la villa de Uilbao, y doce ducados que así bien pago por su orden y deuda a Yuan de Mena vezino de la dicha anteiglesia de Arancacu, a entrando en ellos los derechos del merino y escribano que actuaron contra el dicho Martin de Zaluide y así bien cinco ducados y un real que por su deuda y orden de pago a Geronimo de Gortazar y Villela, escribano, y lo restante esta el cumplimiento de los dichos quarenta y dos ducados menos quatro reales al mismo Martin de Zaluide de que se daua y dio por contento y satisfecho, y porque de presente no parecia la entrega renunciava y renunció las leyes [...] menos quatro reales se los hauia dado pagado el dicho P^o de Ocerin en la manera de susso ha mencionado para en quenta y parte de pago de las rentas que le deuia pagar el dicho P^o de Ocerin de su cassa y casseria de caluidegoitia sus heredades de pan sembrar mancanales y castañales de seis años de arrendamiento que le thenia echo por virtud de la escriptura por mi testimonio y obligo su perssona y vienes muebles y raices hauidos y por hauver de thenidos....

1704 Urte honetako fogerazioan agertzen denagatik, Pedro Zaluidegoitia da **Zaluidegoitia** baserriko ugazaba; fogera osoa ordaintzen du.

1720 Urte honetako abuztuaren 9an Antonio Salbidegoitia Goyenengoa eta Antonia Urquiza Barrenechea ezkontzen dira Arantzazun (*BEHA-ez*).

Antonio hau Artean jaio da 1689-01-18an (*BEHA-ja*); bere guraso Juan Zalbide Uriarte eta Antonia Yturriaga Goyenengoa ditugu. Antonio Arantzazun hil zen, 1741-06-05ean (*BEHA-he*).

Antonio Salbidegoitia eta Antonia Urquizaren hainbat seme-alaba agertzen dira Artxi-boetako *Jaiotzak* sailean. Euren artean, Pedro Zalvidegoti Zuazu⁸², 1726-03-14an jaioa Arantzazun (*BEHA-ja*).

1745 Urte honetako fogerazioan, aldiz, Antonio Zalbidegoitia dugu **Zalbidegoitia** baserriko ugazaba; fogera osoa ordaintzen du.

1754 Antonia Urkizak, Antonio Zalbidegoitiaren alarguna, bere seme Pedro Zalbidegotia, Gaztelu Elexabeitiko auzoa denaren aurkako autoak. **Zalbide Goitia de arriba** etxaldearen donazioaren baliogabetzea eta hainbat mailegu eta gehigarriren zenbatekoaren ordainketa (*JCR3234/008*).

Antonia Urkizaren adierazpena:

82 Amaren abizena hiru era desberdinetara idatzia ageri da Artxiboetan: Urquiza, Zuazu edo-eta Urquiza-Zuazu.

198 *Arantzazu: nor/zer... non*

Juez Señor corregidor – Escribano Elorrietta

Sepase que yo Antonia de Vrquiza, viuda de Antonio de Salbidegotia, vezina de la Anteyglesia de Aranzazu en la Merindad de Arratia, otorgo que doy todo mi poder cumplido ----- el que de año se requiere mas pueden ----- cumplido y sin ninguna limitacion a Domingo de Muga, prior de causas en el correjimiento de este M. N. y L. Señorío de Vizcaya, para que en mi nombre y representacion reboque una donacion intervivos que por mi misma y en virtud de poder de dicho mi marido hice en fauor de Pedro de Salbidegoitia, mi hijo el dia treinta y uno del mes de julio del año pasado de mil setecientos y cinquenta y dos, en testimonio de Joseph de Salazar, escribano del numero de dha Merindad y vezino de la villa de Villaro, en atencion a las ingratitudes executadas contra mi y otro hijo mio por el dho Pedro...

Domingo Mugaren idatzi bat dugu jarraikoa; bertan azaltzen du Pedro Zalbidegoitiaren portaera bere amarekiko: etxetik bota nahi du; etxean bertan dauden bi kaxa apurtu; etxeari berari sua eman nahi dio; eriotzaz meatxatu du... Ez ditu donazioaren baldintzak gorde...

Digo que la dha mi partte por si misma y usando del poder y facultad que la dejo dho Anttonio su marido en el testamento con que fallecio hizo donacion irrevocable entrebibos a Pedro de Salbidegoitia y Urquiza su hijo legitimo, con aparttamiento de los demas conforme a fuero, de la Casa Caseria y perttenecidos de Salbidegoitia de Arriba con la peticion entre otras de costearla su entierro y funerales y reserva de la mitad del usufructo de la dha Casa y Caseria por los años de su vida, por escriptura que en esta razon paso y se otorgo el dia treinta y uno del julio del año pasado de mil settecientos y zinquenta y dos en testimonio de Joseph de Salazar escriuano de Su Magestad publico del numero de la dha Merindad y vezino de la Villa de Villaro; y hauiendo dho Pedro contraido el mattrimonio que conserba por el mes de henero pasado de este año, en el proximo de abril con suma ingratitud fuera total de respeto a dha Antonia su madre, donante, Ynttentto echar de casa sin motibo alguno y metido en colera izo pedazos una Arca Echandola fuera y por hauerle embarazado algunos conbecinos que acudieron a la bulla que metia, el que hiciese lo mismo con otra Arca de la dha su madre quiso quemar la casa y a este fin deprauido lleuando de la cocina un tronco de leña que saco de la lumbre echo en el pajar, y a no hauerlo adbertido y sacado promptamente se ubiera yncendiado la casa y naturalmente ubiera perecido mi partte y otros sus hijos y quemandose tambien muchos vienes muebles y de consideracion que tiene en ella y tenia a la sazón la referida mi partte

y se continuo despues de hauerle echo la expresada donacion; la attratado mui mal de palabra y la a ynquietado e ynquieta pasando de la Anteyglesia de Castillo y Elejabeitia y su barrio de Arteaga en que al presente vive a la de dha mi partte y aun la ha amenazado de muertte y que se la dara para ello un escopettazo, y anteriormente andubo tras su hermano Yph con escopetta cargada para matarlo

Y no contento con estas yngratitudoes a faltado a las condiciones y modo de la dha donacion pues sin attender a la reserva que mi partte tenia echa en la escriptura de la mittad del usufructo de la precitada casa y Caseria ha cortado y talado por pie un monte roblidad que pruducia de corte a con----- en solo la rrama ducientas y quarentta cargas y asimismo a talado y cortado por pie diferentes pies de castaño y a cominado y comina a mi partte con que no le permittira usar de su mitad de usufructo reseruado ni a balerse de la poca leña que puede sacarse de un Jaro y unos pocos arboles que a dejado en la hacienda donada

Y por lo que en lo referido serreconoce las muchas causas de yngratitud de dho Pedro para que mi partte reboque la referida donacion; Desde luego a nombre de la susodha y embirttud de dho su poder la reboco por las causas referidas de yngratitud de dho Pedro donatario // Y asi pido y suplico que hauido por presenttado el ynsinuado poder,

se sirua declarar por balida la rebocacion que en su virtud y en nombre de mi parte lleuo echa de la expresada donacion; y que la donante ha podido y pueda hazer otra a fauor de qualquiera de los otros hijos que ha tenido y tiene de dho Antonio su predifunto marido y mandar al nominado Pedro no se Yntrometta de aqui adelante por si ni por medio de ottra persona en la dha hacienda ni su aprovechamiento de tierras, monttes y frutales ni con la dha su madre mi partte bajo de las penas y aperciuumientos que sean del agrado de Vs. Y tiene establecidos el derecho contra malos hijos que asi es de Justicia que pido y protexto las costas en caso de contradiccion Jurando lo necesario=

Pedro semeak zituen zor batzuk ere ordaindu omen zituen Antonia amak: Pedro Abendaño Lezamari zor dizkion iketz kargak; ardi batzuen ordainketa...

Otrosi digo que de hauer tres años poco mas o menos puso pleito ante el Alcalde del fuero de dha Merindad de Arratia don Pedro de Abendaño y Lezama llamado el de Vberichaga al referido Pedro sobre que se cumpliese la obligacion que le tenia echa de entregarle en su ferreria zien cargas de Carbon; Y porque no le molestase con ----- zittado pleito, se obligo mi partte como buena madre, aunque no le tenia echa la dicha donacion en aquel tiempo, a entregar al ynsinuado don Pedro dhas cien cargas a precio cada una de Zinco y tres quartillos reales de vellon y hauiendo cumplido con esta obligacion y pasado por el ymportte de dho Carbon que fueron quinienttos settenta zinco y pedidolos al mencionado don Pedro, la dijo que para ello era preciso le hauonase unas parttidas de fierro que tenia dado a dho Pedro su hijo y lestaua todauia deuiendo. Y por ygnorar mi partte el deuito de su hijo bolbio sin reciuir dinero alguno a su Casa y preguntandole a dho Pedro que quentta tenia con dho don Pedro, la pidio le dejase a el por entonces percuibir el ymportte de dhas cien cargas con rebaja de lo que deuia a dho Yberichaga y se los pagaria con la brebedad posible.

Y postteriormente por el mes de Octubre del año proximo de zinquenta y tres le entrego mi parte al dho su hijo un doblon de a ocho⁸³ prestado y que se lo pidio para heuitar la molestia y gastos de un pleito que se le mobio sobre sattsfaccion y paga de unas obejas que estaba debiendo; y aunque para este doblon da ocho la ttiene dado uno de cinco pesos, pero la esta deuiendo la restante cantidad y los dhos quinienttos settenta y zinco reales del precio del carbon que ambas parttidas componen la de ochocientos y no abido ni ai forma de que se los quiera pagar, y porque no es Justo se de lugar a esto //

A Vs. Pido y suplico mande al dho Pedro de Salbidegoitia que prebio Juramento que aga conforme a la lei real y debajo de su pena, Declare es cierto el contenido y narratiba de este otro su pue----- en caso que lo niegue aunque con berdad no lo podia ofrezco la Justificacion necesaria poe asi es de Justicia que pido y que echa su declaracion se me comunique para pedir en su vista lo que a mi partte conbenga-----

1781ko jarraiko auzian ikusiko dugunez, Pedro Zalbidegoitia ageri zaigu Zalbidegoitian; ematen du, beraz, ez zuela bere ama Antonia Urkizak donazioa ezeztatzerik lortu.

1754ko urte honetan, ezkontza bat dugu Arrigorriagan, otsailaren 3an: bertan Pedro Zalbidegoitia Urquiza eta Catthalina Ozerin Arana ezkontzen dira (*BEHA-ez*). Ematen du Pedro hau gure auzi honetakoa dugula. Pedro eta Katalinaren alaba dugu, bestalde, Artean 1758-04-27an jaioko den Maria Antonia Zalbidegoitia Ozerin (*BEHA-ja*).

1756 Azaroak 22, Igorre. Jose Zalbidegoitia Urkiza eta Antonia Aldekoa Beaskoetxearen arteko ezkontza-hitzarmena (*BPAH. Notarial, 2802. Alboniga-Yurre*).

83 Zortzi eskuturen baliokoa zen dobroia. Urrezko eskutua 16 zidarrezko errealen baliokoa zen; eta zidarrezko eskutua, 8 errealen baliokoa.

200 Arantzazu: nor/zer... non

Antonia Urkizak semeari ezkontzarako ematen diona:

Y la dha **Anttonia de Urquiza** dotaba y donaba a Joseph de Zaluidegoitia y Urquiza en pago de sus lexitimas Paternas y Maternas con quinientos ducados de vellón pagados y entregados el día de su matrimonio... en el valor de quatro mulos de requa con sus aparejos Colambres y Caudal con que el mismo Nobio los maneja en la Carretera de la Rioja con veneplazito de la donante; una cama cumplida al uso del País quatro vezes guarnezida de lienzo de la tierra; una Junta de bueies color rojos de hedad de a zinco años, otra Junta también de novillos negruscos de hedad de a dos años... que ambas Juntas componen el valor de un mill rrs de vellón, tres Anegas de maíz y una Arca con su llau e y Zerraja...

1757 Otsailak 18, Arantzazu. Antonia Urkizak, bera bizi den Zalbidegoitia baserriaren erdia alokairuan eman dakion auzia jartzen dio seme Pedrori (*BPAH. Notarial, 2802. Alboniga-Yurre*).

“...e propuesto demanda sobre que se me de en Arriendo la metad de la Caseria de Zaluidegoitia en que uivo, perteneciente a Pedro de Zaluidegoitia mi hijo vezino de las Anteyglesias de Castillo y Elexaueitia, en tanto en cuanto como fuere tasada y regulada por Peritos, mirando a que con este acto----- las continuas disensiones y Peligros en que así yo como los demás demis hijos nos vemos con dho Pedro respecto de su xenio Quimerico... como también sobre que se me dex e desembarazada una heredad pertteneziente a mi metad en dha Caseria que me la tiene ocupada dha Pedro para que pueda labrarla para un sembrio de maíz...”

1766 Ekainaren 26an hiltzen da Arantzazun Antonia Urkiza, Pedro eta Joseren ama.

1781 Auzi honetako antzezleak: Katalina Ozerin, dagoeneko Pedro Zalbidegoitiaz alargundua; euren alaba Maria Antonia Zalbidegoitia Ozerin, eta Zeberioko Juan Goiza Gorostiza. Nondik-norakoa: estupro kontu bat (*JCR1754/007*).

Labur kontatuta, 1781eko uztailaren 22an gaude, Madalenak Lamindaon. Bertara joan dira Maria Antonia Zalbidegoitia, Zalbidegoitia baserrikoa, eta Maria Bautista Barañano, Bizkarra baserrikoa. Eguna eman dute eta, bueltatzerakoan, Zeberioko Goiza baserriko Juan Gorostiza gonbidatzen dute beraiekin bidaia egiteko. Arantzazuko tabernara helduta, han ardao pizka bat edan eta bakoitza bere etxerantz bideratzen da. Maria Bautista Errekakoetxea errekatxoa gurutzatzen duen zubitxoan utzi, bere neba eta beste lekuko batzuekin, eta Juan eta Maria Antoniak aurrera egiten dute. Zalbidegurutze parajera helduta, Gurutzea dagoen inguruan, nonbait, Juan honek Maria Antonia borxatu du.

84 foliotako espediente honetan duguna, bada, historia honen lekukotasunak dira. Hasteko, esan behar dugu lehen 16 orrialdeak oso gaizki kontserbatu direla eta erdi apurturik agertzen zaizkigula. Foleootan, Katalinaren demanda eta lekukoen adierazpenak ditugu. Auzi oso interesgarria, Arantzazuko historiari buruzko datu mordoa agertzen dira eta.

Lekuko desberdinen arteko adierazpenetan, hona atalik interesgarrienak:

Ante mi Gabriel Domingo de Alboniga escribano de su Mag. parecio Catthalina de Ozerin, viuda vezina della, madre lexitima de Maria Anttonia de Zalbidegoitia, hauida en el

matrimonio con Pedro de Zaluidegoitia ya difunto y como tal, para la sumaria informacion que tiene pedida presento por testigo a Santtiago de Yturgoiittiabeña, vecino de esta Anteyglesia ... y siendo preguntado por el tenor de la queja que da motivo a esta sumaria informacion dijo, conoce a la presentante y saue que es madre legitima de la cttada Maria Antonia [...]

Maria Antonia de Zalvidegoitia y Maria Baupstista de Barañano, asimismo natural y residente en ella, hija legitima de Martin de Barañano, ya difunto y de Francisca de Viscarra, vecina de esta, estas dos a una, reparo y bio el testigo salian de dha taberna para fuera y luego al punto tras de las dos muchachas el nominado Juan de Goiza de la misma tauerna, pero las dos muchachas sin hauer hecho detencion alguna iban juntas y por un mismo camino para sus casas, y tras ellas y ansi cerca el nominado Juan de Goyza como el testigo tambien tras de todos ellos, y notto el testigo que **cerca de la casa de Recacoechea** desta Anteyglesia se separaron la nominada Maria Antonia, esta para su casa y la Maria Baupstista para la suia, y luego asi separadas el referido Juan de Goyza alcanzo a la misma Maria Antonia quienes y juntos en convesacion iban [...]

... muy cerca, y al **lado de dha Cruz** encontraron, y en medio de su camino los cttados Juan y Maria Antonia, a una mujer con su caualleria de basta a quien el testigo no la conocio, y el expresado Juan sin duda porque no fuese conocido por la tal mujer volbiendo su cara y dandolas sus espaldas perdio dho camino y salio alla adelante, dejando juntas a las ya expresadas Maria Antonia y la mujer, y a esta aquella la combidaua con esfuerzos para que fuese a su casa a dormir por aquella noche por ser ya mui de noche para que fuese a su casa trattandola con el nombre de Cattalina, y esta la respondio que le estimaua su conuite pero que no podia darla el gusto de ir por aquella noche a su casa por quanto tenia hijos en la suia y deuia ir a ella a cuidar de ellos, y en efecto se partieron ambas la una para la suia y la otra ygualmente tambien para la suia...

Beste lekukotasun bat:

... de esta Anteyglesia de Aranzazu, a quien yo el escriuano reciuio juramento por Dios y una Cruz en forma deuida a derecho y vajo ofrecio decir verdad, y siendo preguntado por tenor de la queja Dijo que conoce a dha Cathalina como a su hija Maria Antonia de Zalvidegoitia y Ozerin vezina y natural de esta misma Anteyglesia y que esta es noble hija dalgo, nottoria en sangre, vizcayna orijinaria y demas buenas partes y calidades como es nottorio, a quien tambien el testigo le ha tenido por doncella en cauello⁸⁴, virtuosa, onestta y recogida sin que jamas se haya nottado en ella vicio de libiandad hasta ulttimos de mes de julio proximo pasado;

Que haze memoria el testigo como la tarde del dia veinte y dos del mes de julio proximo pasado desde sus quatro oras asta despues del toque de las oraciones de aquel dia estubo en compañía de otros veiendo un trago en la tauerna desta Anteyglesia y bio que Juan de Goizaga... solttero natural y residente en el Valle de Ceuerio [...] en biniendo su hija Maria Bapta. de Barañano que se hallaua en dha taberna junto con la expresada Maria Antonia de Zalvidegoitia ... el testigo condescendio y a poco ratto bajaron de dha tauerna las nominadas Maria Baupstista y Maria Antonia y vinieron donde el testigo y la cttada Francisca estauan, y reparo el testigo que la nominada Maria Baupstista traia en un ombro un colettillo que daua a negro aunque saue que calidad en

84 En esta época era signo de virginidad y soltería la cabellera en las mujeres, ya que no se lo cortaban o recogian hasta que se casaban. De ahí que la expresión “doncella en cabello o cabellos” significara “joven soltera”. José Eliseo López: *La emigración desde la España peninsular a Venezuela en los siglos XVI, XVII y XVIII*. Tomo II. Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico – UCV. Biblioteca de Autores y Temas Mirandinos 69. Caracas – Los Teques, 1999. Pag. 57.

202 *Arantzazu: nor/zer... non*

pañ, y a este paraje se bino dho fiel Manuel de Barañano desde dha tauerna despues de hauer sacado de ella la gentte que ubo, y inmediateamente ttodos ellos tomaron su camino para sus casas y llegando cerca del **puentecillo que se alla enfrente de la casa llamada de Recacoechea** destta Anteyglesia y antes de pasar dho puente, dho Juan de Goiza alcanzo al ttesttigo, dho fiel, su madre y la Maria Antonia y Maria Baupstista y esta ultima que ttrajo dho colettillo le entrego de sus manos a dho Juan de Goiza, y luego el ttesttigo como dhos fiel, Francisca su madre y la Maria Baupstista despediendose de dho Juan y Maria Antonia fueron para sus casas...

[...]

... y que a dho Juan los parientes de la dha Maria Antonia le an reconuenido para que la onre casandose con ella, a lo que parece se niega en un ttodo...

Ante mi, Gabriel Domingo de Alboniga

Manuel Barañano, Bizkarra baserrikoa, Arantzazuko orduko fielaren testigantza:

En la **casa de Vizcarra** que es en esta Anteyglesia de Aranzazu el mismo dia Cattalina de Ozerin presentto por ttesttigo a Manuel de Barañano, fiel rexidor destta dha Anteyglesia quien hauiendo jurado...

[...] y antes de llegar al **Puentecillo que llaman de Recacoechea** destta Anteyglesia dho Juan de Goiza les alcanzo y luego a presencia de las ya cittadas la refererida su hermana Maria Baupstista entrego al insinuado Juan de Goyza natural y residentte en el valle de Ceuerio los cittados palo y Jaque, y luego este les dijo si le imbiaban solo a su casa, a que el ttesttigo le expreso que biniese con el mismo testtigo, dha su madre y hermana **por esta casa de Vizcarra para ir a la suia que la ttiene en dho valle de Ceuerio...**

[...] y que seria entre nueve y diez oras de dha noche, y que antes de hayer seis del corriente el ttesttigo de orden y encargo que ttubo de don Pablo Anttonio de Zalbidegoittia, Cura y Beneficiado destta Anteyglesia, para que se biere con dho Juan de Goyza...

Franziska Rekakoetxea, Manuel Barañanoren amaren testigantza:

...en esta Anteyglesia de Aranzazu, a nuebe del sobre dho mes y año, Cathalina de Ozerin viuda querellante, para mas justificacion de su inttentto presentta por testtigo a Francisca de Recacoechea en Vizcarra, viuda vecina destta Anteyglesia, a quien... la noche del dia veintte y dos de julio presente proximo espinado a su parecer se allo sola en la plazuela o soporttal frente a la ttaberna destta Anteyglesia antes y despues del toque de la oracion, hauiendo llegado al mismo paraje dese la romeria de Lamindano de la Anteyglesia de Dima

[...] ... se hallaba en dha plazuela o algo mas aca a poca diferencia en compañia de su hijo Manuel de Barañano fiel rexidor... y de Domingo de Iturbe ambos convecinos suos, y todos junttos empezaron a ir para sus casas por un mismo camino y antes de llegar al Puentecillo que llaman de Recacoechea que es en esta Anteyglesia...

[...] ...haze memoria lattesttigo como allandose en dho Puentecillo con ttoda su comittiba y poco antes de que llegara alla dho Juan de Goyza paso por enfrente de ttodos ellos una mujer llamada Cathalina con su caualleria, que no hace memoria de su apellido pero saue que es mujer de un zapatero, que viben en el varrio de Ysasia del Valle de Zeuerio, que su nombre y apellido ignora tambien....

[...] ...en Zalbideco Crucea paraje...

Maria Bautista Barañano, Franziskaren alaba, Manuelen arreba eta Maria Antoniarekin zetorrenaren testigantza:

... se hallaban solas, y para que fueran acompañadas en el Camino tubieron por mas combeniente el llamar a Juan de Goiza, mozo solttero natural y residentte en el Valle de Zeuerio, quien se allaua en el Juego de Bolos de dha funcion de Lamindano hauer como Jugaban otros ...

[...] y los tres junttos salieron de dha funcion para esta y **entre el varrio que llaman de Yraugui y Erezcano** en dha anteyglesia de Dima, dho Juan quiso separarse de las susodhas para marchar a su Casa por decir que tenia mas cerca por alli pero...

[...]... por cuio motibo ambas, la ttesttigo y dha Maria Antonia, se fueron a dha tauerna en donde le allaron y luego este saco bino y de ello tastaron los tres, y con el jarro donde hauia trahido el vino y el baso en que uevieron al querer el dho Juan ir a dar la Cuentta a la tabernera la ttesttigo agarro el Colettillo que dho Juan dejo en una de la venttanas de dha tauerna como el palo suio y salieron ambas solas, dejandole a el solo, para el paraje donde la dejaron a dha su Madre, donde junttandose tambien Manuel de Barañano, su hermano, fiel rexidor destta Anteyglesia, y su conuecino Domingo de Iturbe, todos junttos, por un mismo camino tomaron para sus casa y al llegar al Puentecillo que llaman de Recacochea ...

[...]... los dos junttos marcharon y por un mismo camino para sus Casas, al que se diuide asi para Ceberio como para la Casa de Zalbidea, donde uibe Maria Antonia, en el paraje que llaman **Zalbideco Crucea**, aunque un poco mas alla y la ttesttigo con su madre, hermano fiel y Domingo de Yturbe enderezaron en dho puentecillo por otro camino para sus casas...

Gabriel Domingo de Alboniga

Hurrengo hau Katalina Ozerinek aurkezten duen lekukoetako beste bat dugu: Katalina Barañano, Zeberiokoa, Joseph Loroño zapatagilearen emaztea... la osorik irakurri ahal izan dugun testigantzetako bakarra da eta balio handiko informazioa ematen digu bere aitormenean.

Hasteko, Arratiako hainbat erroten berri:

En la Anteyglesia de Ceanuri (sic) a diez del dho mes y año Cathalina de Ozerin... presenta por ttesttigo a Cathalina de Barañano vecina del Valle de Ceverio mujer lexitima de Yoseph de Loroño [...]

y lo demas que puede decir es que el dia veinte y dos del mes de julio espresado y como a cosa de las nueve oras a su mañana poco mas o menos, salio la ttesttigo de su Casa que la tiene en el varrio de Ysasi, en dho valle, con su cauillo de basta alquilado a un ombre que llaman Cantero llamado Domingo, su conuecino, cargado con dos zurrone de mayz para molerlo, pero los **molinos de Vgartte de Castillo y Elejaueittia**, donde por no hauerle querido moler fue a los **molinos de Vildosola**, y por igual causa que el primero, pero a **los de Olabarria** y desde esttos a **los de Vbirichaga**, y a **los de Vrquizu** que son sittos en la Anteyglesia de Yurre, en los quales por no hauerla dado arina como lo hicieron en el primer molino cittado de Vgartte, paso en derechura la ttesttigo **dos molinos que llaman de Chiriboquetta**, en la Anteyglesia de Lemona en donde Exceptto ochentta y Cinco libras de arina que dejaron de darla los molineros de dhos molinos en Chiriboquetta la dieron la correspondientte al grano de mayz que lleuo la ttesttigo en dha su caualleria,

204 Arantzazu: nor/zer... non

Egun osoan zehar ibili da errotaz errota (goizeko bederatzietan irten da etxetik eta, bueltan, Urkuzuko errotan aurrean, gaubetu egin da). Aurrera egin du eta Arantzazuko Errekakoetxe ingurura heltzen da. Garai hartan, errekaetxearen gainean zubitxo bat omen zegoen:

y tomo luego su camino para su Casa, haviendosela anochecido frente de los molinos de Vrquizu y a----- continuando bia retta sola sin compañía alguna, y **hauiendo llegado al regatto donde ay un puentecillo frente de la casa que llaman de Recacoechea** de la Anteyglesia de Aranzazu donde la ttesttigo dio de beber a dha su Caualleria

Puntu honetara helduta, gure lekukoak inguruan hizketan zeudenak ezagutu ditu: Manuel Barañano, garai hartako fiela; bere arreba Maria Bautista, eta euren ama Franziska:

y en este tiempo reparo que cerca de dho puentecillo havia gente mettiendo alguna bulla, a quien la ttesttigo por ser ttiempo en desora y ttemerosa de conttinuar su camino sola para su casa, preguntto a la ttal gente si hauia alguna persona que fuese para Ceuerio, a lo que correspondieron la ttesttigo diciendo que para arriba o para abajo no falttaria alguno, y aunque en este ttiempo no conocio a ninguna de ellos ni Caio en cuentta quienes podían ser, pero como continuaban con su conuersacion los ttales que alli al principio la ablaron caio luego en cuentta que por el mettal de las voces que ablaban heran Manuel de Barañano y una hermana destte cuio nombre ygnora y Francisca madre deesttos, fiel vecina y natural de dha Aranzazu, y no sabe si ottros algunos ubo en aquella conuersacion, aunque es verdad que hera grande la bulla y conuersacion que ubo

Oso kontu interesgarria jarraikoa. Trentoko Kontzilioaz geroztik, ugalduz joan ziren bigegurutzetan jarritako harrizko zein egurrezko gurutzeak. Eta izan genuen bat Arantzazun, Zalbideko kruzea izenez ezagutzen den parajea:

y la ttesttigo andando bia rectta para su destino, dejando ttoda aquella gente en donde al principio los allo, y hauiendo llegado **al camino mismo donde ay una Cruz de madera que es paraje llamado Zalbideco Crucea**, donde a cortta diferencia es la desuiacion de los caminos uno para dicho valle de Ceuerio, el otro para el uarrio de Zalbidea en donde bibe la dha Maria Anttonia; en el la ttesttigo hizo una cortta estancia, aparada esta y en ttantto a aprettar la sincha al bastte y asegurar los Zurronek que ttenia en dha caualleria por quantto el camino en dicho Ceuerio luego entraria y seria este costtanero y penoso

Aurrera darrai lekuko honen aitormenak eta, beste kontu batzuen artean, bideak ere agertzen dira:

y esttando así componiendo dha caualleria sinttio por dettras que uenia gente y se alegre la ttesttigo pensando ttener gente o compañía para su casa, y no uien así penso quando dieron con la ttesttigo en dho camino codo a codo la expresada Maria Anttonia de Zalbidegoitia y Juan de Goiza nattural y residente en dho valle de Ceuerio y en este paso la expresa Maria Anttonia a la ttesttigo ayo con su madre Cathalina que ttarde venia y por lo mismo fuere a su casa a dormir y que por aquella noche no se aria mas agusto en la de Zalbidea, y la ttesttigo la correspondio diciendola que no podia ir porque la caualleria que ttrahia hera agena, y en ttodo esta conuersacion iban los ttres, la ttesttigo, Juan y Maria Anttonia, y esttos dos ultimos por delante, y en ttodo este tiempo dho Juan no daua cara ni conuersacion a la ttesttigo si quittando solo una palabra la dijo que fue esta con voz vaja y dimulada ---- y la ttesttigo cojio dho su camino para su casa y **aquellos dos dirijieron para el camino que se ba para la casa y hauittacion de dha Maria Antto-**

nia llamada de Zalvidegoittia, que al mismo tiempo que la testigo quiso separarse de camino de los susodichos----- dijo aquella si ----- el varrio donde ella bibia hauia otro mas comodo camino para ir a Zeuerio y la respondió que peor camino hera el que hauia por dho varrio que aquel que por donde comunmente anda la gente para dho Valle y que mejor haria ir a la casa de dha Maria Anttonia por aquella noche, en que no consintto la testigo y tiro por el antiguo camino y los otros dos juntos por el otro camino, cuio paraje es solitario y desierto y temible aun de dia para todo pasagero por su fatical situacion y a los ocho dias despues al lance que lleua referido ha oydo de publico en dho Valle como la cittada Maria Anttonia se ha quejado diciendo como dho Juan en la noche que lleua cittada la forzo y pribo de su virjinidad y pureza natural...

Historia honetako momentu batean, Zeberioko fielek, Zeberioko Bolatokiko landan, Juan Gorostiza preso hartu eta kartzelan sartu dute:

...pasaron a la campa del Juego de bolos que esta junto a la Plaza de este dho valle... y entrando en el Juan de Goiza mozo soltero natural de este sobredho valle... le hizieron preso; y trasladado a la carcel publica de este nominado valle...

Abuztuaren 17an, Bilboko kartzelara eramán dute. Han eginikoa da Juan Goiza Gorostizaren aitormena. Ramon Angel Elorrieta izendatzen du *curador ad litem*, izan ere “... digo que tengo que salir en juicio a dedicar mis exejuciones lo que por mi mismo no puedo hacer, mediante soi menor de los veinte y cinco años aunque maior de los veinte y tres...”

En la carcel publica de esta villa de Bilbao a veinte y tres de agosto de mil setecientos ochenta y uno, ante nos los escriuanos reales publicos del número de esta dha villa, originario y acompañado en esta causa yo el primero hize comparecer a un ombre preso en ella; y para recibirle se contaron hallandose presente Roman Angel de Elorrieta Prior y su corador ad litem, le tome juramento por Dios nuestro Señor y una señal de cruz en frente tenida de derecho y hecho como se requiriese separado del curador a las preguntas y cargos que se le hicieron absolbio lo siguiente =====

Preguntado como se llama, de donde es natural o vezino, que oficio, Estado y edad tiene, respondió y dijo llamarse Juan de Goiza Gorostiza, es natural de la anteiglesia de Santo Tomas de Olabarrieta, valle de Zeberio, su oficio es labrador, de estado soltero, y de hedad de veinte y tres años a lo que le parece poco mas o menos y responde _____

Preguntado si saue o presume la causa de su prission respondió y dijo que lo ignora y responde _____

Preguntado si conoce a Maria Antonia de Zalvidegoittia natural de la anteiglesia de Aranzazu e hija legitima de Pedro de Zalvidegoittia ya difunto y de Cathalina de Ozerin su viuda que sigue esta causa como vezina de ella y madre de la precitada Maria Antonia y la ha tenido y tiene por si sus padres y ascendientes por noble hija dalgo, ----- de sangre vizcaina orijinaria y demas buenas artes y calidades, qual es notorio respondió y dijo que la tiene por de las circunstancias que contiene la pregunta y responde _____

Preguntado si es cierto que siendo dha Maria Antonia Zalvidegoittia donzella Cuello honesta recogida sin que en jamas se hubiero notado en ella la mas lebe cosa en el bicio de libiandad la solicito el confesante la noche del veinte y dos de julio despues de hauer estado con ella Maria Bautista de Barañano en la Casa taberna de dha anteiglesia de Aranzazu, incorporandose con ellas, el que abuelbe al separarse la Maria Bautista cerca de la casa de Recacoechea de la misma anteiglesia para hir a la suia: Y junto al confesante y dha Maria Antonia de Zalvidegoittia hiban andando en combersacion, agarrandola a esta el que abuelbe y dandola abrazos continuaron su camino hasta allegar a la Cruz que llaman de Zalvidea y muy cerca de ella encontraron en medio del camino una muger con su caballeria de basta a quien el sin duda porque no fuere conocido de ella la oculto

206 *Arantzazu: nor/zer... non*

su cara y la dio sus espaldas y separandose del camino, y dejando juntar a dicha muger y Maria Antonia de Zalbidegoitia la agordo y salio mas adelante, en donde bolbio a encontrarse con esta dho confesante despues de hauerse separado de dha muger, en el mismo camino que dirige para la casa de dha Maria Antonia hallandose sentado el que abuelbe sobre unas piedras y quando reparo aquella le expreso al confesante que es lo que halli hacia; y sin responderla cosa alguna la agarro y retozo con ella el confesante, y continuaba en afligirla aunque barias y repetidas bezes le dijo la dejase empaz; pues queria hir a su casa rogandole eso mismo por Dios, y no bastaron sus ruegos que sin hacer caso deellos el confesante la agarro entre sus brazos separandola del camino y la metio entre unos elechos en donde no obrante los nuevos regos de dha Maria Antonia para que la dejara en paz, pudo mas que ella el confesante forsejandola y la pribo de su entera virginal, yentonzes la Maria Antonia esclamo contra el confesante que ya sus fuerzas hauia bencido y logrado de ella lo que hauia querido y deseado. Y no la dio otra respuesta el confesante que en aquel paraje hauia perdido el pañuelo y que le acompañase a buscarle, a que ratifico dha Maria Antonia que le llebasen los demonios con su pañuelo, y correspondio el que abuelbe combidandola que fuese con el a Zeberio y respondio la Maria Antonia que fuese el si queria o que le llebasen los demonios pues con ella hauia hecho el atrebimiento y ejecutado lo que otro ninguno en este mundo, y ella le encontraria otro dia, y que sabia donde bibia o paraba, con lo qual se separaron para sus respectibas casas sin hauerla respondido cosa alguna el confesante cuió ultimo pasaje seria como a cosa de las nuebe o diez horas de la dicha noche de dho dia.

Respondio y dijo que el dia veinte y uno de dho mes de julio, con mandato de su padre Juan de Goiza Gorostiza, paso el confesante al monte alto de Gorbeia de la Anteiglesia de Ceanuri a hauer el ganado bacuno que traia en el pastando, y con orden de que de buelta biniese por el paraje que llaman de la Mindano Parroquia aneja de la de Dima, para cobrar en el unos reales que de un plazo bencido le hauia ofrecido una persona se los llebaria. Que aquella noche dormio el confesante en el terrmino que llaman de Arraba bajo de el dho monte de Gorbeia en la Casilla del Pastor desde donde la mañana inmediata del dia veinte y dos en que se celebra la funsion de Santa Maria Magdalena en la Parroquia de dha de la Mindano paso el que contesta hasta el tiempo de oir misa que con efecto la oio, y despues huviendose encontrado con la persona deudora y cobrado de ella un doblón de a ocho paso el dia dibertiendose en la funsion y al caer la tarde resuelto a pasar a casa de su padre se encontro con dha Maria Antonia de Zalbidegoitia y Maria Baupista de Barañano soltera natural de dha anteiglesia de Aranzazu, y estas le dijeron se fuese en su compañía que entonzes marchaban para sus casas a que respondio que si gustaban se marchasen que el confesante todauia no podia salir a mas de que su compañía las seria corta con que se huiaron hacia el camino para sus casas, y aunque el confesante se detubo un quarto de hora algo mas sin partir para la casa, despues que tomo su camino se bolbio a encontrar con ellas entre la Ermita y dha Parroquia de Laminadano, y desde alli fueron juntos hasta la taberna de Aranzazu en donde llegaron de ocho a nuebe a ultimos de la tarde o prima noche y las dijo que si querian las conbidaua con un quartillo de vino, en que coninieron y le beuieron con efecto, y huiendole dicho las mismas dos muchachas las acompañase para sus casas las respondio que no podia en un poco y aunque con esto tomaron su camino las dos dejando al confesante en dha taberna en que se estubo como acosa de un quarto de hora hasta hauer anochecido quando salio para su casa el confesante las hallo a dhas muchachas, a sauer a la Maria Baupista con Manuel de Barañano su hermano fiel de aquella anteiglesia y Francisca de Recacoechea su madre que estaban en conbersacion y a la Maria Antonia un poco desbiada sola en el paraje que llaman del Regato de Recacoechea donde se saludaron y huiendo tomado el fiel la Francisca y la Maria Baupista para su caseria de Biscarra juntos por un camino a la derecha que tira desde el mismo paraje del regato por junto a la Casa de Recacoechea tomaron el confesante y la dcha Maria Antonia su camino derecho y fueron juntos hasta el paraje que llaman la Cruz de Zalbidea en donde se encontraron con una

mujer llamada Cathalina cuio nombre ignora digo apellido, que hiba algo mas adelante con una caballeria de basta cargada con unos zurriones, y la hallaron que estaba parada y no bien dejandola asi pasaron por su lado la dicha Cathalina la llamo a la Maria Antonia para que la acompañase a componer la carga de su caballeria que con efecto bolbio; y el confesante sin hablar palabra ni despedirse de ella, sino de dha mujer, tiro para su casa y llego a ella sin encontrarse otra vez con dha Maria Antonia, a quien la tiene por donzella en Cabello honesta y recogida sin que en jamas hauia sido ni sepa el que a buelto cosa contraria y que todo lo demas del cargo que se le ha hecho y contiene la pieza----- y ajeno de verdad y por tal lo niega y responde_____

Añadiendo que seria poco mas o menos de las nueve horas en la dicha noche al tiempo de la citada despedida =====

Repreguntado como niega el contesto de dha pregunta constando puntualmente todo su relato de autos en detrimento de su conciencia y faltando a la relijion del juramento, respondio se afirma y ratifica en lo que deja dicho y confesado y responde_____

Y por ahora no se le hizieron mas preguntas...



Ezker-eskuma, Sekundina Soledad Ines Aldai, Mari Uriarte, Kandida Rekagorri eta Juli Bernaola; aurean, eserita, Bekoetxen bizi zen andrazko bat, Tomas Etxezarraga eta Dorita Txasko. Argazkia 1965 aldera da egina, Zalbiden, gari-mozketan joandako egun batean (Atutxa 1996, 6.18).

1781eko abuztuaren 20ko Zeanuriko emagile baten testigantzan, beste batzuren artean, "... en las refendas partes naturales se alla corrompida del todo..." irakurri dugu.

Auzi honetako datuekin bukatzeko, 1781eko abenduaren hamabiko dataz, Korrejidorea eta Jaurerriko Diputatu Nagusien aginduz, Juan libre uzten dute.

Honekin bukatzen da auzi-historia hau. Juan Gorostizari, Maria Antoniaren ohorea garbitzeko, berarekin ezkon dadin eskatzen diote... berak ezetz, lehenago hil... Baina badakigu nola amaitzen den historia: Juan eta Maria Antonia ezkondu egingo dira eta

208 *Arantzazu: nor/zer... non*

Gorostiza abizena ugalduko dute Arantzazun zehar.

1785 Bizkaiko Jaurerriko Gobernuaren agindu bati erantzun emateko, urte honetan, Errege-baso, komun eta jabedunei egiten zaie bisita; euren artean, Zalbidegoikoa etxaldekoiei (*MONTES_REG1_LEG2*).

Y bajando a la caseria que llaman de **Zalbidegoicoa** que es su dueño el espresado Juan de Goyza, perito, y reconocidas todas sus jurisdicciones en todas ellas hallaron un solo Alizo de buena calidad, y desde su sitio hasta enfrente de esta Casa del Pueblo habrá una hora de camino, y este mediano, y de enfrente de esta dha Casa Camino Real cinco leguas para el embarcadero....

1796 Urte honetako fogeraoan Juan Gorostiza Goiza dugu **Zaluidegoitia** baserriko ugazaba. Bertan bizi da eta fogera osoa ordaintzen du.

1799 Oraingo hau etxalde bakoitzaren ondasun eta emaitzen estadistika dugu (*PROPIOSYARB_REG2*). Juan Gorostiza da ugazaba.

Yo Juan de Gorostizagoiza, dueño y administrador de la casa y pertenecidos de **Salbidegoicoa y su Asesoría**, con un rentero, declaro bajo de juramento que ambas rinde anualmente en dinero sesenta ducados, y en carbón quinientos veinte y cinco reales. Son mil ciento ochenta y cinco = tienen contra si tres mil quatrocientos treinta reales de Censo Capital, las dos mil en favor de don Juan Antonio de Letona, y los mil quatrocientos treinta al Cavildo Ecclesiastico de esta Anteyglesia a 3 p% 103 reales. Son..... 1185

1814 Pedro Gorostiza eta Maria Antonia Ozerinek euren seme Juan Gorostiza Ozerinen alde egindako dohaitza, Igorren, uztailaren 13an, Tomas Bergara Zamakona eskribauaren aurrean.

1824 Juan Gorostiza Ozerinek bere arreba Maria Antoniaren alde egindako dohaitza, Miraballesen, abuztuaren 28an, Eusebio Mariano Azkue eskribauaren aurrean.

1825 *Censo de Policía* delakoaren datuak. Bi *Zalbidegoikoaren* berri ematen zaigu errolda honetan; batean Pedro Gorostiza (Arantzazun jaioa 1795-11-25an) eta bere emazte Maria Antonia Ozerin Atutxa (Igorren jaioa 1799an, 10 urte omen daramatza Arantzazun) bizi dira euren seme-alaba Juan (10 urtekoa), Maria Antonia (4 urtekoa) eta Franziska (2 urtekoa). Eurekin, Saturnina Zalbidegoitia igorreztarra, 14 urteko neskamea.

Beste etxean, Pedro Gorostizaren arreba (Arantzazun jaioa 1789-04-18an) eta bere senar Jose Antonio Egia zeberioztarra, 29 urtekoa, bizi dira euren seme-alaba Pedro, 3 urtekoa, eta Maria Jesusekin, 1 urtekoa.

1850 Urtarrilak 25. Zentsu baten prorroga dugu orain. Pedro Gorostiza bermatzaile dugu eta bere etxaldea hipotekatzen du: "la suia titulada Zalbidegoitia, asi bien con sus pertenecidos de heredades y montes radicantes en la anteiglesia de Aránzazu..." (*BPAH. Notarial, 1041. Pág. 63-64. Echeandia-Yurre*).

1852 Maiatzak 16. Mateo Zabala eta Maria Antonia Gorostiza senar-emazteak, azken honen neba Juan Gorostizari lauhun dukat ordaintzera behartzen dira (*BPAH. Notarial, 1065. Pág. 89-90. Amesarri-Yurre*).

... procedentes de la donación echa por su hermano Juan de Gorostiza del caserío de Zalbide notorio en dicha anteiglesia de Aránzazu a su hermana Maria Antonia le estaban debiendo cuatrocientos ducados de a once reales de vellón por plazo vencido en quince del mes de abril último...

Ahora se obligan a pagar esa cantidad en el término de sesenta días, al tres por ciento, por vía de interés... y a mayor abundamiento y satisfacion y poteca a su favor el monte robledal de sus pertenecidos sito en dho Aránzazu titulado *Cucuza-gana*...

1852 Abuztuak 4, Igorre. Aurreko kontuaren ondorena dugu hau: Juan Gorostizak Mateo Zabala eta Maria Antonia Gorostizaren alde luzatutako ordaintze-gutuna (BPAH. Notarial, 1065. Pág. 136-137. Amesarri-Yurre).

1852 Abuztuak 20, Igorre. Mateo Zabalak diosku, Juan Gorostiza koinatuak Zalbideko etxaldeak eman zizkienean, Juan Iturriaga eta Gabriel Arragoetari ehun dukat (bederatzi urtetan ordaintzekoak) ordaintzera behartu zela. Orain beste bederatzi urtetako luzapena eskatzen du, ehuneko hiruko korrituekin (BPAH. Notarial, 1065. Pág. 153-154. Amesarri-Yurre).

1853 Juan Antonio Solatxik 150 dukateko zentsu bat ezartzen du. Mateo Zabala eta emaztea bermari ditugu oraingo honetan ere:

... sugetan, grauan e hipotecan los bienes raizes siguientes: el prenotado Juan Antonio de Solachi menor la Casa titulada de *Zaluide uarrena*, sita y notoria en la anteiglesia de Aránzazu, con todos sus heredades de pan sembrar, montes poblados y despoblados, y los expresados Mateo de Zauala y su mujer María Antonia las caserías de *Zaluidegoicoa* con todos sus pertenecidos... (BPAH. Notarial, 1065. nº 23. Amesarri-Yurre).

1856 Jose Ramon Perea, Galdakaoko apaiz onuradunaren aldeko 200 dukateko hipoteca, Mateo Zabalak ezarria, ehuneko 3an, bederatzi urtetan kitatzekoa.

1881 Mateo Zabala, bere emazte Maria Antonia Ozerinen izenean, jabetza bermatu nahiz, Herri Epaitegira bideratzen da eta honen alde inskribatzen da, Durangoko Jabego Erregistroan *Zalbidegoikoa* etxaldea, azaroaren 21ean (DJE-A 31, 1).

Don Mateo de Zabala, vecino de la anteiglesia de Aránzazu, mayor de edad, en concepto de marido y representante legal de doña María Antonia de Gorostiza y Ocerin, acudió al Juzgado municipal de la misma por medio de un escrito de fecha 12 de septiembre del presente año solicitando acreditar la posesión en que se halla de la casería y terrenos contiguos que forman la finca de este número desde que su esposa, la nombrada doña María Antonia de Gorostiza, los adquirió por título de donación causada, primeramente, por sus padres don Pedro de Gorostiza y doña María de Antonia de Ocerin a favor de su hijo don Juan de Gorostiza y, luego, por otra hecha por este a su hermana doña María Antonia, esposa del citado Mateo Zabala, como lo acreditan las copias de las escrituras que acompañan el título que motiva esta descripción, otorgada la primera en la anteiglesia de Yurre, el 13 de julio de 1814, ante el escribano de número de la Merindad de Arratia don Tomás de Vergara y Zamacona, y la otra en la villa de Miravalles el 28 de agosto de 1824, ante el escribano del número de la misma don Eusebio Mariano de Azcue, y como carece de título inscribible de dicha adquisición, y acompaña a su instancia una certificación expedida con fecha de 18 de los corrientes en la anteiglesia de Aránzazu por el alcalde de la misma don Agustín de Berasaluce, regidor Síndico don Agustín de Manzárraga y secretario don Eusebio de Tellita, en la que consta que la mencionada doña María Antonia de Gorostiza viene satisfaciendo a título de dueña las contribuciones que se han

210 *Arantzazu: nor/zer... non*

impuesto a las caserías y pertenecidos de este número.

Admitida la información ofrecida, los testigos presentados al efecto don José Ignacio de Bernaola y don José de Atucha y Alday, mayores de edad, propietarios y vecinos de dicha anteiglesia de Aránzazu, manifestaron constarles de ciencia propia ser cierta la posesión relacionada por el concepto expresado anteriormente. No habiendo oposición de parte legítima, se dio conocimiento del expediente al señor fiscal municipal, quien estimó procedente la solicitud, obsevando que se habían guardado las formas y procedimientos dictados por ley... dictándose en consecuencia auto de aprobación el día 20 de este mismo mes por el Juez municipal de Aránzazu don Sinforoso Bilbao por auto de por ante su Secretario don Eusebio de Tellita; en su consecuencia, habiendo examinado los libros correspondientes a este Registro y no hallando en ellos asiento alguno contrario a lo presentado, INSCRIBO la posesión de los bienes deslindados en este número a favor de la precitada doña María Antonia de Gorostiza y Ocerin, mayor de edad, casada, y vecina de la expresada anteiglesia, sin perjuicio de un tercero que tenga mejor derecho a su propiedad... Y siendo todo conforme con los documentos a que me refiero, firmo la presente en Durango, a 5 de octubre de 1881.

1885 Urtarrilak 29. Maria Antonia Gorostiza eta Mateo Zabalak honen loba den Berriatuko 33 urteko Julian Elordui Urkidiri saltzen dizkiote *Zalbidegoikoa*, *Zalbideerdikoa* eta bereak dituzten lurak (BPAH. Notarial, 7046. Nº 30. Garay Artabe-Yurre).

Salmentaren baldintzak:

Con las obligaciones siguientes: Que el don Mateo de Zabala y doña María Antonia de Gorostiza se reservan para ellos por durante la vida de cada uno de ellos el usufructo que pueda dar la casería llamada Zalbidegoicoa, que es de dos viviendas, y las heredades y montes correspondientes a ella, bien entendido que si el producto que den dicha casería y las heredades y montes correspondientes a ella excediese o fuese mayor que el que dan las caserías Zalbide-erdicoa y Andicoechea y los pertenecidos de éstas, dicho exceso deberán abonar los vendedores al comprador don Julián de Elordi, agregándole algunas heredades y montes correspondientes a la casería de Zalbidegoicoa, cuya operación la harán, si posible es, entre los vendedores y comprador, o por medio de inteligentes nombrados por ambas partes o tercero en caso de discordia. Los vendedores se reservan el derecho de poder aprovecharse de algún árbol que otro para composición de la casa, hacer algún carro, artas o ytallas, pero de ninguna manera para vender. Que el comprador don Julián de Elordi, mientras vivan los vendedores, no ha de poder vender, cambiar ni enajenar las fincas que acaba de comprar sin expreso consentimiento de los vendedores. Que así bien el comprador don Julián de Elordy tendrá obligación de pagar los funerales o funciones de iglesia de ambos vendedores, los cuales deberá de hacerse en las anteiglesias de Aránzazu, de donde son feligreses, según toca y corresponde a propietarios de su clase. Que de la misma manera que quedan a cuenta del comprador Elorduy de tener que pagar a Ruperto Mendivil, vecino de Bilbao, 1.100 reales, o sean 275 pesetas, de principal y los réditos que se devengan, así como también otros dos mil y doscientos reales, o sean quinientas y cincuenta pesetas de principal a favor del señor Perea, cura párroco de la iglesia de Galdácano, y los réditos que se devengan. Que así bien dicho comprador don Julián de Elordi deberá entregar a los vendedores la cantidad de 33.600 reales, o sean 8.400 pesetas, de cuya cantidad, en el acto de otorgamiento de la escritura y a presencia del notario y testigos, confesaron los compradores haber recibido antes del comprador 5.000 reales, o sean 1.250 ptas. para parcial pago de la venta; otros 18.000 reales, o sean 4.500 ptas. entregó Elordi en el mismo acto a los vendedores; y los restantes 10.600 reales que faltaran para completar los 36.900 reales, que son el precio de las fincas vendidas, se obliga el comprador a entregar a los vendedores

en el término de 3 años, que darán principio a correr y empezarán a contarse el día 25 de enero último, con la circunstancia de que en el primer año no tendrá Elordi obligación de pagar rédito alguno, y de allí en adelante tendrá que pagar a los vendedores el interés de un cuatro por ciento al año.

1885 Urtarrilak 31, Igorre. Hilario Etxebarria Bernaolak Mateo Zabalarri luzatzen dion ordaintze-gutuna. Hilariok berrehun dukat printzipal eta azken urteari dagozkion laurogeita zortzi erreal jaso ditu (*BPAH. Notarial, 7046. nº 32. Garay Artabe-Yurre*).

1885 Otsailak 1, Igorre. Lemoako Migel Antonio Beaskoetxea Ealok Mateo Zabalarri luzatzen dion ordaintze-gutuna. Migel Antoniok hirurehun dukat printzipal eta korrituak jaso ditu. Mateo Zabalarri *Otatzaondo* eta *Kukutzegana* basoak zituen berme bezala jarriak (*BPAH. Notarial, 7046. nº 37. Garay Artabe-Yurre*).

1885 Otsailak 1, Igorre. Bilboko Fermin Bengoa Arana arotzak Mateo Zabalarri luzatzen dion ordaintze-gutuna. Ferminek laurehun dukat printzipal eta azken urteari dagozkion korrituak (ehun eta hirurogeita hamar erreal) jaso ditu. Mateo Zabalarri *Zalbidegoikoa* baserria eta *Iturriondokosoloa* lursaila zituen berme bezala jarriak (*BPAH. Notarial, 7046. nº 38. Garay Artabe-Yurre*).

1885 Otsailak 2, Igorre. Domingo Egileor Meabek Mateo Zabalarri luzatzen dion ordaintze-gutuna. Domingok ehun dukat printzipal eta azken zortzi hilabetei dagozkion korrituak (hogeita bederatzi erreal) jaso ditu (*BPAH. Notarial, 7046. nº 39. Garay Artabe-Yurre*).

1885 Otsailak 2, Igorre. Franzisko Ibarretxebea Larrinagak Mateo Zabalarri luzatzen dion ordaintze-gutuna. Franziskok berrogeita hamar dukat printzipal eta korrituak jaso ditu (*BPAH. Notarial, 7046. nº 40. Garay Artabe-Yurre*).

1885 Apirilak 7, Igorre. Julian Elordui Urkidi eta Maria Guadalupe Iruarrizaga Larraskituren arteko ezkontza-hitzarmena (*BPAH Notarial 7046. Número 100. Benito Santos de Garay Artabe*).

Hitzarmen honetan, batetik, Magdalena Urkidi Rementeria, hirurogeita hamasei urteko alarguna, eta seme Julian Elordui, hogeita hamairukoa, Berriatukoak, eta, bestetik, Bizenta Larraskitu Lizardi, berrogeita bost urteko alarguntsa, eta alaba Maria Guadalupe Iruarrizaga Larraskitu, hogeita bost urtekoa, Igorretarrak, ditugu.

Julian Elordui *Zalbidegoikoa*, *Zalbideerdikoa* eta *Andikoetxea* etxaldeak dakartzan ezkontzara.

Bere ama Magdalenak "le manda tres camas completas con tres mudanzas, una cómoda de cerezo, dos mesas, la una para la sala y la otra para la cocina, dos arcas, tres baules, ocho vestidos, cuatro para el día de fiesta y cuatro para el de labor, dieciocho camisas, tres pares de uotas, dos pares de borceguies".

Julianek ama bere bizitzako egunetan zaindu eta heriotzean hiletak ordaindu beharko ditu.

Bizenta Larraskituk, bere aldetik:

212 Arantzazu: nor/zer... non

... manda a su hija: En metálico, una dote de 1.500 ducados (4.125 ptas). Dos cujas, dos jergones, cuatro colchones, cuatro almohadas, una manta, una colchilla, una sobrecama, diez mudanzas de cama, dos arcas, la una de ocho fanegas y la otra de seis, una cómoda, dos mesas, una para la sala y la otra para la cocina, una artesa con su armario bajo, una balda con su armario, seis sillas finas, cuatro ordinarias, doce vestidos, doce camisas, veinticuatro pañuelos, tres mantillas, seis pares de zapatos, diez pares de medias, seis paños de manos, seis servilletas, dos manteles, un paño para la sepultura, dos calderas de cobre, una calderilla, doce platos, cuatro fuentes, doce basos, doce tazas, doce jícaras, dos candeleros de latón amarillo, dos sartenes, doce cucharas y doce tenedores.

Hitzarmen honetako baldintza bat da, Julian eta bere ama hilda, oinordekorik ezean, ondasunak osaba Mateo Zabala Barinagaren eskuetara pasa daitezela.

Maria Guadalupe bada hiltzen dena, orduan, bere amarentzat bostehun dukat, hau da mila hirurehun eta hirurogeita bost peseta; edo, bere kasuan, Yurrebaso-andikoa etxaldeko ugazabarentzat. Beste berrehun dukat Maria Guadaluperen anaia Jose Maria eta Juanentzat.

1917 Maiatzak 19. Maria Guadalupe Iruarrizagak, Julian Elorduiren alargunak (1912ko ekainaren 4an hila), *Andikoetxea, Zalbidegoitia* eta *Zalbideerdikoa* eta beraiei dagozkienak euren seme Ramon Buenaventura Elordui Iruarrizagari ematen dizkio, Maurizia Iturrioz Linaza lemoaztarrarekin adostu duen ezkontzarako (*DJE-A 31, 8*).

... Ahora, dicha doña María Guadalupe de Iruarrizaga, por sí y en nombre de su finado esposo, haciendo uso del referido poder, causa DONACIÓN de las caserías llamadas *Zalbidegoitia* y *Zalbideerdikoa*, con sus pertenecidos que comprenden la finca de este número, juntamente con la casería titulada *Andicoechea*...

1945 Urtarrilak 15. Ramon Elorduik finka honen erdia ematen dio bere seme Luis Elordui, Maria Jesus Euba Mandalunizekin adostu duen ezkontzarako (*DJE-A 31, 9*).

2007 Apirilak 12. Finka hau Elordui-Euba sendiarena da eta oinordekoen artean bananduko da. Interesgarria da honako inskripzio berri hau, bertan finka berdeskribatzen delako:

... hacen constar que en la actualidad, casería, casa y pertenecidos forman esta finca, a excepción del monte Cucutzegane, sita en la anteiglesia de Aránzazu, tiene la siguiente descripción:

Casería titulada **ZALBIDEGOICOA**, casa denominada **ZALBIDEERDICOA** y pertenecidos de la casería, con excepción del monte Cucutzegane, que forman un solo perímetro, según el Registro, arrojan una superficie conjunta de 136.004 metros y 79 decímetros cuadrados, pero de reciente medición, arrojan una superficie de 126.569 metros cuadrados. Linda, al Norte, María Carmen Artaraz Sautua, Francisco Javier Galarza Alonso; al Sur, José Arteta Atucha, Isidora Chasco Berrojalbiz y Rosalina San Antón Recagorri, y Juan María Echevarría Inchaurre; Este, Inés Amaia Echezarraga Chasco, Isidora Chasco Berrojalbiz, José Arteta Atucha, Fermín Bustinza Garay Yurrebaso, Marcos Arandia Artabe, José Arteta Atucha, Lorenzo Bilbao y María Carmen Barrenechea Bilbao; y Oeste, Federico Perea Ibarrondo, Sinforoso Bilbao Garay, Rosalina San Antón Recagorri, Juan Mari Echevarría Inchaurre.

Y en cuanto a la nueva descripción del pertenecido monte llamado CURUTZEGANA o

CUCUTZEGANE, contiene una medida superficial según Registro de 4.104 estados cuadrados, equivalentes a una hectárea, 57 áreas y 53 centiáreas, pero de reciente medición arroja una superficie de 11.264 metros cuadrados, siendo sus actuales linderos, al Norte, Junta Patronato de San José, don José Arteta Atucha y don Federico Perea Ibarrondo; Sur, Ganadería Artea SL; Este, don Federico Perea Ibarrondo, y Oeste, con Justo Iturbe Bernaola.

Banaketa honetan hainbat atal egingo dira. Zati bat *Zalbideerdikoa* eta bere inguruko lurrak osatuko dute (479 finka).

Beste zati bat *Zalbidegoikoa* baserria eta lurrak izango dira (499 finka).

Eta bertatik banandutako lursail batean (478 finka), 2012an, etxe berri bat eraikiko da **GOIKALDE**.

Goikalde (etxea)



Ahozko bilketa:
Goikoalde – ae
Goikalde - aa

Lekuko batek Goikoalde izena duela kontatu bazigun ere, bertaratu eta jabeak, etxearen izena Goikoalde zenetz galdetu genionean, “*bueno, Goikoalde o Goikalde...*” erantzun zigun, izenaren inguruko eztabaida bat baino gehiago izanak zirela aditzera emanez.

Osagaiak goi ‘arriba’, *-ko* leku genitiboa eta *alde* posposizioa ditugu, ‘parte de arriba’, etxearen izen bezala erabilia kasu honetan.

214 *Arantzazu: nor/zer... non*

Genealogiak

Bizkaiko Eleiz Artxiboak (jaiotzak / ezkontzak)

Ezkontza:

Juan Çalvidegotti Çalvidegoti edo Zalbidea & Francisca Bernaola Erescano edo Ramos

Jaiotzak Arantzazu:

Joan Çalbidegoyti Bernaola, 1663-02-07
Anttonio Çalvidegotti Bernaola, 1665-12-04
Pedro Çalvidegoti Bernaola, sa-10-26
Josepha Çalvidegoity Bernaola, 1670-04-01

Ezkontza Arantzazu, 1678-03-13:

Calvidegotti ----- Joan & Calvidesolachi ----- Anttona

Ezkontza Arantzazu, 1689-12-23:

Zalbidegoti Bernaola Antonio & Valle Ubirichaga Maria

Ezkontza Artea: 1691-09-23

Çalbidegoyti Bernaola Pedro & Goyenengoa Huegunaga Polonia

Ezkontza Igorren: 1720-08-09

Salbidegoiti Goyenengoa (Huandurraga) Antonio & Urquiza(-Zuazu) Barrenechea Antonia

Jaiotzak Arantzazun:

Juan Zalvidegoti (Urquiza) Zuazu, 1721-09-16⁸⁵
Anttonio Zalvidegotti (Urquiza) Suazo, 1723-10-28
Pedro Zalvidegoti (Urquiza) Zuazu, 1726-03-14
Antonia Zalvidegoiti (Urquiza) Zuazu, 1729-01-25
Manuel eta Francisco Zalvidegoti Urquiza-Zuazu, 1731-09-25
Joseph Zalbidegoitia Urquiza, 1734-04-19
Maria Salbidegoitia Urquiza, 1736-12-30
Manuel Zalvidegoti Urquiza-Zuazu, 1739-12-13
Antonio Salbidegoitia Urquiza Zuazo, 1743-03-26

Ezkontza Arrigorriaga, 1754-02-03:

Pedro Zalbidegoitia Urquiza & Catalina Ozerin Arana

Jaiotza Artea:

Maria Antonia Salvidegoitia Ocerin, 1758-04-27

Ezkontza Arantzazun: 1785-05-09

Juan Gorostiza Goiza Ocerin⁸⁶ Solachi – Maria Antonia Zalvidegoitia Ocerin

Jaiotzak Arantzazu:

1784-10-09: Juan Antonio Gorostiza Goiza Zalvidegoitia
1786-07-21: Ana Maria Gorostiza Salvidegoitia
1789-04-18: Maria Anttonia Gorostiza Goiza Salbidegoitia
1790-05-23: Pedro Anttonio Gorostiza Goiza Salbidegoitia
1792-11-04: Maria Josefa Gorostiza Goiza Salvidegoitia
1795-11-25: Pedro Gorostizagoiza Zalvidegoitia

Ezkontza Igorre, 1816-01-15

Pedro de Gorostiza Goiza Zalbidegoitia & Maria Antonia Ocerin Goyri Atucha

Jaiotzak Arantzazu:

Juan Gorostiza Goiza Ocerin, 1816-11-20
Pedro Gorostiza Goiza Ocerin, 1819-05-26 (murió párvulo)
Maria Antonia Gorostiza Goiza Ocerin [Goiri], 1821-09-30
Francisco Gorostiza Ocerin, 1824-02-03
Pedro Gorostiza Ocerin, 1826-09-30

Eriotzak:

85 1704ko Fogerazioetakoa, ziurren.

86 Egun berean ezkontzen dira Arantzazun Eusebio Gorostiza Goiza Solatxi eta Josefa Joakina Arana Arbolantxa, Arantzazugoitikoa. Honek pentsaarazten digu Juanen bigarren abizena Solatxi izan litekeela, ez Ozerin...

1817-10-15: Juan Gorostiza Goiza ----- (ez dator bigarren abizena)

Ezkontza Arantzazu, 1851-12-09:

Maria Antonia Gorostiza Ozerin & Zabala Barinaga-Rementeria Mateo

Julian Elordi Urquidi *erosle*⁸⁷

Ezkontza Igorre, 1885-05-13:

Julian Elordi Urquidi & Guadalupe Iruarrizaga Larrasquitu

Jaiotza: Ramón Buenaventura Elorduy Iruarrizaga

Ezkontza: Ramón Buenaventura Elorduy Iruarrizaga & Mauricia Iturrioz Linaza

Jaiotza: Luis Elorduy Iturrioz

Ezkontza: Luis Elorduy Iturrioz & María Jesús Euba Mandalúniz

Jaiotzak: Luis Maria, Rikardo, Juan Ramon, Jabier Elordui Euba

Nikasio Damaso San Anton & Josefa Bustinza Alzaga

Agustina San Anton Bustinza, 27-07-1888

Pedro San Anton Bustinza, 1891-01-31

Antonio Celestino San Anton Bustinza, 1893-06-13

Faustina, San Anton Bustinza, 1895-10-13

Toribia San Anton Bustinza, 1898-04-27

Fructuoso San Anton Bustinza

Fructuoso San Anton Bustinza & Eduarda Bilbao

Pedro San Anton Bilbao

Juliana San Anton Bilbao,



Zeanuriko Eduarda Bilbao eta Zalbidegoitia baserriko Fructuoso San Anton Bustinza. 1929 aldera ezkondu eta hiru seme-alaba izan zituzten: Daniel, Juliana eta Pedro. Fructuoso 1991-VII-20an hil zen, 87 urteko; Eduarda, 1988-VII-11n, 82ko (Atutxa 1996: 3.28).

87 Ematen du Maria Antonia Gorostiza eta Mateo Zabalak ez zutela seme-alabarik izan eta lurrak Mateoren iloba Juliani saltzen dizkiote.

Zalbidealde

Basobizkarra, -a

(Basoa)

DJE-A 219 01: Baso-bizcarra

Rústica. Monte denominado BASO-BIZCARRA, en jurisdicción de Aránzazu, de superficie aproximada de 8.000 metros cuadrados. Linda: Norte, Este y Oeste, de Juan Echevarria; y por Sur, de Antonio Bernaola.

Arantzazu, 1 pol.; 118 partzela. X: 515.986,37 Y: 4.778.236,80
121 partzela. X: 515.954,62 Y: 4.778.177,53

Baso + bizkar eta artikulua ditugu hitzaren osagaiak.

Bekoetxeondo

(Basoa)

DJE-A 49 01: Becoecheondo

Un trozo de monte castaño en el sitio llamado BECOECHEONDO, el que confina, al Norte, con monte de don Francisco de Zavala; al Este, con camino carril divisorio de este monte y el trozo de terreno ribazo perteneciente a la misma casería de Recacochea; al Sur, en parte con otro camino y con pertenecidos de la casería Becoeche, y al Oeste, con terreno jaral de don Juan Antonio Bilbao; su cabida es 48 áreas y 80 centiáreas, o sean 1.184 estados cuadrados.

Arantzazu, 1 pol.; 129 partzela. X: 516.307,45 Y: 4.778.031,87

Bekoetxe da *Zalbidebekoa* baserriak historian zehar hartu duen izenetako bat; eta hemen *bekoetxe* hori + *ondo* pospozizioa ditugu.

Errekakoetxea etxaldearen lurretako bat dugu baso hau.

Bekoetxeondoa, -a

(Basoa)

DJE-A 49 01: Becoecheondoa

Un trozo de terreno destinado a ribazo o hierbal en el término llamado BECOECHEONDOA, el que confina, al Norte y Este, con un regato divisorio entre esta heredad y la pertenecida a la casería llamada BECOCHE; al Sur, con camino carril que dirige al barrio de Arguñano, y al Oeste, en parte con este camino y con monte castaño de don Francisco de Zavala, en cabida de 21 áreas, 55 centiáreas y 36 decímetros cuadrados equivalentes a 564 y medio estados cuadrados. Esta heredad, por su parte inferior, tiene servidumbre de camino carril para la de la casería de Becoeche.

Arantzazu, 1 pol.; 141 partzela. X: 516.320,62 Y: 4.778.051,41

Aurrekoaren esanahi berbera + artikulua.

Hau ere *Errekakoetxea* etxaldearen lurretako bat dugu.

Letonabaso

(Basoa)

DJE-A 18 01: Letonabaso

El monte llamado LETONABASO que comprende 930,5 estados, equivalentes a 3.540,55 metros cuadrados superficiales de cabida, confinante, por Mediodía y Poniente, con heredad y tejavana de don José de Atucha; por Norte, con monte de don José de Larrea, y por Oriente, con monte de don Juan Antonio de Solachi.

Arantzazu, 1 pol.; 144 partzela. X: 516.467,87 Y: 4.778.067,35

Letona antroponimoa + *baso* izena dira hitzaren osagaiak.

Albiste historikoa

Presagana etxaldearen lurretako bat. Etxalde hau, bere garaian, Letonatarrena izan zen.

Zalvide

(Basoa)

Ahoz: Zalvide

DJE-Igorre: Zalvide (85 Tomoa, 3 liburua, 4 folioa, 329 finka)

Una porción de monte castañal Cerrado de Zalvide, que mide DIEZ MIL CUATROCIENTOS SEIS METROS CUADRADOS y confina: por Norte, con la porción de Pedro Bustinza; por Oriente, con la heredad de talo y jaro de Bizkarra; por Mediodía, con monte de Recagorri; y por Oeste, de Norberto Soloeta.

Lau partzela hauez osatutako basoa:

Arantzazu, 1 pol.; 127 partzela (10.213 m²) X: 516.146,56 Y: 4.778.141,09

128 partzela (4.751 m²) X: 516.229,77 Y: 4.778.082,39

142 partzela (2.362 m²). X: 516.264,67 Y: 4.778.118,68

143 partzela (3.462 m²) X: 516.212,81 Y: 4.778.163,12

Azaldua dugu dagoeneko izenaren esanahia.

Albiste historikoa

128 eta 142 partzelak Igorreko Olabarriko Etxe Txikiari (Txikita izenez ere ezagutua)

218 *Arantzazu: nor/zer... non*

dagozkio; 127 eta 143 partzelak, aldiz, Olabarri baserriari. Emoten dau, hasiera baten, baso hau bat izan zitekeela, Zuberotarrena, gero bi ataletan banandua.

Zalbidea, -a

(Basoa)

DJE-A, 120 01: Zalvidea

DJE-A, 120 02: Zalbidea

Rústica. Monte nombrado ZALVIDEA, plantado de pinos, sito en jurisdicción de Aránzazu, de cabida de 5.000 estados, o sea 1 hectárea y 92 áreas; linda al Norte, Sur y Oeste, con pertenecidos de las caserías de ZALVIDE, propiedad de doña Guadalupe Iruarrizaga; y al Este, con los de don Domingo Andicoechea y don Pedro Arteche.

Azaldu dugu hitz honen jatorria azunea aurkeztu dugunean.

Arantzazu, 1 pol.; 188 partzela. X: 516.256,37 Y: 4.777.568,16

Albiste historikoa

1914 Uztailak 8. Salmenta-eskritura: Markos Arandia Bernaolak Maria Rotaetxe Olabarieta eta Maria Eulogia Bilbao Rotaetxeri erosten die baso hau (*DJE-A, 120 01*).

1950 Apirilak 14. Markos Arandia eta bere emazte Benita Uriartek euren seme Bonifazio Arandiari ematen diote jabetza. Harrezkero, Arandia-Uriarte sendiaren eskuetan dugu *Zalbidea* basoa (*DJE-A, 120 02*).

Zalvidealde

(Basoa)

DJE-A, 20 01: Zalvidealde

Un monte robledal llamado ZALVIDEALDE, que comprende, con exclusión del camino carril que le cruza 5.324 estados cuadrados superficiales de cabida, confinante, por Norte, con un riachuelo; por Poniente, con montes de la casería de Olavarria, la de Solachi y de don Mateo de Zabala y de don Domingo de Andicoechea; por Mediodía, con monte de don Pedro de Arteche, y por Oriente, con monte de la misma casería, valuada con 664 robles, 200 plantas de robles, 36 castaños y 44 hayas que radican en él en 6.296 reales y 55 céntimos.

Arantzazu, 1 pol.; 152 partzela. X: 516.464,85 Y: 4.777.755,58

158 partzela. X: 516.481,58 Y: 4.777.598,81

242 partzela. X: 516.454,55 Y: 4.777.976,34

243 partzela. X: 516.468,73 Y: 4.777.938,36

Zalbide hitza + *alde* (*inguru*) posposizioaz osatutakoa.

Albiste historikoa

Baso hau Olarra Etxebarria, Ekialdeko atala, baserriaren lurretako bat da eta gaur egun Barrenetxea Bilbao aizpen eskuetan dugu.

Zalbidealde

(Basoa)

DJE-A, 21 01: Zalvidealde

Un monte llamado ZALVIDEALDE, que comprende, con exclusión del camino carril que le cruza 4.744 estados cuadrados superficiales de cabida, confinante, por Norte, con un riachuelo; por Poniente, con monte de la misma casería; por Mediodía, con monte de la casería de Ugalde, y por Oriente, con monte de don Marcos de Echeandía; valuada con 545 robles, 12 castaños, 13 hayas y 90 plantas de robles que radican en él en 4.467 reales.

Arantzazu, 1 pol.; 150 partzela. X: 516.496,89 Y: 4.777.947,24

151 partzela. X: 516.514,35 Y: 4.777.786,91

156 partzela. X: 516.532,42 Y: 4.777.632,21

Albiste historikoa

Baso hau Olarra Etxebarria, Sartaldeko atala, baserriaren lurretako bat da eta gaur egun Uribarri Atutxatarren eskuetan dugu.

Zalbideondo

(Basoa)

DJE-A 33 01: Salbideondo

Un monte titulado SALBIDEONDO, que contiene veinte y ocho mil novecientos sesenta y dos y medio estados, equivalentes a once hectáreas y cincuenta y siete centiáreas, lindante por Norte, con montes de la casería de Ibargoicoa y con otros de la representación de Juan Antonio de Solachi y heredad de esta propiedad; por Sur, con montes de Doña Josefa de Vildosola y Juan Antonio de Ugalde, y por Este y Oeste, con heredades y montes de esta propiedad.

Arantzazu, 1 pol.; 148 partzela. X: 516.669,58 Y: 4.777.683,80

149 partzela. X: 516.604,91 Y: 4.777.872,47

Zalbide auzoaren izena + *ondo* pospozizioa hemen ere.

Ibarbekoa etxaldearen lurretako bat.

220 *Arantzazu: nor/zer... non*

Zalbideondo

(Lursaila)

DJE-A 33 01: Salbideondo

Otra heredad titulada SALBIDEONDO que contiene con inclusión de los terrenos destinados a viveros mil ciento cuarenta y un estados o sean cuarenta y tres áreas y treinta y cinco centiáreas; confina: por Oriente, con monte correspondiente a la casería de Ibargoicoa, y por Mediodía, Norte y Oeste, con los de esta propiedad.

Arantzazu, 1 pol.; 146 partzela. X: 516.611,69 Y: 4.777.966,17

Ibarbekoa etxaldearen lurretako bat hau ere.